

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Verordening (EEG) nr. 3900/89 van de Raad van 4 december 1989 betreffende de toepassing van Besluit nr. 2/89 van de Samenwerkingsraad EEG-Tunesië tot wijziging van het Protocol betreffende de definitie van het begrip „produkten van oorsprong” en de methoden van administratieve samenwerking in verband met de toetreding van Spanje en Portugal tot de Europese Gemeenschappen 1
- Besluit nr. 2/89 van de Samenwerkingsraad EEG-Tunesië van 27 september 1989 tot wijziging van het Protocol betreffende de definitie van het begrip „produkten van oorsprong” en de methoden van administratieve samenwerking in verband met de toetreding van Spanje en Portugal tot de Europese Gemeenschappen 2
- ★ Verordening (EEG) nr. 3901/89 van de Raad van 12 december 1989 tot vaststelling van de definitie van tot zware dieren gemeste lammeren 4
- ★ Verordening (EEG) nr. 3902/89 van de Raad van 15 december 1989 tot wijziging, wat de in ecu uitgedrukte bedragen betreft, van Verordening (EEG) nr. 1135/88 betreffende de definitie van het begrip „produkten van oorsprong” en de methoden van administratieve samenwerking in het handelsverkeer tussen het douanegebied van de Gemeenschap en Ceuta en Melilla en de Canarische eilanden 5
- ★ Verordening (EEG) nr. 3903/89 van de Raad van 15 december 1989 tot verhoging van het volume van het communautaire tariefcontingent geopend bij Verordening (EEG) nr. 4047/88 voor een bepaald type polyvinylpyrrolidon 6
- ★ Verordening (EEG) nr. 3904/89 van de Raad van 15 december 1989 betreffende de opening en de wijze van beheer van autonome communautaire tariefcontingenten voor ongebrande koffie, waaruit geen cafeïne is verwijderd, en cacaobonen, ook indien gebroken (1990) 7
- ★ Verordening (EEG) nr. 3905/89 van de Raad van 15 december 1989 betreffende de opening en de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor een bepaald landbouwprodukt en voor een bepaald chemisch produkt (1990) 9
- ★ Verordening (EEG) nr. 3906/89 van de Raad van 18 december 1989 betreffende economische hulp ten gunste van de Republiek Hongarije en de Volksrepubliek Polen 11

Prijs : 14,00 ecu

(Vervolg z.o.z.)

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten, waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

Verordening (EEG) nr. 3907/89 van de Commissie van 22 december 1989 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge	13
Verordening (EEG) nr. 3908/89 van de Commissie van 22 december 1989 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd	15
Verordening (EEG) nr. 3909/89 van de Commissie van 22 december 1989 tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst	17
Verordening (EEG) nr. 3910/89 van de Commissie van 22 december 1989 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd	19
Verordening (EEG) nr. 3911/89 van de Commissie van 21 december 1989 tot vaststelling van de invoerheffingen voor bevroren rundvlees	21
Verordening (EEG) nr. 3912/89 van de Commissie van 21 december 1989 tot vaststelling van de invoerheffingen voor levende runderen en ander dan bevroren rundvlees	23
* Verordening (EEG) nr. 3913/89 van de Commissie van 20 december 1989 houdende verwijdering van bepaalde produkten van de rundvleessector uit de lijst van produkten waarvoor de aanvullende regeling voor het handelsverkeer geldt	28
* Verordening (EEG) nr. 3914/89 van de Commissie van 20 december 1989 tot vaststelling van de in 1990 geldende contingenten voor de invoer in Spanje van produkten van de sector rundvlees uit derde landen	30
* Verordening (EEG) nr. 3915/89 van de Commissie van 20 december 1989 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 641/86 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen inzake de aanvullende regeling voor het handelsverkeer voor de in bijlage XXII bij de Toetredingsakte genoemde produkten van de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte produkten, die in Portugal worden ingevoerd	32
* Verordening (EEG) nr. 3916/89 van de Commissie van 20 december 1989 tot vaststelling van het contingent voor 1990 dat Portugal voor levende varkens uit derde landen mag toepassen, en van enige uitvoeringsbepalingen ter zake	37
* Verordening (EEG) nr. 3917/89 van de Commissie van 20 december 1989 tot vaststelling van het contingent voor 1990 dat Portugal voor levende varkens uit Spanje mag toepassen, en van enige uitvoeringsbepalingen ter zake	39
* Verordening (EEG) nr. 3918/89 van de Commissie van 20 december 1989 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen inzake het contingent dat door Portugal voor levende varkens van herkomst uit de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985 mag worden toegepast	41
* Verordening (EEG) nr. 3919/89 van de Commissie van 20 december 1989 tot vaststelling, voor de varkensvleessector, van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3899/89 van de Raad houdende verlaging voor 1990 van de heffingen voor bepaalde landbouwprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden	43
* Verordening (EEG) nr. 3920/89 van de Commissie van 20 december 1989 tot vaststelling, voor de sector slachtpluimvee, van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3899/89 van de Raad houdende verlaging voor 1990 van de heffingen voor bepaalde landbouwprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden	45
Verordening (EEG) nr. 3921/89 van de Commissie van 21 december 1989 betreffende leveringen van granen als voedselhulp	48

Verordening (EEG) nr. 3922/89 van de Commissie van 21 december 1989 met betrekking tot de levering van verschillende partijen butteroil in het kader van de voedselhulp	53
Verordening (EEG) nr. 3923/89 van de Commissie van 21 december 1989 met betrekking tot de levering van verschillende partijen magere-melkpoeder in het kader van de voedselhulp	56
Verordening (EEG) nr. 3924/89 van de Commissie van 22 december 1989 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3630/89 betreffende de levering van geraffineerde koolzaadolie aan het Hoge Commissariaat van de Verenigde Naties voor Vluchtelingen (UNHCR) als voedselhulp	60
Verordening (EEG) nr. 3925/89 van de Commissie van 22 december 1989 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3631/89 met betrekking tot de levering van geraffineerde koolzaadolie in het kader van de voedselhulp	65
Verordening (EEG) nr. 3926/89 van de Commissie van 22 december 1989 tot vaststelling van de restituties bij de produktie in de sectoren granen en rijst	68
Verordening (EEG) nr. 3927/89 van de Commissie van 22 december 1989 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor rijst en breukrijst	69
Verordening (EEG) nr. 3928/89 van de Commissie van 22 december 1989 tot vaststelling van het bij uitvoer van rijst en breukrijst op de restitutie toe te passen correctiebedrag	73
Verordening (EEG) nr. 3929/89 van de Commissie van 22 december 1989 tot vaststelling van de restituties die in de maand januari 1990 gelden voor de in het kader van communautaire en nationale voedselhulpacties geleverde produkten van de sectoren granen en rijst	76
Verordening (EEG) nr. 3930/89 van de Commissie van 22 december 1989 houdende vaststelling van de sluisprijzen en de heffingen in de sector varkensvlees	78
Verordening (EEG) nr. 3931/89 van de Commissie van 22 december 1989 houdende vaststelling van de sluisprijzen en de heffingen in de sector slachtpluimvee	82
Verordening (EEG) nr. 3932/89 van de Commissie van 22 december 1989 houdende vaststelling van het bedrag van de verlaging die wordt toegepast in het kader van de bijzondere regeling voor de invoer van maïs en sorgho in Spanje	87
Verordening (EEG) nr. 3933/89 van de Commissie van 22 december 1989 houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van verse clementines van oorsprong uit Tunesië	88
Verordening (EEG) nr. 3934/89 van de Commissie van 22 december 1989 tot vaststelling van de specifieke heffingen op rundvlees uit Portugal	90
Verordening (EEG) nr. 3935/89 van de Commissie van 22 december 1989 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten	92
Verordening (EEG) nr. 3936/89 van de Commissie van 22 december 1989 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte produkten	94
Verordening (EEG) nr. 3937/89 van de Commissie van 22 december 1989 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mengvoeders op basis van granen	97

Rectificaties

- * Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 1762/89 van de Commissie van 20 juni 1989 betreffende een aantal statistische gegevens inzake de restituties die bij de uitvoer van een aantal landbouwprodukten in de vorm van onder Verordening (EEG) nr. 3035/80 van de Raad vallende goederen worden toegekend (PB nr. L 172 van 21.6.1989) 105

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 3900/89 VAN DE RAAD

van 4 december 1989

betreffende de toepassing van Besluit nr. 2/89 van de Samenwerkingsraad EEG-Tunesië tot wijziging van het Protocol betreffende de definitie van het begrip „produkten van oorsprong” en de methoden van administratieve samenwerking in verband met de toetreding van Spanje en Portugal tot de Europese Gemeenschappen

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2573/87 van de Raad van 11 augustus 1987 houdende vaststelling van de regeling welke van toepassing is op het handelsverkeer van Spanje en Portugal met Algerije, Egypte, Jordanië, Libanon, Tunesië en Turkije ⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 23,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat in artikel 7 van Besluit 87/456/EGKS van de Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten, in het kader van de Raad bijeen, van 11 augustus 1987, tot vaststelling van de regeling welke van toepassing is op het handelsverkeer van Spanje en Portugal met Algerije, Egypte, Jordanië, Libanon en Tunesië voor de produkten welke onder het EGKS-Verdrag vallen ⁽²⁾ wordt bepaald dat de door de Samenwerkingsraden in de oorsprongsregels aangebrachte wijzigingen in verband met de toetreding van Spanje en Portugal, van toepassing zijn op de in het genoemde besluit genoemde produkten;

Overwegende dat krachtens artikel 25 van het Protocol betreffende de definitie van het begrip „produkten van

oorsprong” en de methoden van de administratieve samenwerking de Samenwerkingsraad EEG-Tunesië zijn goedkeuring heeft gehecht aan Besluit nr. 2/89 tot wijziging van dit Protocol in verband met de toetreding van Spanje en Portugal tot de Europese Gemeenschappen;

Overwegende dat de toepassing van dit besluit in de Gemeenschap dient te worden gewaarborgd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Besluit nr. 2/89 van de Samenwerkingsraad EEG-Tunesië is van toepassing in de Gemeenschap.

De tekst van het besluit is aan deze verordening gehecht.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 1 januari 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 december 1989.

Voor de Raad

De Voorzitter

M. DELEBARRE

⁽¹⁾ PB nr. L 250 van 1. 9. 1987, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 250 van 1. 9. 1987, blz. 112.

BESLUIT Nr. 2/89 VAN DE SAMENWERKINGSRAAD EEG-TUNESIË

van 27 september 1989

tot wijziging van het Protocol betreffende de definitie van het begrip „produkten van oorsprong” en de methoden van administratieve samenwerking in verband met de toetreding van Spanje en Portugal tot de Europese Gemeenschappen

DE SAMENWERKINGSRAAD EEG-TUNESIË,

Gelet op de op 25 april 1976 ondertekende Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Tunesië,

Overwegende dat in het op 26 mei 1987 ondertekende Protocol bij de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Tunesië in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap is bepaald dat de Samenwerkingsraad in de oorsprongsregels de wijzigingen aanbrengt die in verband met deze toetreding nodig mochten blijken;

Overwegende dat het Protocol betreffende de definitie van het begrip „produkten van oorsprong” en de methoden van administratieve samenwerking, hierna genoemd „Oorsprongsprotocol”, dient te worden gewijzigd in verband met bovengenoemde toetreding zowel wat betreft de technische aanpassingen als de overgangsmaatregelen die noodzakelijk zijn om de regeling op handelsgebied vervat in de Protocollen in verband met de toetreding op de juiste wijze toe te passen;

Overwegende dat de overgangsmaatregelen de juiste toepassing van deze handelsregeling tussen de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985 en Spanje en Portugal enerzijds, en Tunesië anderzijds, moeten waarborgen,

BESLUIT:*Artikel 1*

Het Oorsprongsprotocol wordt als volgt gewijzigd:

1. artikel 19, lid 2, tweede alinea, wordt vervangen door:

„De a posteriori afgegeven certificaten EUR. 1 dienen van één van de volgende vermeldingen te zijn voorzien: „délivré a posteriori”, „udstedt efterfølgende”, „nachträglich ausgestellt”, „εκδοθέν εκ των υστέρων”, „issued retrospectively”, „expedido a posteriori”, „rilasciato a posteriori”, „afgegeven a posteriori”, „emitido a posteriori”, „**مسلمة في وقت لاحق**”;

2. artikel 20 wordt vervangen door:

„Artikel 20

In geval van diefstal, verlies of vernietiging van het certificaat EUR. 1, kan de exporteur de douaneautoriteiten die het hebben afgegeven om een duplicaat te zoeken dat wordt opgesteld aan de hand van de uitvoerdocumenten die in het bezit van deze autoriteiten zijn. Op het aldus afgegeven duplicaat dient één

van de volgende vermeldingen te worden aangebracht: „duplicata”, „duplicaat”, „Duplikat”, „αντίγραφο”, „duplicado”, „duplicato”, „duplicate”, „segunda vía”, „**نسخة**”;

3. artikel 33 wordt vervangen door:

„Artikel 33

De goederen die voldoen aan de voorwaarden van titel I en die op de datum van de inwerkingtreding van het Protocol bij de Samenwerkingsovereenkomst in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap, hetzij onderweg zijn hetzij in de Gemeenschap of in Tunesië geplaatst zijn onder de regeling voorlopige opslag, in douane-entrepots of in vrije zones, kunnen uit hoofde van de bepalingen van de Overeenkomst worden ingevoerd op voorwaarde dat binnen een termijn van zes maanden te rekenen vanaf deze datum aan de douaneautoriteiten van de Staat van invoer een door de bevoegde autoriteiten van de Staat van uitvoer a posteriori opgesteld certificaat EUR. 1 alsmede bewijsstukken voor het rechtstreeks vervoer worden voorgelegd.”;

4. de volgende artikelen worden ingevoegd:

„Artikel 35

Voor de toepassing van de bepalingen van het Protocol bij de Samenwerkingsovereenkomst in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap betreffende de produkten van oorsprong uit de Canarische eilanden, Ceuta en Melilla is dit Protocol mutatis mutandis van toepassing, onder voorbehoud van de in de artikelen 36, 37 en 38 vastgestelde bijzondere voorwaarden.

Artikel 36

De Canarische eilanden, Ceuta en Melilla vallen niet onder de in dit Protocol gebruikte term „Gemeenschap”. De uitdrukking „produkten van oorsprong uit de Gemeenschap” geldt niet voor de produkten van oorsprong uit de Canarische eilanden, Ceuta en Melilla.

Artikel 37

1. De volgende leden zijn van toepassing in plaats van artikel 1 en de verwijzingen naar dit artikel zijn mutatis mutandis van toepassing op het onderhavige artikel.

2. Op voorwaarde dat zij rechtstreeks zijn vervoerd overeenkomstig artikel 5, worden beschouwd als:

a) produkten van oorsprong uit de Canarische eilanden, Ceuta en Melilla:

i) de geheel en al op de Canarische eilanden, in Ceuta en Melilla verkregen produkten

- ii) op de Canarische eilanden, in Ceuta en Melilla verkregen produkten bij de vervaardiging waarvan andere dan de onder i) bedoelde produkten zijn gebruikt mits laatstgenoemde produkten be- of verwerkingen hebben ondergaan die toereikend zijn in de zin van artikel 3;
- b) produkten van oorsprong uit Tunesië :
 - i) de geheel en al in Tunesië verkregen produkten,
 - ii) in Tunesië verkregen produkten bij de vervaardiging waarvan andere dan de onder i) bedoelde produkten zijn gebruikt mits laatstgenoemde produkten be- of verwerkingen hebben ondergaan die toereikend zijn in de zin van artikel 3.

3. Voor de toepassing van lid 2, onder a) i), worden volledig in Tunesië, Algerije, Marokko of in de Gemeenschap verkregen produkten wanneer zij op de Canarische eilanden, in Ceuta en Melilla be- of verwerkingen hebben ondergaan, beschouwd als zijnde volledig verkregen op de Canarische eilanden, in Ceuta en Melilla.

Voor de toepassing van lid 2, onder a) ii), worden de in Tunesië, Algerije, Marokko of in de Gemeenschap verrichte be- of verwerkingen beschouwd als zijnde verricht op de Canarische eilanden, in Ceuta en Melilla wanneer de verkregen produkten later op de Canarische eilanden, in Ceuta en Melilla worden be- of verwerkt.

De bepalingen van dit lid zijn van toepassing mits de betrokken produkten zijn vervoerd overeenkomstig artikel 5.

4. Voor de toepassing van lid 2, onder b) i), worden volledig in Algerije, Marokko, in de Gemeenschap of op de Canarische eilanden, in Ceuta en Melilla verkregen produkten wanneer zij in Tunesië be- of verwerkingen hebben ondergaan, beschouwd als zijnde volledig verkregen in Tunesië.

Voor de toepassing van lid 2, onder b) ii), worden de in Algerije, Marokko, en de Gemeenschap of op de Canarische eilanden, in Ceuta en Melilla verrichte be- of verwerkingen beschouwd als zijnde verricht in Tunesië wanneer de verkregen produkten later in Tunesië worden be- of verwerkt.

De bepalingen van dit lid zijn van toepassing mits de betrokken produkten zijn vervoerd overeenkomstig artikel 5.

5. In afwijking van het bepaalde in lid 2 worden, wanneer krachtens de bepalingen van de leden 1 tot

en met 4 en mits alle in deze leden bedoelde voorwaarden in acht zijn genomen, de produkten van oorsprong zijn verkregen in twee of meer van de in deze bepalingen bedoelde Staten, in de Gemeenschap of op de Canarische eilanden, in Ceuta of Melilla, deze beschouwd als produkten van oorsprong uit de Staat of de Gemeenschap of de Canarische eilanden, Ceuta en Melilla waar de laatste be- of verwerking heeft plaatsgevonden. In dit verband worden de in artikel 3, lid 3, bedoelde be- of verwerkingen niet als zodanig beschouwd.

6. De Canarische eilanden, Ceuta en Melilla worden beschouwd als één enkel grondgebied.

7. De exporteur of zijn gevolmachtigde vertegenwoordiger dient in vak 2 van het certificaat EUR. 1 en in vak 1 van het formulier EUR. 2 de vermeldingen „Tunesië” en „de Canarische eilanden, Ceuta en Melilla” aan te brengen. Voorts moet in het geval van produkten van oorsprong uit de Canarische eilanden of Ceuta en Melilla in vak 4 van certificaat EUR. 1 en in vak 8 van formulier EUR. 2 het karakter van oorsprong worden vermeld.

8. De in lijst C genoemde produkten zijn tijdelijk van de toepassing van dit Protocol uitgesloten. De bepalingen inzake administratieve samenwerking zijn echter mutatis mutandis op deze produkten van toepassing.

Artikel 38

De Spaanse douaneautoriteiten dienen erop toe te zien dat dit Protocol op de Canarische eilanden, in Ceuta en Melilla wordt toegepast.”

Artikel 2

Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1990.

Gedaan te Brussel, 27 september 1989.

Voor de Samenwerkingsraad

De Voorzitter

R. SFAR

VERORDENING (EEG) Nr. 3901/89 VAN DE RAAD

van 12 december 1989

tot vaststelling van de definitie van tot zware dieren gemeste lammeren

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3013/89 van de Raad van 25 september 1989 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schape- en geitenvlees⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 4, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat op grond van artikel 4, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3013/89 een definitie van tot zware dieren gemeste lammeren moet worden vastgesteld met het oog op de toepassing van artikel 5, lid 4, van genoemde verordening; dat die definitie dient te berusten op een minimale mestduur en een gemiddeld minimumgewicht van de lammeren, zodat de kenmerken van deze dieren in voldoende mate overeenkomen met die van de lammeren gemest door de producenten van zware lammeren in de zin van artikel 4, lid 3, van die verordening; dat deze definitie ook de bevoegde instantie de mogelijkheid moet bieden afdoende controles te verrichten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Voor de toepassing van Verordening (EEG) nr. 3013/89 gelden als tot zware dieren gemeste lammeren:

- a) lammeren waarvoor na het spenen en per controleerbare groep een voorafgaande aangifte voor de vetmestrij is ingediend;
- b) lammeren die bij het indienen van de mestaangifte worden geïdentificeerd met een merk of op een andere wijze die gelijkwaardige garanties biedt;
- c) lammeren die
 - minstens 45 dagen zijn gemest en
 - deel uitmaken van een groep waarvan het gemiddelde levend gewicht per lam na afloop van de mestperiode minstens 25 kg bedraagt.

Afwijkingen van het bepaalde in de eerste alinea, onder a), voor wat het spenen betreft, zijn evenwel mogelijk voor lammeren die tot een bepaald aantal rassen voor de vleesproductie behoren en die zijn gefokt in wel omschreven geografische gebieden.

2. De Commissie stelt volgens de procedure van artikel 30 van Verordening (EEG) nr. 3013/89 de uitvoeringsbepalingen van lid 1 vast, met name de lijst van de in de tweede alinea bedoelde rassen en gebieden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 december 1989.

Voor de Raad

De Voorzitter

H. NALLET

⁽¹⁾ PB nr. L 289 van 7. 10. 1989, blz. 1.

VERORDENING (EEG) Nr. 3902/89 VAN DE RAAD

van 15 december 1989

tot wijziging, wat de in ecu uitgedrukte bedragen betreft, van Verordening (EEG) nr. 1135/88 betreffende de definitie van het begrip „produkten van oorsprong” en de methoden van administratieve samenwerking in het handelsverkeer tussen het douanegebied van de Gemeenschap en Ceuta en Melilla en de Canarische eilanden

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, inzonderheid op artikel 9 van Protocol nr. 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat in de artikelen 6 en 17 van Verordening (EEG) nr. 1135/88 ⁽¹⁾ een aantal waarden in ecu zijn uitgedrukt;

Overwegende dat de met de ecu in bepaalde nationale valuta's per 3 oktober 1988 overeenkomende bedragen lager waren dan de dienovereenkomstige bedragen die geldig waren per 1 oktober 1986; dat door de automatische wijziging van de peildatum, bedoeld in artikel 6, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1135/88, bij de omzetting in de betrokken nationale valuta's een daling zou ontstaan van de effectieve maxima wat de in de artikelen 6 en 17 van voormelde verordening bedoelde vereenvoudigde

bewijsstukken betreft; dat, om dit te vermijden, deze in ecu uitgedrukte maxima moeten worden verhoogd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 1135/88 wordt als volgt gewijzigd:

- in artikel 6, lid 1, onder c), wordt „4 400 ecu” vervangen door „4 800 ecu”,
- in artikel 17, lid 2, wordt „310 ecu” vervangen door „340 ecu” en „880 ecu” door „960 ecu”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 december 1989.

Voor de Raad

De Voorzitter

H. CURIEN

(¹) PB nr. L 114 van 2. 5. 1988, blz. 1.

VERORDENING (EEG) Nr. 3903/89 VAN DE RAAD**van 15 december 1989****tot verhoging van het volume van het communautaire tariefcontingent geopend bij Verordening (EEG) nr. 4047/88 voor een bepaald type polyvinylpyrrolidon**

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 28,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Raad bij Verordening (EEG) nr. 4047/88 ⁽¹⁾ voor een bepaald type polyvinylpyrrolidon van GN-code ex 3905 90 00 voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1989 een communautair tariefcontingent met nulrecht heeft geopend waarvan het volume is vastgesteld op 150 ton;

Overwegende dat op grond van de meest recente gegevens welke voor het contingentjaar betrekking hebben op dit produkt, kan worden verwacht dat de extra behoeften van de Gemeenschap aan invoer van deze produkten uit derde landen voor het moment 15 ton bedragen; dat, ten einde rekening te houden met de vastgestelde behoeften, dit volume dient te worden verhoogd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het volume van het communautaire tariefcontingent, geopend bij Verordening (EEG) nr. 4047/88 voor een bepaald type polyvinylpyrrolidon van GN-code ex 3905 90 00, wordt van 150 op 165 ton gebracht.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 december 1989.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

H. CURIEN

⁽¹⁾ PB nr. L 356 van 24. 12. 1988, blz. 3.

VERORDENING (EEG) Nr. 3904/89 VAN DE RAAD

van 15 december 1989

betreffende de opening en de wijze van beheer van autonome communautaire tariefcontingenten voor ongebrande koffie, waaruit geen cafeïne is verwijderd, en cacaobonen, ook indien gebroken (1990)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 28,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Gemeenschap overeenkomstig de resultaten van de toetredingsonderhandelingen met Spanje en met inachtneming van het traditionele handelsverkeer tussen dit land en Latijns-Amerika, tijdens de eerste drie jaren van de overgangperiode, dat wil zeggen tot en met 31 december 1988, autonome communautaire tariefcontingenten met vrijstelling van rechten heeft geopend, ten belope van 40 000 ton voor ongebrande koffie, waaruit geen cafeïne is verwijderd, en van 10 000 ton voor cacaobonen, ook indien gebroken; dat deze tariefmaatregelen om dezelfde redenen werden verlengd voor 1989 waarbij, zoals in de voorgaande jaren, rekening werd gehouden met de bijzondere situatie van Spanje; dat het, in afwachting van een definitieve oplossing voor het probleem in het kader van het systeem van algemene tariefpreferenties ter gelegenheid van de geplande herziening voor het decennium 1991-2000, dienstig is deze tariefmaatregelen te verlengen voor 1990 en daarbij de omvang van de contingenten enigszins te verhogen tot onderscheidenlijk 48 000 en 12 000 ton;

Overwegende dat met name dient te worden gewaarborgd dat alle importeurs in gelijke mate en te allen tijde gebruik kunnen maken van genoemde contingenten en dat de aan de contingenten verbonden rechten zonder onderbreking op alle invoer worden toegepast totdat deze contingenten geheel zijn benut; dat wegens het nagestreefde doel, dat overigens de erkenning van Spanje als voornaamste bevoorrechte van deze maatregelen rechtvaardigt, het behoud van een bepaalde verdeling van deze contingenten over de Lid-Staten noodzakelijk lijkt; dat de

contingenten derhalve in twee gedeelten dienen te worden gesplitst, waarvan het eerste vanaf het begin aan Spanje wordt toegekend, en het tweede een communautaire reserve vormt waaruit de overige Lid-Staten en, in voorkomend geval, Spanje, de hoeveelheden zullen kunnen opnemen die nodig zijn om hun werkelijke behoeften te dekken;

Overwegende dat deze wijze van beheer een nauwe samenwerking vereist tussen de Lid-Staten en de Commissie, die met name de benuttingsgraad van de contingenten moet kunnen volgen en de Lid-Staten hierover moet kunnen inlichten;

Overwegende dat het, indien in Spanje op een bepaald tijdstip van de contingentperiode een belangrijk overschot bestaat, noodzakelijk is dat die Staat de niet gebruikte hoeveelheden teruggestort ten einde te vermijden dat een gedeelte van de communautaire contingenten in een Lid-Staat onbenut blijft, terwijl andere Lid-Staten er gebruik van zouden kunnen maken;

Overwegende dat, aangezien het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden en het Groothertogdom Luxemburg verenigd zijn in en vertegenwoordigd worden door de Benelux Economische Unie, elke handeling met betrekking tot het beheer van deze contingenten kan worden verricht door een van haar leden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Van 1 januari tot en met 31 december 1990 worden de douanerechten voor de invoer van de hierna omschreven produkten geschorst tot het niveau en binnen de grenzen van de naast die produkten vermelde communautaire tariefcontingenten:

Volg-nummer	GN-code	Omschrijving	Omvang van het contingent (in ton)	Contingent-recht (in %)
09.2733	0901 11 00	Ongebrande koffie, waaruit geen cafeïne is verwijderd	48 000	0
09.2735	1801 00 00	Cacaobonen, ook indien gebroken, al dan niet gebrand	12 000	0

2. Invoer van bedoelde produkten waarvoor reeds vrijstelling van rechten geldt krachtens een andere preferentiële tariefregeling, kan niet op deze tariefcontingenten worden afgeboekt.

Artikel 2

1. De in artikel 1, lid 1, vastgestelde contingenten worden in twee gedeelten gesplitst.

2. Een eerste gedeelte, ten belope van 37 525 ton voor koffie en 9 405 ton voor cacao, wordt toegewezen aan Spanje tot de in artikel 4 bepaalde datum.

3. Het tweede gedeelte, ten belope van 10 475 ton voor koffie en 2 595 ton voor cacao, wordt voorbehouden aan de andere Lid-Staten dan Spanje en wordt beheerd door de Commissie die alle nodige administratieve maatregelen kan nemen met het oog op een doeltreffend beheer ervan. Artikel 3 is van toepassing voor het beheer van deze hoeveelheden.

Artikel 3

Indien een importeur in een Lid-Staat, voor een produkt bedoeld in deze verordening, een aangifte tot het in het vrije verkeer brengen indient waarin een aanvraag om

voor een preferentie in aanmerking te komen is opgenomen, en indien deze aangifte door de douaneautoriteiten wordt aanvaard, gaat de betrokken Lid-Staat, door middel van een kennisgeving aan de Commissie, over tot opname uit het contingent van een hoeveelheid die met die behoeften overeenstemt.

De verzoeken tot opname met opgave van de datum waarop de betrokken aangiften zijn aanvaard, worden onverwijld aan de Commissie meegedeeld.

De opnemingen worden door de Commissie toegestaan met inachtneming van de datum waarop de aangiften tot het in het vrije verkeer brengen zijn aanvaard door de douaneautoriteiten van de betrokken Lid-Staat, voor zover het beschikbare saldo dit toelaat.

Indien een Lid-Staat de opgenomen hoeveelheden niet benut, stort hij deze zo spoedig mogelijk terug in het contingent.

Indien de gevraagde hoeveelheden groter zijn dan het beschikbare saldo van het contingent, geschiedt de toedeling pro rata van de verzoeken. De Lid-Staten worden door de Commissie over de verrichte opnemingen ingelicht.

Artikel 4

Spanje stort de totale hoeveelheden die, in het kader van het aan dat land toegewezen eerste gedeelte, op 15

september 1990 niet zijn benut, zo spoedig mogelijk in het tweede gedeelte van elk van de contingenten terug.

Tegelijkertijd brengt het de Commissie op de hoogte van de totale invoer van de betrokken produkten die is verricht tot en met 15 september 1990 en die is afgeboekt op de contingenten, alsook van de hoeveelheden die eventueel worden teruggestort.

Met ingang van 16 september 1990 komt de invoer van de betrokken produkten in Spanje slechts in aanmerking voor het tariefcontingent zolang het beschikbare saldo het toelaat en overeenkomstig de bepalingen van artikel 3.

Artikel 5

Elke Lid-Staat waarborgt de importeurs van de betrokken produkten bij voortdurende gelijke toegang tot de contingenten zolang het saldo van de contingenten zulks toelaat.

Artikel 6

De Lid-Staten en de Commissie werken nauw samen om te bereiken dat deze verordening wordt nageleefd.

Artikel 7

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 december 1989.

Voor de Raad

De Voorzitter

H. CURIEN

VERORDENING (EEG) Nr. 3905/89 VAN DE RAAD

van 15 december 1989

betreffende de opening en de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor een bepaald landbouwprodukt en voor een bepaald chemisch produkt (1990)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 28,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de produktie van een bepaald landbouwprodukt en van een bepaald chemisch produkt in de Gemeenschap momenteel onvoldoende is om in de behoeften van de verwerkende industrieën van de Gemeenschap te kunnen voorzien; dat daaruit volgt dat de voorziening van de Gemeenschap met de betrokken produkten momenteel voor een niet gering gedeelte afhankelijk is van de invoer uit derde landen; dat onverwijld dient te worden voorzien in de meest dringende behoeften van de Gemeenschap aan de betrokken produkten en dit tegen de meest gunstige voorwaarden; dat het derhalve dienstig is communautaire tariefcontingenten tegen een verlaagd recht of tegen nulrecht met passende omvang te openen voor het volledige jaar 1990; dat ter wille van het evenwicht op de markt van deze produkten, deze communautaire tariefcontingenten voorlopig dienen te worden vastgesteld op een niveau dat de vastgestelde onmiddellijke behoeften dekt; dat de vaststelling van de contingenten op dit niveau overigens niet uitsluit dat zij in de loop van het boekjaar worden aangepast;

Overwegende dat met name dient te worden gewaarborgd dat alle importeurs van de Gemeenschap te allen tijde en

in gelijke mate gebruik kunnen maken van genoemde contingenten en dat de aan deze contingenten verbonden rechten in alle Lid-Staten zonder onderbreking worden toegepast op alle invoer van de betrokken produkten totdat de contingenten geheel zijn uitgeput;

Overwegende dat de nodige maatregelen dienen te worden genomen om een communautair en doeltreffend beheer van deze tariefcontingenten te verzekeren, door de Lid-Staten de mogelijkheid te bieden uit het contingent de nodige, met hun werkelijke invoer overeenstemmende hoeveelheden op te nemen; dat deze wijze van beheer een nauwe samenwerking vereist tussen de Lid-Staten en de Commissie;

Overwegende dat, aangezien het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden en het Groothertogdom Luxemburg verenigd zijn in en vertegenwoordigd worden door de Benelux Economische Unie, elke handeling met betrekking tot het beheer van de contingenten kan worden verricht door een van haar leden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Van 1 januari tot en met 31 december 1990 worden de douanerechten voor de invoer van de volgende produkten geschorst tot het niveau en binnen de grenzen van de daarnaast vermelde communautaire tariefcontingenten:

Volg-nummer	GN-code (a)	Omschrijving	Omvang van het contingent (in ton)	Contingent-recht (in %)
09.2719	ex 2008 60 19	Zure kersen (<i>Prunus cerasus</i>) op alcohol, met een diameter van ten hoogste 18,9 mm, ontpit, bestemd om te worden verwerkt in chocoladeprodukten (1)	2 000	10 + AGR 10
	ex 2008 60 39	— met een suikergehalte van meer dan 9, doch niet meer dan 12 gewichtspercenten		
	ex 3902 90 00	— met een suikergehalte van niet meer dan 9 gewichtspercenten		
09.2739	ex 3902 90 00	Poly-alfa-olefine, met een kinematische viscositeit van $4 \times 10^{-6} \text{ m}^2 \text{ s}^{-1}$ (4 centistokes) ($\pm 10\%$) bij 100°C en niet meer dan $2\,600 \times 10^{-6} \text{ m}^2 \text{ s}^{-1}$ (2 600 centistokes) bij -40°C , bepaald volgens de methode ASTM D 445, met een vlampunt van 205°C of meer, bepaald volgens de methode ASTM D 92	100	0

(a) Zie de Taric-codes in de bijlage

(1) De controle op het gebruik voor deze bijzondere bestemming geschiedt door toepassing van de op dit gebied geldende communautaire bepalingen.

2. Binnen de grenzen van deze tariefcontingenten passen het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek rechten toe die worden berekend overeenkomstig de in de Toetredingsakte van 1985 vastgestelde bepalingen.

Artikel 2

De in artikel 1 bedoelde tariefcontingenten worden beheerd door de Commissie, die alle nodige administratieve maatregelen kan nemen met het oog op een doeltreffend beheer ervan.

Artikel 3

Indien een importeur in een Lid-Staat, voor een produkt bedoeld in deze verordening, een aangifte tot het in het vrije verkeer brengen indient waarin een aanvraag om voor een preferentie in aanmerking te komen is opgenomen, en indien deze aangifte door de douaneautoriteiten wordt aanvaard, gaat de betrokken Lid-Staat, door middel van een kennisgeving aan de Commissie, over tot opneming uit het overeenkomstige contingent van een hoeveelheid die met zijn behoeften overeenstemt.

De verzoeken tot opneming met opgave van de datum waarop de betrokken aangiften zijn aanvaard, worden onverwijld aan de Commissie meegedeeld.

De opnemingen worden door de Commissie toegestaan met inachtneming van de datum waarop de aangiften tot

het in het vrije verkeer brengen zijn aanvaard door de douaneautoriteiten van de betrokken Lid-Staat, voor zover het beschikbare saldo dit toelaat.

Indien een Lid-Staat de opgenomen hoeveelheden niet benut, stort hij deze zo spoedig mogelijk terug in het overeenkomstige contingent.

Indien de gevraagde hoeveelheden groter zijn dan het beschikbare saldo van het contingent, geschiedt de toedeling naar rata van de verzoeken. De Lid-Staten worden daarvan door de Commissie in kennis gesteld.

Artikel 4

Elke Lid-Staat waarborgt de importeurs van de betrokken produkten dat zij te allen tijde en in gelijke mate gebruik kunnen maken van de contingenten zolang het saldo van het desbetreffende contingent zulks toelaat.

Artikel 5

De Lid-Staten en de Commissie werken nauw samen om te bereiken dat deze verordening wordt nagekomen.

Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 december 1989.

Voor de Raad
De Voorzitter
H. CURIEN

BIJLAGE

Volgnummer	GN-code	Taric
09.2719	ex 2008 60 19	* 20
	ex 2008 60 39	* 20
09.2739	ex 3902 90 00	* 94

VERORDENING (EEG) Nr. 3906/89 VAN DE RAAD**van 18 december 1989****betreffende economische hulp ten gunste van de Republiek Hongarije en de Volksrepubliek Polen**

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 235,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement⁽¹⁾,

Overwegende dat de Gemeenschap en haar Lid-Staten hebben besloten met bepaalde derde landen een gezamenlijke inspanning te leveren om maatregelen te nemen die zijn bedoeld om het proces van de in Hongarije en in Polen aan de gang zijnde economische en sociale hervormingen te steunen;

Overwegende dat de Gemeenschap overeenkomsten inzake handel en commerciële en economische samenwerking heeft gesloten met de Republiek Hongarije en met de Volksrepubliek Polen;

Overwegende dat de Gemeenschap over de nodige middelen moet kunnen beschikken om bedoelde maatregelen te kunnen nemen;

Overwegende dat de gebieden moeten worden vastgesteld waarop deze maatregelen moeten worden genomen;

Overwegende dat moet worden overgegaan tot een raming van de communautaire financiële middelen die nodig zijn voor de tenuitvoerlegging van deze maatregelen voor het jaar 1990;

Overwegende dat de tenuitvoerlegging van deze maatregelen zal bijdragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen van de Gemeenschap en dat het Verdrag, afgezien van artikel 235, niet in de daartoe vereiste bevoegdheden voorziet,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De Gemeenschap voert aan de hand van de in deze verordening neergelegde criteria een programma voor economische steunverlening uit ten gunste van de Republiek Hongarije en de Volksrepubliek Polen.

Artikel 2

Het bedrag van de communautaire financiële middelen dat nodig wordt geacht voor de verwezenlijking van het bij deze verordening ingestelde programma, beloopt 300 miljoen ecu voor de periode tot en met 31 december 1990.

Artikel 3

1. De hulp wordt in de eerste plaats aangewend voor het steunen van het proces van hervormingen in Polen en

Hongarije, in het bijzonder door financiering of deelneming in de financiering van op economische herstructurering gerichte projecten.

Voor deze samenwerkingsprojecten of -acties komen met name de sectoren landbouw, industrie, investeringen, energie, opleiding, milieubescherming, handel en diensten in aanmerking; zij moeten meer in het bijzonder ten goede komen aan de particuliere sector in Hongarije en in Polen.

2. Bij de keuze van de op basis van deze verordening te financieren acties wordt onder meer rekening gehouden met de door de betrokken begunstigde landen uitgesproken voorkeuren en wensen.

Artikel 4

De toekenning van de hulp door de Gemeenschap geschiedt autonoom dan wel in de vorm van medefinanciering samen met Lid-Staten, de Europese Investeringsbank, derde landen, multilaterale organisaties of de begunstigde landen zelf.

Artikel 5

De hulp van de Gemeenschap neemt in het algemeen de vorm aan van niet terugvorderbare steun. Hiermede kunnen fondsen worden opgericht ter financiering van samenwerkingsprojecten of -acties.

Artikel 6

1. De steun mag de kosten voor invoer omvatten, alsmede de uitgaven ter plaatse, die noodzakelijk zijn voor de verwezenlijking van de projecten en programma's.

Belastingen, rechten en heffingen, alsmede de kosten van de aankoop van terreinen zijn van communautaire financiering uitgesloten.

2. Onderhouds- en bedrijfskosten komen in aanmerking voor communautaire financiering indien het programma's betreft voor opleiding en onderzoek; dit geldt ook voor de andere projecten, met dien verstande dat in dat geval deze kosten slechts mogen worden gedekt in de aanloopfase en op degressieve wijze.

3. In geval van medefinanciering wordt evenwel voor ieder geval afzonderlijk rekening gehouden met de ter zake door de andere geldverschaffers toegepaste procedures.

Artikel 7

1. Voor hulp van meer dan 50 000 ecu waarbij de Gemeenschap de enige bron van externe hulp is, staat de deelneming aan aanbestedingen, gunningen, overeenkomsten en contracten onder dezelfde voorwaarden open voor iedere natuurlijke of rechtspersoon uit de Lid-Staten en uit Polen en Hongarije.

⁽¹⁾ Advies uitgebracht op 14 december 1989 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

2. Lid 1 is eveneens van toepassing bij medefinanciering.

3. In geval van medefinanciering kan de deelneming van derde landen aan aanbestedingen, gunningen, overeenkomsten en contracten door de Commissie evenwel slechts worden toegestaan na een onderzoek van ieder geval afzonderlijk.

Artikel 8

De Commissie draagt volgens de procedure van artikel 9 zorg voor het beheer van de steun. De grote lijnen van de hulpverlening en de sectorprogramma's worden volgens dezelfde procedure vastgesteld.

Artikel 9

1. Bij de Commissie wordt een Comité voor steun aan de economische herstructurering van Polen en Hongarije ingesteld. Het is samengesteld uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten en het voorzitterschap wordt door de vertegenwoordiger van de Commissie waargenomen. Een waarnemer van de Europese Investeringsbank neemt aan de werkzaamheden van het Comité deel ter zake van vraagstukken die de Bank betreffen.

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het Comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de Voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het Comité spreekt zich uit

met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het Comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de Lid-Staten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De Voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

3. De Commissie stelt besluiten vast die onmiddellijk van toepassing zijn. Indien deze echter niet in overeenstemming zijn met het advies dat het Comité heeft uitgebracht, worden zij onverwijld door de Commissie ter kennis van de Raad gebracht. In dat geval stelt de Commissie de toepassing van de maatregelen waartoe zij heeft besloten, met een termijn van zes weken uit.

De Raad kan binnen de in de eerste alinea genoemde termijn met een gekwalificeerde meerderheid van stemmen een andersluidend besluit nemen.

Artikel 10

Met ingang van 1990 stelt de Commissie jaarlijks een verslag op over de uitvoering van de samenwerkingsacties. Dit verslag wordt aan het Europese Parlement, de Raad en het Economisch en Sociaal Comité voorgelegd.

Artikel 11

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 december 1989.

Voor de Raad

De Voorzitter

R. DUMAS

VERORDENING (EEG) Nr. 3907/89 VAN DE COMMISSIE

van 22 december 1989

tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3707/89 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 5,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheden en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87 ⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1915/89 van de Commissie ⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de

contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 21 december 1989 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor wordt toegepast op alle elementen voor de berekening van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardigheidscoëfficiënten;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 1915/89 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 23 december 1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 363 van 13. 12. 1989, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.⁽⁵⁾ PB nr. L 187 van 1. 7. 1989, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 22 december 1989 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

GN-code	Heffingen	
	Portugal	Derde landen
0709 90 60	29,73	124,85 ^(?) ^(?)
0712 90 19	29,73	124,85 ^(?) ^(?)
1001 10 10	35,83	172,83 ⁽¹⁾ ^(?)
1001 10 90	35,83	172,83 ⁽¹⁾ ^(?)
1001 90 91	30,33	121,58
1001 90 99	30,33	121,58
1002 00 00	55,87	122,04 ^(?)
1003 00 10	46,96	115,87
1003 00 90	46,96	115,87
1004 00 10	38,36	117,94
1004 00 90	38,36	117,94
1005 10 90	29,73	124,85 ^(?) ^(?)
1005 90 00	29,73	124,85 ^(?) ^(?)
1007 00 90	46,96	133,53 ^(?)
1008 10 00	46,96	16,04
1008 20 00	46,96	64,37 ^(?)
1008 30 00	46,96	0,00 ^(?)
1008 90 10	^(?)	^(?)
1008 90 90	46,96	0,00
1101 00 00	56,20	183,95
1102 10 00	91,95	184,59
1103 11 10	70,12	282,47
1103 11 90	59,91	197,88

⁽¹⁾ Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

⁽²⁾ Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 486/85 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

⁽³⁾ Voor maïs van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

⁽⁴⁾ Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 50 % verminderd.

⁽⁵⁾ Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

⁽⁶⁾ De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10) en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22).

⁽⁷⁾ Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

VERORDENING (EEG) Nr. 3908/89 VAN DE COMMISSIE

van 22 december 1989

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3707/89 ⁽²⁾, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87 ⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1916/89 van de Commissie ⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 21 december 1989 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout uit Portugal, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld op nul.
2. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout uit derde landen, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 23 december 1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.
⁽²⁾ PB nr. L 363 van 13. 12. 1989, blz. 1.
⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.
⁽⁴⁾ PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.
⁽⁵⁾ PB nr. L 187 van 1. 7. 1989, blz. 4.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 22 december 1989 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

A. Granen en meel

GN-code	Lopend 12	1 ^e term. 1	2 ^e term. 2	(in ecu / ton)	
				3 ^e term. 3	
0709 90 60	0	0	0	0,53	
0712 90 19	0	0	0	0,53	
1001 10 10	0	0	0	0	
1001 10 90	0	0	0	0	
1001 90 91	0	0	0	0	
1001 90 99	0	0	0	0	
1002 00 00	0	0	0	0	
1003 00 10	0	0	0	0	
1003 00 90	0	0	0	0	
1004 00 10	0	0	0	0	
1004 00 90	0	0	0	0	
1005 10 90	0	0	0	0,53	
1005 90 00	0	0	0	0,53	
1007 00 90	0	0	0	0	
1008 10 00	0	0	0	0	
1008 20 00	0	0	0	15,11	
1008 30 00	0	0	0	0	
1008 90 90	0	0	0	0	
1101 00 00	0	0	0	0	

B. Mout

GN-code	Lopend 12	1 ^e term. 1	2 ^e term. 2	3 ^e term. 3	(in ecu / ton)	
					4 ^e term. 4	
1107 10 11	0	0	0	0	0	
1107 10 19	0	0	0	0	0	
1107 10 91	0	0	0	0	0	
1107 10 99	0	0	0	0	0	
1107 20 00	0	0	0	0	0	

VERORDENING (EEG) Nr. 3909/89 VAN DE COMMISSIE**van 22 december 1989****tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van
21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening
van de rijstmarkt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 1806/89 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 11, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 833/87 van de
Commissie van 23 maart 1987 houdende uitvoeringsbepa-
lingen van Verordening (EEG) nr. 3877/86 van de Raad
betreffende de invoer van langkorrelige, aromatische
Basmati-rijst van de GN-codes 1006 10, 1006 20 en
1006 30 ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1546/
87 ⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 8,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij
invoer van rijst en breukrijst zijn vastgesteld bij Verorde-
ning (EEG) nr. 2637/89 van de Commissie ⁽⁵⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3781/89 ⁽⁶⁾;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EEG)
nr. 2637/89 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en
noteringen van heden waarover de Commissie beschikt,
leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen,
overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:**

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a) en b),
van Verordening (EEG) nr. 1418/76 genoemde produkten
te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 25 december
1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 177 van 24. 6. 1989, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 80 van 24. 3. 1987, blz. 20.

⁽⁴⁾ PB nr. L 144 van 4. 6. 1987, blz. 10.

⁽⁵⁾ PB nr. L 255 van 1. 9. 1989, blz. 8.

⁽⁶⁾ PB nr. L 367 van 16. 12. 1989, blz. 7.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 22 december 1989 tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst

(in ecu / ton)

GN-code	Portugal	Regeling overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 3877/86	ACS-Staten/LGO (¹) (²) (³)	Derde landen (behalve ACS- Staten/LGO) (³)
1006 10 21	—	—	146,62	300,44
1006 10 23	—	226,13	147,15	301,50
1006 10 25	—	226,13	147,15	301,50
1006 10 27	—	226,13	147,15	301,50
1006 10 92	—	—	146,62	300,44
1006 10 94	—	226,13	147,15	301,50
1006 10 96	—	226,13	147,15	301,50
1006 10 98	—	226,13	147,15	301,50
1006 20 11	—	—	184,17	375,55
1006 20 13	—	282,66	184,84	376,88
1006 20 15	—	282,66	184,84	376,88
1006 20 17	—	282,66	184,84	376,88
1006 20 92	—	—	184,17	375,55
1006 20 94	—	282,66	184,84	376,88
1006 20 96	—	282,66	184,84	376,88
1006 20 98	—	282,66	184,84	376,88
1006 30 21	13,05	—	237,46	498,77
1006 30 23	12,97	428,33	273,67	571,11
1006 30 25	12,97	428,33	273,67	571,11
1006 30 27	12,97	428,33	273,67	571,11
1006 30 42	13,05	—	237,46	498,77
1006 30 44	12,97	428,33	273,67	571,11
1006 30 46	12,97	428,33	273,67	571,11
1006 30 48	12,97	428,33	273,67	571,11
1006 30 61	13,90	—	253,24	531,19
1006 30 63	13,90	459,17	293,76	612,23
1006 30 65	13,90	459,17	293,76	612,23
1006 30 67	13,90	459,17	293,76	612,23
1006 30 92	13,90	—	253,24	531,19
1006 30 94	13,90	459,17	293,76	612,23
1006 30 96	13,90	459,17	293,76	612,23
1006 30 98	13,90	459,17	293,76	612,23
1006 40 00	0	—	82,59	171,19

(¹) Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van de artikelen 10 en 11 van Verordening (EEG) nr. 486/85 en van Verordening (EEG) nr. 551/85.

(²) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 486/85 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in het overzeese departement Réunion worden ingevoerd.

(³) De heffing bij invoer van rijst in het overzeese departement Réunion is vastgesteld in artikel 11 bis van Verordening (EEG) nr. 1418/76.

NB: De heffingen moeten in nationale valuta worden omgerekend aan de hand van de bij Verordening (EEG) nr. 3294/86 van de Commissie (PB nr. L 304 van 30. 10. 1986, blz. 25) vastgestelde specifieke landbouwmrekeningskoersen.

VERORDENING (EEG) Nr. 3910/89 VAN DE COMMISSIE**van 22 december 1989****tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van
21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening
van de rijstmarkt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 1806/89 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 6,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen voor
rijst en breukrijst dienen te worden toegevoegd, werden
vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2638/89 van de
Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 3782/89 ⁽⁴⁾;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de
cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de

momenteel geldende heffingen worden toegevoegd,
moeten worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage van
deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:**

Artikel 1

1. De premies die aan de vooraf vastgestelde invoerheffingen voor rijst en breukrijst van oorsprong uit Portugal worden toegevoegd, worden vastgesteld op nul.
2. De premies die aan de vooraf vastgestelde invoerheffingen voor rijst en breukrijst van oorsprong uit derde landen worden toegevoegd, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 25 december 1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.
⁽²⁾ PB nr. L 177 van 24. 6. 1989, blz. 1.
⁽³⁾ PB nr. L 255 van 1. 9. 1989, blz. 11.
⁽⁴⁾ PB nr. L 367 van 16. 12. 1989, blz. 9.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 22 december 1989 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd

GN-code	Lopend 12	(in ecu / ton)		
		1° term. 1	2° term. 2	3° term. 3
1006 10 21	0	0	0	—
1006 10 23	0	0	0	—
1006 10 25	0	0	0	—
1006 10 27	0	0	0	—
1006 10 92	0	0	0	—
1006 10 94	0	0	0	—
1006 10 96	0	0	0	—
1006 10 98	0	0	0	—
1006 20 11	0	0	0	—
1006 20 13	0	0	0	—
1006 20 15	0	0	0	—
1006 20 17	0	0	0	—
1006 20 92	0	0	0	—
1006 20 94	0	0	0	—
1006 20 96	0	0	0	—
1006 20 98	0	0	0	—
1006 30 21	0	0	0	—
1006 30 23	0	0	0	—
1006 30 25	0	0	0	—
1006 30 27	0	0	0	—
1006 30 42	0	0	0	—
1006 30 44	0	0	0	—
1006 30 46	0	0	0	—
1006 30 48	0	0	0	—
1006 30 61	0	0	0	—
1006 30 63	0	0	0	—
1006 30 65	0	0	0	—
1006 30 67	0	0	0	—
1006 30 92	0	0	0	—
1006 30 94	0	0	0	—
1006 30 96	0	0	0	—
1006 30 98	0	0	0	—
1006 40 00	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 3911/89 VAN DE COMMISSIE
van 21 december 1989
tot vaststelling van de invoerheffingen voor bevroren rundvlees

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector rundvlees ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 571/89 ⁽²⁾, inzonderheid op
artikel 12, lid 8,

Overwegende dat de invoerheffingen voor bevroren
rundvlees vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr.
1831/89 van de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 3511/89 ⁽⁴⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 1831/89 neergelegde regelen en bepalingen op

de gegevens en noteringen waarover de Commissie
beschikt, leidt tot het wijzigen van de heffingen, zoals
aangegeven in de bijlage van deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :**

Artikel 1

De invoerheffingen voor bevroren rundvlees worden vast-
gesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 december 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB nr. L 61 van 4. 3. 1989, blz. 43.

⁽³⁾ PB nr. L 177 van 24. 6. 1989, blz. 55.

⁽⁴⁾ PB nr. L 342 van 24. 11. 1989, blz. 22.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 21 december 1989 tot vaststelling van de invoerheffingen voor bevroren rundvlees ⁽¹⁾

<i>(ecu / 100 kg)</i>	
GN-code	Bedrag
	— Nettogewicht —
0202 10 00	206,835
0202 20 10	206,835
0202 20 30	165,468
0202 20 50	258,544
0202 20 90	310,252
0202 30 10	258,544
0202 30 50	258,544
0202 30 90	355,755
0206 29 91	355,755

⁽¹⁾ Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 486/85 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

VERORDENING (EEG) Nr. 3912/89 VAN DE COMMISSIE

van 21 december 1989

tot vaststelling van de invoerheffingen voor levende runderen en ander dan bevroren rundvlees

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector rundvlees ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 571/89 ⁽²⁾, inzonderheid op
artikel 12, lid 8,

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat krachtens artikel 9 van Verordening
(EEG) nr. 805/68 op de in artikel 1, lid 1, onder a), van
die verordening bedoelde producten een heffing van
toepassing is; dat het bedrag van de toe te passen heffing
bij artikel 12 is vastgesteld op een percentage van de
basisheffing;

Overwegende dat voor runderen de basisheffing wordt
bepaald op basis van het verschil tussen enerzijds de
oriëntatieprijs en anderzijds de aanbiedingsprijs franco
grens van de Gemeenschap, verhoogd met de invloed van
het douanerecht; dat de aanbiedingsprijs franco grens van
de Gemeenschap wordt vastgesteld aan de hand van de
kwalitatief en kwantitatief meest representatieve aankoop-
mogelijkheden die voor runderen, alsook voor vers of
gekoeld vlees, bedoeld in de bijlage van genoemde veror-
dening, afdeling a), GN-codes 0201 10 10, 0201 10 90,
0201 20 11 en 0201 20 19, tijdens een bepaalde periode
zijn waargenomen, waarbij met name rekening wordt
gehouden met de situatie inzake vraag en aanbod, de
wereldmarktprijzen voor bevroren vlees van een categorie
die kan concurreren met vers of gekoeld vlees, en de
opgedane ervaring;

Overwegende dat, wanneer wordt geconstateerd dat de
prijs van volwassen runderen op de representatieve
markten van de Gemeenschap hoger is dan de oriëntatie-
prijs, de toe te passen heffing ten opzichte van de basis-
heffing gelijk is aan:

- a) 75 % indien de marktprijs ten hoogste 102 % van de
oriëntatieprijs bedraagt;
- b) 50 % indien de marktprijs hoger is dan 102 %, doch
niet hoger dan 104 % van de oriëntatieprijs;
- c) 25 % indien de marktprijs hoger is dan 104 %, doch
niet hoger dan 106 % van de oriëntatieprijs;

- d) 0 % indien de marktprijs hoger is dan 106 % van de
oriëntatieprijs;

dat, wanneer wordt geconstateerd dat de prijs van
volwassen runderen op de representatieve markten van de
Gemeenschap lager is dan of gelijk is aan de oriëntatie-
prijs, de toe te passen heffing ten opzichte van de basis-
heffing gelijk is aan:

- a) 100 % indien de marktprijs ten minste 98 % van de
oriëntatieprijs bedraagt;
- b) 105 % indien de marktprijs lager is dan 98 %, doch
niet lager dan 96 % van de oriëntatieprijs;
- c) 110 % indien de marktprijs lager is dan 96 %, doch
niet lager dan 90 % van de oriëntatieprijs;
- d) 114 % indien de marktprijs lager is dan 90 % van de
oriëntatieprijs;

Overwegende dat krachtens artikel 10, lid 4, van Verorde-
ning (EEG) nr. 805/68 de basisheffing voor vlees, bedoeld
in de bijlage van die verordening, afdelingen a), c) en d),
gelijk is aan de voor runderen bepaalde basisheffing,
vermenigvuldigd met een voor elk van de betrokken
producten vastgestelde forfaitaire coëfficiënt; dat deze
coëfficiënten zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr.
586/77 van de Commissie van 18 maart 1977 tot vaststel-
ling van de uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de
heffingen in de sector rundvlees en tot wijziging van
Verordening (EEG) nr. 950/68 betreffende het gemeen-
schappelijk douanetarief ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Veror-
dening (EEG) nr. 3988/87 ⁽⁴⁾;

Overwegende dat de met ingang van 1 mei 1989 geldende
oriëntatieprijzen voor volwassen runderen zijn vastgesteld
bij Verordening (EEG) nr. 1118/89 van de Raad ⁽⁵⁾;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 586/77 is
bepaald dat de basisheffing wordt berekend volgens de in
artikel 3 van die verordening omschreven methode en aan
de hand van de representatieve aanbiedingsprijzen franco
grens van de Gemeenschap, vastgesteld voor de producten
van iedere in artikel 2 genoemde categorie en aanbiede-
dingsvorm, en met name voortvloeiend uit de prijzen,
vermeld in de douanebescheiden die de uit derde landen
ingevoerde producten vergezellen, of van de andere
inlichtingen betreffende de door derde landen bij uitvoer
toegepaste prijzen;

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB nr. L 61 van 4. 3. 1989, blz. 43.

⁽³⁾ PB nr. L 75 van 23. 3. 1977, blz. 10.

⁽⁴⁾ PB nr. L 376 van 31. 12. 1987, blz. 31.

⁽⁵⁾ PB nr. L 118 van 29. 4. 1989.

Overwegende evenwel dat de aanbiedingsprijzen die niet met de werkelijke aankoopmogelijkheden overeenstemmen of die op niet-representatieve hoeveelheden betrekking hebben, buiten beschouwing moeten worden gelaten; dat tevens moeten worden uitgesloten de aanbiedingsprijzen die op grond van het prijsverloop in het algemeen of van de beschikbare inlichtingen niet representatief voor de werkelijke prijstendens in het land van herkomst worden geacht;

Overwegende dat bij de berekening de laatst beschikbare prijs in aanmerking moet worden genomen wanneer voor een of meer categorieën van runderen of aanbiedingsvormen van vlees geen aanbiedingsprijs franco grens kan worden geconstateerd;

Overwegende dat, wanneer de aanbiedingsprijs franco grens van de Gemeenschap minder dan 0,60 ecu per 100 kg levend gewicht verschilt van die welke vroeger voor de berekening van de heffing in aanmerking is genomen, de laatstgenoemde prijs moet worden aangehouden;

Overwegende dat krachtens artikel 10, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 805/68 voor sommige derde landen een bijzondere basisheffing wordt bepaald op basis van het verschil tussen enerzijds de oriëntatieprijs en anderzijds het gemiddelde van de tijdens een bepaalde periode geconstateerde prijzen, welk gemiddelde wordt verhoogd met de invloed van het douanerecht;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 611/77 van de Commissie van 18 maart 1977⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 925/77⁽²⁾, is bepaald dat de bijzondere basisheffing wordt vastgesteld voor produkten van oorsprong en van herkomst uit Oostenrijk, Zweden en Zwitserland op basis van het gewogen gemiddelde van de prijzen voor volwassen runderen die op de representatieve markten van deze derde landen worden genoteerd; dat de wegingscoëfficiënten en de representatieve markten zijn vastgesteld in de bijlagen bij Verordening (EEG) nr. 611/77;

Overwegende dat het prijsgemiddelde voor de berekening van de bijzondere heffing slechts in aanmerking wordt genomen wanneer het bedrag ervan ten minste 1,21 ecu per 100 kg levend gewicht hoger ligt dan de overeenkomstig artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 805/68 vastgestelde aanbiedingsprijs franco grens;

Overwegende dat, wanneer het prijsgemiddelde minder dan 0,60 ecu per 100 kg levend gewicht verschilt van het vroeger voor de berekening van de heffing in aanmerking genomen gemiddelde, dit laatste gemiddelde kan worden aangehouden;

Overwegende dat, ingeval een of meer van de bovengenoemde derde landen, met name om gezondheidsredenen maatregelen treffen die de op hun markten genoteerde prijzen beïnvloeden, de Commissie de laatste prijzen in aanmerking kan nemen die zijn genoteerd vóór die maatregelen werden toegepast;

Overwegende dat krachtens artikel 12, lid 6, van Verordening (EEG) nr. 805/68 de prijs van volwassen runderen op de representatieve markten van de Gemeenschap de prijs

is, die is vastgesteld aan de hand van de prijzen die op de representatieve markt of markten van elke Lid-Staat voor de verschillende categorieën volwassen runderen of vlees van deze dieren tijdens een nader te bepalen periode zijn waargenomen, met inachtneming van de belangrijkheid van elk van deze categorieën en van de relatieve omvang van de rundveestapel van elke Lid-Staat;

Overwegende dat de op de representatieve markt of markten van elke Lid-Staat geconstateerde prijs voor volwassen runderen gelijk is aan het door toepassing van de wegingscoëfficiënten berekende gemiddelde van de prijzen voor de kwaliteiten volwassen runderen of vlees daarvan die tijdens een periode van zeven dagen in eenzelfde groothandelstadium in die Lid-Staat zijn geconstateerd; dat de op de representatieve markt of markten van het Verenigd Koninkrijk geconstateerde prijs voor volwassen runderen wordt gecorrigeerd met het bedrag van de krachtens Verordening (EEG) nr. 1347/86⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 4132/88⁽⁴⁾, aan de producenten toegekende premie; dat de representatieve markten, de categorieën en kwaliteiten van de produkten en de wegingscoëfficiënten zijn vastgesteld in bijlage II van Verordening (EEG) nr. 610/77 van de Commissie van 18 maart 1977 betreffende de vaststelling van de op de representatieve markten van de Gemeenschap geconstateerde prijzen voor volwassen runderen en betreffende de constatering van de prijzen voor sommige andere runderen in de Gemeenschap⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1646/89⁽⁶⁾;

Overwegende dat voor Lid-Staten met verscheidene representatieve markten de prijs voor elke categorie en elke kwaliteit gelijk is aan het rekenkundig gemiddelde van de noteringen op elk van die markten; dat voor de representatieve markten die tijdens de periode van zeven dagen meermaals worden gehouden, de prijs voor elke categorie en elke kwaliteit gelijk is aan het rekenkundig gemiddelde van de noteringen van elke marktdag; dat voor Italië de prijs voor elke categorie en elke kwaliteit gelijk is aan het gemiddelde, berekend door toepassing van de in bijlage II van Verordening (EEG) nr. 610/77 vastgestelde bijzondere wegingscoëfficiënten, van de in het overschotgebied en het tekortgebied genoteerde prijzen; dat de in het overschotgebied genoteerde prijs gelijk is aan het rekenkundig gemiddelde van de noteringen op de verschillende markten in dat gebied; dat voor het Verenigd Koninkrijk op de gewogen gemiddelden van de prijzen voor volwassen runderen, geconstateerd op de representatieve markten van Groot-Brittannië enerzijds en Noord-Ierland anderzijds, de in genoemde bijlage II vastgestelde coëfficiënt wordt toegepast;

Overwegende dat, ingeval de noteringen niet gebaseerd zijn op „prijzen levend gewicht, exclusief belasting”, de noteringen voor de verschillende categorieën en kwaliteiten worden vermenigvuldigd met de in bijlage II van genoemde verordening vastgestelde coëfficiënten voor omrekening in prijzen voor levend gewicht, en voor Italië nadat ze eerst zijn verhoogd of verminderd met de in dezelfde bijlage vastgestelde correctiebedragen;

⁽¹⁾ PB nr. L 77 van 25. 3. 1977, blz. 14.

⁽²⁾ PB nr. L 109 van 30. 4. 1977, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 119 van 8. 5. 1986, blz. 40.

⁽⁴⁾ PB nr. L 362 van 30. 12. 1988, blz. 4.

⁽⁵⁾ PB nr. L 77 van 25. 3. 1977, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 162 van 13. 6. 1989, blz. 22.

Overwegende dat, ingeval een of meer Lid-Staten, met name om redenen van veterinaire aard of in het belang van de gezondheid, maatregelen nemen die de normale ontwikkeling van de noteringen op hun markten beïnvloeden, de Commissie de mogelijkheid heeft hetzij geen rekening te houden met de noteringen op de betrokken markt of markten, hetzij uit te gaan van de laatste noteringen op de betrokken markt of markten vóór de maatregelen werden toegepast;

Overwegende dat, wanneer de nodige gegevens ontbreken, voor de vaststelling van de noteringen op de representatieve markten van de Gemeenschap, met name rekening wordt gehouden met de laatste noteringen die bekend zijn;

Overwegende dat, zolang de op de representatieve markten van de Gemeenschap geconstateerde prijs voor volwassen runderen minder dan 0,24 ecu per 100 kg levend gewicht verschilt van de laatstelijk als berekeningsgrondslag voor de heffing aangehouden prijs, de laatstgenoemde prijs wordt gehandhaafd;

Overwegende dat de heffingen moeten worden vastgesteld met inachtneming van de verplichtingen die uit door de Gemeenschap gesloten internationale overeenkomsten voortvloeien; dat bovendien rekening moet worden gehouden met Verordening (EEG) nr. 314/83 van de Raad van 24 januari 1983 betreffende de sluiting van de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië⁽¹⁾ alsmede met Besluit 87/605/EEG van de Raad van 21 december 1987 betreffende de sluiting van het Aanvullend Protocol bij de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië⁽²⁾ om in een verlaging van de heffing bij invoer van bepaalde produkten van de sector rundvlees, van oorsprong en van herkomst uit Joegoslavië, in de Gemeenschap te voorzien;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 486/85 van de Raad⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3530/89⁽⁴⁾, de regeling is vastgesteld die geldt voor landbouwprodukten en bepaalde door verwerking van landbouwprodukten verkregen goederen van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 586/77 de verschillende aanbiedingsvormen van rundvlees zijn vastgesteld;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 33, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 805/68 de bij de onderhavige

verordening vastgestelde nomenclatuur wordt overgenomen in de gecombineerde nomenclatuur;

Overwegende dat de heffingen en de bijzondere heffingen worden vastgesteld voor de 27e van iedere maand en van toepassing zijn vanaf de eerste maandag van de daaropvolgende maand; dat deze heffingen tussentijds gewijzigd kunnen worden, wanneer de basisheffing of de bijzondere basisheffing wordt gewijzigd of naar gelang van de schommeling van de op de representatieve markten van de Gemeenschap waargenomen prijzen;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87⁽⁶⁾, bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaald tijdvak ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden;

Overwegende dat uit het bepaalde in de bovenvermelde verordeningen en inzonderheid uit de aan de Commissie medegedeelde gegevens en noteringen volgt, dat de heffingen voor levende runderen en ander dan bevroren rundvlees moeten worden vastgesteld overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De invoerheffingen voor levende runderen en ander dan bevroren rundvlees worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1990.

⁽¹⁾ PB nr. L 41 van 14. 2. 1983, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 389 van 31. 12. 1987, blz. 72.

⁽³⁾ PB nr. L 61 van 1. 3. 1985, blz. 4.

⁽⁴⁾ PB nr. L 347 van 28. 11. 1989, blz. 3.

⁽⁵⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 december 1989.

Voor de Commissie
Ray MAC SHARRY
Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 21 december 1989 tot vaststelling van de invoerheffingen voor levende runderen en ander dan bevroren rundvlees ⁽¹⁾

(ecu/100 kg)			
GN-code	Joegoslavië ⁽²⁾	Oostenrijk/Zweden/ Zwitserland	Andere derde landen
— Levend gewicht —			
0102 90 10	—	13,716	123,302
0102 90 31	21,632	13,716	123,302
0102 90 33	—	13,716	123,302
0102 90 35	21,632	13,716	123,302
0102 90 37	21,632	13,716	123,302
— Nettogewicht —			
0201 10 10	—	26,062	234,275
0201 10 90	41,101	26,062	234,275
0201 20 21	—	26,062	234,275
0201 20 29	41,101	26,062	234,275
0201 20 31	—	20,849	187,419
0201 20 39	32,881	20,849	187,419
0201 20 51	49,321	31,274	281,130
0201 20 59	49,321	31,274	281,130
0201 20 90	—	39,092	351,412
0201 30 00	—	44,715	401,966
0206 10 95	—	44,715	401,966
0210 20 10	—	39,092	351,412
0210 20 90	—	44,715	401,966
0210 90 41	—	44,715	401,966
0210 90 90	—	44,715	401,966
1602 50 10	—	44,715	401,966
1602 90 61	—	44,715	401,966

⁽¹⁾ Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 486/85 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

⁽²⁾ Deze heffing geldt uitsluitend voor produkten die voldoen aan de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1368/88 (PB nr. L 126 van 20. 5. 1988, blz. 26).

VERORDENING (EEG) Nr. 3913/89 VAN DE COMMISSIE**van 20 december 1989****houdende verwijdering van bepaalde produkten van de rundvleessector uit de lijst van produkten waarvoor de aanvullende regeling voor het handelsverkeer geldt**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,
inzonderheid op artikel 81, lid 3, onder c),

Overwegende dat de aanvullende regeling voor het
handelsverkeer (ARH) bedoeld is om de ontwikkeling van
het handelsverkeer tussen de Gemeenschap in haar
samenstelling op 31 december 1985 en Spanje gedurende
een in de Toetredingsakte bepaalde periode te volgen ; dat
het krachtens artikel 81, lid 3, onder c), van die Akte
echter vanaf het vijfde jaar na de toetreding mogelijk is
bepaalde produkten te lichten uit de lijst van produkten
waarvoor de ARH geldt, wanneer de regeling voor de
betrokken produkten wegens de ingevoerde hoeveelheid
of de situatie met betrekking tot de produktie- en afzet-
structuur niet langer hoeft te worden toegepast ; dat dit
het geval blijkt te zijn voor de in de bijlage bij deze veror-
dening vermelde produkten van de rundvleessector ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité ad hoc,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :**

Artikel 1

De in de bijlage vermelde produkten van de rundvlees-
sector (GN-codes ex 0202, ex 0206 en ex 0210) worden
gelicht uit de lijst van produkten waarvoor de aanvullende
regeling voor het handelsverkeer geldt.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 december 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

BIJLAGE

Groep	GN-code	Omschrijving
1	0202 10 0202 20	— Vlees van runderen, bevroren, met been
2	0202 30	— Vlees van runderen, bevroren, zonder been
3	0206 10 91 0206 10 95 0206 10 99 0206 21 00 0206 22 90 0206 29 91 0206 29 99	— Eetbare slachtafvallen van runderen, vers, gekoeld of bevroren
4	0210 20 10	— Vlees en eetbare slachtafvallen, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt, met been
5	0210 20 90 0210 90 41 0210 90 49 0210 90 90	— Vlees en eetbare slachtafvallen, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt; meel en poeder van vlees of van slachtafvallen, geschikt voor menselijke consumptie, zonder been (in ton equivalent geslacht gewicht)

VERORDENING (EEG) Nr. 3914/89 VAN DE COMMISSIE**van 20 december 1989****tot vaststelling van de in 1990 geldende contingenten voor de invoer in Spanje van produkten van de sector rundvlees uit derde landen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 491/86 van de Raad van
25 februari 1986 tot vaststelling van de nadere voor-
schriften inzake de kwantitatieve beperkingen bij invoer
in Spanje van sommige landbouwprodukten uit derde
landen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
3296/88 ⁽²⁾, en met name op artikel 1, lid 3, en artikel 3,

Overwegende dat in artikel 77 van de Toetredingsakte is
bepaald dat Spanje tot en met 31 december 1995 kwanti-
tatieve beperkingen kan toepassen bij de invoer uit derde
landen; dat dergelijke beperkingen gelden voor de
produkten die vallen onder de aanvullende regeling voor
het handelsverkeer in de sector rundvlees; dat de
oorspronkelijke volumecontingenten voor de onder-
scheiden produkten of groepen van produkten van de
sector rundvlees en de uitvoeringsbepalingen van de
regeling inzake de in deze sector geldende kwantitatieve
beperkingen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr.
1870/86 van de Commissie ⁽³⁾; dat de contingenten voor
1989 zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3971/88
van de Commissie ⁽⁴⁾;

Overwegende dat de contingenten voor 1990 voor de niet
in Verordening (EEG) nr. 3913/89 van de Commissie van

20 december 1989 houdende verwijdering van bepaalde
produkten van de rundvleessector uit de lijst van
produkten waarvoor de aanvullende regeling voor het
handelsverkeer geldt ⁽⁵⁾ bedoelde produkten dienen te
worden vastgesteld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor rundvlees,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:**

Artikel 1

1. De contingenten voor de in bijlage III van Verorde-
ning (EEG) nr. 491/86 bedoelde produkten van de sector
rundvlees waarvoor de ARH geldt en die in 1990 van
toepassing zijn bij de invoer in Spanje uit derde landen,
worden vastgesteld in de bijlage bij deze verordening.

2. Artikel 1, lid 3, en de artikelen 2 en 3 van Verorde-
ning (EEG) nr. 1870/86 blijven van toepassing.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publika-
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 december 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 54 van 1. 3. 1986, blz. 25.

⁽²⁾ PB nr. L 293 van 27. 10. 1988, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 162 van 1. 8. 1986, blz. 16.

⁽⁴⁾ PB nr. L 351 van 21. 12. 1988, blz. 15.

⁽⁵⁾ Zie bladzijde 28 van dit Publikatieblad.

BIJLAGE

Groep	GN-code	Omschrijving	Contingent 1990
1	0102 90	— Levende runderen, andere dan fokdieren van zuiver ras en dieren voor stieregevechten (in stuks)	455
2	0201 10 0201 20	— Vlees van runderen, vers of gekoeld, met been	720
3	0201 30	— Vlees van runderen, vers of gekoeld, zonder been (in ton equivalent geslacht gewicht)	

VERORDENING (EEG) Nr. 3915/89 VAN DE COMMISSIE

van 20 december 1989

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 641/86 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen inzake de aanvullende regeling voor het handelsverkeer voor de in bijlage XXII bij de Toetredingsakte genoemde produkten van de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte produkten, die in Portugal worden ingevoerd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 569/86 van de Raad van
25 februari 1986 tot vaststelling van de algemene regels
voor de toepassing van de aanvullende regeling voor het
handelsverkeer⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 3296/88⁽²⁾, en met name op artikel 7, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3792/85 van de Raad van
20 december 1985 tot vaststelling van de regeling voor
het handelsverkeer van landbouwprodukten tussen Spanje
en Portugal⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 3296/88, en met name op artikel 5, lid 1,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 574/86 van
de Commissie⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 3296/88, algemene uitvoeringsbepalingen
inzake de aanvullende regeling voor het handelsverkeer
zijn vastgesteld;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 641/86 van
de Commissie van 28 februari 1986 tot vaststelling van
uitvoeringsbepalingen inzake de aanvullende regeling
voor het handelsverkeer voor de in bijlage XXII bij de
Toetredingsakte genoemde produkten van de sector van
op basis van groenten en fruit verwerkte produkten die in
Portugal worden ingevoerd⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 2256/89⁽⁶⁾, voor een aantal op
basis van groenten en fruit verwerkte produkten de in
artikel 251, lid 1, van de Toetredingsakte bedoelde indica-
tieve plafonds zijn vastgesteld voor de periode van 1 ja-
nuari tot en met 31 december 1990;

Overwegende dat de geraamde voorzieningsbalansen voor
deze produkten zijn vastgesteld volgens de procedure van

artikel 22 van Verordening (EEG) nr. 426/86 van de Raad
van 24 februari 1986 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector van op basis van
groenten en fruit verwerkte produkten⁽⁷⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 1125/89⁽⁸⁾;

Overwegende dat op basis van deze balansen de indica-
tieve plafonds voor de betrokken produkten kunnen
worden vastgesteld voor 1989; dat in deze plafonds over-
eenkomstig artikel 251, lid 2, van de Toetredingsakte een
zekere vooruitgang tot uitdrukking moet komen ten
opzichte van de traditionele handelsstromen, zulks met
het oog op een harmonische en geleidelijke openstelling
van de markt; dat daartoe de indicatieve plafonds voor
1990 met 25 % moeten worden verhoogd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor op basis van groenten en fruit
verwerkte produkten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 641/86 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 1, lid 1, wordt gelezen:

„1. De in artikel 251, lid 1, van de Toetredingsakte
bedoelde indicatieve plafonds worden in de bijlage
vastgesteld voor de periode van 1 januari tot en met 31
december 1990.”

2. De bijlage wordt vervangen door de bijlage bij deze
verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1990.

⁽¹⁾ PB nr. L 55 van 1. 3. 1986, blz. 106.

⁽²⁾ PB nr. L 293 van 27. 10. 1988, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 367 van 31. 12. 1985, blz. 7.

⁽⁴⁾ PB nr. L 57 van 1. 3. 1986, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 60 van 1. 3. 1986, blz. 34.

⁽⁶⁾ PB nr. L 216 van 27. 7. 1989, blz. 24.

⁽⁷⁾ PB nr. L 49 van 27. 2. 1986, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB nr. L 118 van 29. 4. 1989, blz. 29.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 december 1989.

Voor de Commissie
Ray MAC SHARRY
Lid van de Commissie

BIJLAGE

„BIJLAGE

(in ton)

GN-code	Omschrijving	Indicatieve plafonds
1	2	3
0812	Vruchten, voorlopig verduurzaamd (bij voorbeeld door middel van zwaveldioxyde of in water waaraan, voor het voorlopig verduurzamen, zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd), doch als zodanig niet geschikt voor dadelijke consumptie :	
0812 10 00	— kersen	345
0812 20 00	— aardbeien	
0812 90 50	— — zwarte aalbessen	
0812 90 60	— — frambozen	
0812 90 90	— — andere	
0812 90 10	— — abrikozen	48
2007	Jam, vruchtengelei, marmelade, vruchtenmoes en vruchtenpasta, door koken of stoven verkregen, met of zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	294
2008	Vruchten en andere eetbare plantedelen, op andere wijze bereid of verduurzaamd, ook indien met toegevoegde suiker, andere zoetstoffen of alcohol, elders genoemd noch elders onder begrepen :	
2008 20 91	— — — — van 4,5 kg of meer	
2008 20 99	— — — — van minder dan 4,5 kg	
2008 30 51	— — — — partjes van pompelmoezen en van pomelo's	
2008 30 55	— — — — mandarijnen, tangerines en satsuma's daaronder begrepen ; clementines, wilkings en andere dergelijke kruisingen van citrusvruchten	
2008 30 59	— — — — andere	
2008 30 71	— — — — partjes van pompelmoezen en van pomelo's	
2008 30 75	— — — — mandarijnen, tangerines en satsuma's daaronder begrepen ; clementines, wilkings en andere dergelijke kruisingen van citrusvruchten	
2008 30 79	— — — — andere	
2008 30 91	— — — — van 4,5 kg of meer	
2008 30 99	— — — — van minder dan 4,5 kg	
2008 40 59	— — — — andere	
2008 40 91	— — — — van 4,5 kg of meer	
2008 40 99	— — — — van minder dan 4,5 kg	
2008 50 61	— — — — met een suikergehalte van meer dan 13 gewichtspercenten	
2008 50 69	— — — — andere	
2008 50 71	— — — — met een suikergehalte van meer dan 15 gewichtspercenten	
2008 50 79	— — — — andere	
2008 50 91	— — — — van 4,5 kg of meer	
2008 50 99	— — — — van minder dan 4,5 kg	
2008 60 71	— — — — — zure kersen (Prunus cerasus)	
2008 60 79	— — — — — andere	
2008 60 91	— — — — — zure kersen (Prunus cerasus)	
2008 60 99	— — — — — andere	
2008 70 69	— — — — andere	
2008 70 91	— — — — van 4,5 kg of meer	
2008 70 99	— — — — van minder dan 4,5 kg	

1	2	3
2008 80 50	— — — met toegevoegde suiker, in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van meer dan 1 kg	1 926
2008 80 70	— — — met toegevoegde suiker, in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van niet meer dan 1 kg	
2008 80 91	— — — — van 4,5 kg of meer	
2008 80 99	— — — — van minder dan 4,5 kg	
2008 92 50	— — — — in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van meer dan 1 kg	
2008 92 71	— — — — — mengsels waarin het gewicht van geen van de daarin aanwezige vruchtsoorten meer bedraagt dan 50 gewichtspercenten van het totaal van de vruchten	
2008 92 79	— — — — — andere	
2008 92 91	— — — — — van 4,5 kg of meer	
2008 92 99	— — — — — van minder dan 4,5 kg	
2008 99 41	— — — — — gember	
2008 99 43	— — — — — druiven	
2008 99 45	— — — — — pruimen	
2008 99 49	— — — — — andere	
2008 99 51	— — — — — gember	
2008 99 53	— — — — — druiven	
2008 99 55	— — — — — pruimen	
2008 99 59	— — — — — andere	
2008 99 71	— — — — — van 4,5 kg of meer	
2008 99 79	— — — — — van minder dan 4,5 kg	
2008 99 99	— — — — — andere	
2009	Ongegiste vruchtesappen (druivemost daaronder begrepen) en ongegiste groentesappen, zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen :	
2009 20 11	— — — met een waarde van niet meer dan 30 ecu per 100 kg nettogewicht	
2009 20 19	— — — ander	
2009 20 91	— — — met een waarde van niet meer dan 30 ecu per 100 kg nettogewicht en met een gehalte aan toegevoegde suiker van meer dan 30 gewichtspercenten	
2009 20 99	— — — ander	
2009 30 11	— — — met een waarde van niet meer dan 30 ecu per 100 kg nettogewicht	
2009 30 19	— — — ander	
2009 30 31	— — — — toegevoegde suiker bevattend	
2009 30 39	— — — — ander	
2009 30 91	— — — — — met een gehalte aan toegevoegde suiker van meer dan 30 gewichtspercenten	
2009 30 95	— — — — — met een gehalte aan toegevoegde suiker van niet meer dan 30 gewichtspercenten	
2009 30 99	— — — — — geen toegevoegde suiker bevattend	
2009 40 11	— — — met een waarde van niet meer dan 30 ecu per 100 kg nettogewicht	
2009 40 19	— — — ander	
2009 40 30	— — — met een waarde van meer dan 30 ecu per 100 kg nettogewicht, toegevoegde suiker bevattend	
2009 40 91	— — — — met een gehalte aan toegevoegde suiker van meer dan 30 gewichtspercenten	
2009 40 93	— — — — met een gehalte aan toegevoegde suiker van niet meer dan 30 gewichtspercenten	

1	2	3
2009 40 99	— — — — geen toegevoegde suiker bevattend	
2009 70 11	— — — — met een waarde van niet meer dan 22 ecu per 100 kg nettogewicht	
2009 70 19	— — — — ander	
2009 70 30	— — — — met een waarde van meer dan 18 ecu per 100 kg nettogewicht, toegevoegde suiker bevattend	
2009 70 91	— — — — met een gehalte aan toegevoegde suiker van meer dan 30 gewichtspercenten	
2009 70 93	— — — — met een gehalte aan toegevoegde suiker van niet meer dan 30 gewichtspercenten	
2009 70 99	— — — — geen toegevoegde suiker bevattend	
2009 80 11	— — — — met een waarde van niet meer dan 22 ecu per 100 kg nettogewicht	
2009 80 19	— — — — ander	
2009 80 31	— — — — met een waarde van niet meer dan 30 ecu per 100 kg nettogewicht	
2009 80 39	— — — — ander	
2009 80 50	— — — — met een waarde van meer dan 18 ecu per 100 kg nettogewicht, toegevoegde suiker bevattend	
2009 80 61	— — — — met een gehalte aan toegevoegde suiker van meer dan 30 gewichtspercenten	
2009 80 63	— — — — met een gehalte aan toegevoegde suiker van niet meer dan 30 gewichtspercenten	
2009 80 69	— — — — geen toegevoegde suiker bevattend	
2009 80 80	— — — — met een waarde van meer dan 30 ecu per 100 kg nettogewicht, toegevoegde suiker bevattend	
2009 80 91	— — — — met een gehalte aan toegevoegde suiker van meer dan 30 gewichtspercenten	
2009 80 93	— — — — met een gehalte aan toegevoegde suiker van niet meer dan 30 gewichtspercenten	1 688
2009 80 95	— — — — vruchtesap van de soort „Vaccinium macrocarpon”	
2009 80 99	— — — — ander	
2009 90 11	— — — — met een waarde van niet meer dan 22 ecu per 100 kg nettogewicht	
2009 90 19	— — — — andere	
2009 90 21	— — — — met een waarde van niet meer dan 30 ecu per 100 kg nettogewicht	
2009 90 29	— — — — andere	
2009 90 31	— — — — met een waarde van niet meer dan 18 ecu per 100 kg nettogewicht en met een gehalte aan toegevoegde suiker van meer dan 30 gewichtspercenten	
2009 90 39	— — — — andere	
2009 90 41	— — — — toegevoegde suiker bevattend	
2009 90 49	— — — — andere	
2009 90 51	— — — — toegevoegde suiker bevattend	
2009 90 59	— — — — andere	
2009 90 71	— — — — met een gehalte aan toegevoegde suiker van meer dan 30 gewichtspercenten	
2009 90 73	— — — — met een gehalte aan toegevoegde suiker van niet meer dan 30 gewichtspercenten	
2009 90 79	— — — — geen toegevoegde suiker bevattend	
2009 90 91	— — — — met een gehalte aan toegevoegde suiker van meer dan 30 gewichtspercenten	
2009 90 93	— — — — met een gehalte aan toegevoegde suiker van niet meer dan 30 gewichtspercenten	
2009 90 99	— — — — geen toegevoegde suiker bevattend	

VERORDENING (EEG) Nr. 3916/89 VAN DE COMMISSIE

van 20 december 1989

tot vaststelling van het contingent voor 1990 dat Portugal voor levende varkens uit derde landen mag toepassen, en van enige uitvoeringsbepalingen ter zake

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3797/85 van de Raad van 20 december 1985 tot vaststelling van de nadere voorschriften inzake de kwantitatieve beperkingen bij invoer in Portugal uit derde landen van sommige landbouwprodukten waarvoor de overgangsregeling in etappes geldt ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 222/88 ⁽²⁾, en met name op artikel 13,

Overwegende dat de contingenten voor 1989 die Portugal bij invoer van bepaalde produkten van de sector varkensvlees uit derde landen mag toepassen, in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 3917/88 van de Commissie ⁽³⁾ zijn vastgesteld; dat in artikel 3 van genoemde verordening het minimumritme voor de jaarlijkse verhoging van de contingenten gedurende de eerste etappe op 10 % is gesteld; dat dit stijgingspercentage nog steeds aan de marktbehoeften beantwoordt; dat de Portugese autoriteiten evenwel hebben verzocht de kwantitatieve beperkingen bij importen in de sector varkensvlees slechts die van levende varkens met een gewicht van minder dan 50 kg van GN-code 0103 91 10 te doen betreffen; dat bijgevolg het contingent voor 1990 in die zin moet worden vastgesteld;

Overwegende dat met het oog op een juist beheer van het contingent bij de indiening van de aanvraag voor een invoervergunning een zekerheid dient te worden gesteld; dat het ook dienstig is dit contingent over het gehele jaar te spreiden;

Overwegende dat dient te worden voorgeschreven dat Portugal over de toepassing van het contingent aan de Commissie de nodige gegevens dient te verstrekken;

Overwegende dat deze verordening in de plaats treedt van Verordening (EEG) nr. 3917/88, welke derhalve dient te worden ingetrokken;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor varkensvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In de bijlage wordt het contingent voor 1990 vastgesteld dat Portugal overeenkomstig artikel 280 van de Toetreding

dingsakte bij invoer van levende varkens van herkomst uit derde landen mag toepassen.

Artikel 2

1. De Portugese instanties geven de invoervergunningen op zodanige wijze af dat de beschikbare hoeveelheden op billijke wijze over de aanvragers worden verdeeld.

Het contingent wordt als volgt over het jaar gespreid:

- 25 % in de periode van 1 januari tot en met 31 maart 1990,
- 25 % in de periode van 1 april tot en met 30 juni 1990,
- 25 % in de periode van 1 juli tot en met 30 september 1990,
- 25 % in de periode van 1 oktober tot en met 31 december 1990.

2. Bij de indiening van de aanvragen om een invoervergunning wordt een zekerheid gesteld, die, zodra de invoer daadwerkelijk is geschied, op de door de Portugese autoriteiten gestelde voorwaarden wordt vrijgegeven.

Artikel 3

Het minimumritme voor de geleidelijke contingentsvergroting wordt gesteld op 10 % aan het begin van elk jaar van de eerste etappe.

De vergroting wordt gevoegd bij ieder contingent en de volgende vergroting wordt berekend op het verkregen totale cijfer.

Artikel 4

De Portugese instanties delen aan de Commissie de maatregelen mede die zij voor de toepassing van artikel 2 hebben vastgesteld.

Uiterlijk de vijftiende dag van iedere maand delen zij over de voorafgaande maand de volgende gegevens mede:

- de hoeveelheden waarop de afgegeven invoervergunningen betrekking hebben, uitgesplitst naar land van herkomst;
- de ingevoerde hoeveelheden, uitgesplitst naar land van herkomst.

Artikel 5

Verordening (EEG) nr. 3917/88 wordt hierbij ingetrokken.

Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1990.

⁽¹⁾ PB nr. L 367 van 31. 12. 1985, blz. 23.

⁽²⁾ PB nr. L 28 van 1. 2. 1988, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 347 van 16. 12. 1988, blz. 58.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 december 1989.

Voor de Commissie
Ray MAC SHARRY
Lid van de Commissie

BIJLAGE

<i>(in ton)</i>		
GN-code	Omschrijving	Contingent voor 1990
0103	Levende varkens :	} 26
	— andere :	
ex 0103 91	— — met een gewicht van minder dan 50 kg :	
0103 91 10	— — — huisdieren	

VERORDENING (EEG) Nr. 3917/89 VAN DE COMMISSIE**van 20 december 1989****tot vaststelling van het contingent voor 1990 dat Portugal voor levende varkens uit Spanje mag toepassen, en van enige uitvoeringsbepalingen ter zake**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3792/85 van de Raad van
20 december 1985 tot vaststelling van de regeling voor
het handelsverkeer van landbouwprodukten tussen Spanje
en Portugal ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 3296/88 ⁽²⁾, en met name op artikel 13,

Overwegende dat de contingenten voor 1989 die Portugal
bij invoer van bepaalde produkten van de sector varkens-
vlees uit Spanje mag toepassen, in de bijlage bij Verorde-
ning (EEG) nr. 3918/88 van de Commissie ⁽³⁾ zijn vastge-
steld; dat deze contingenten bovenop de contingenten
komen die krachtens artikel 269 van de Toetredingsakte
bij invoer uit de Gemeenschap in haar samenstelling op
31 december 1985 zijn vastgesteld; dat de Portugese auto-
riteiten evenwel hebben verzocht de kwantitatieve beper-
kingen bij importen in de sector varkensvlees slechts de
importen van levende varkens met een gewicht van
minder dan 50 kg van GN-code 0103 91 10 te doen
betreffen; dat bijgevolg het contingent voor 1990 in die
zin moet worden vastgesteld;

Overwegende dat met het oog op een juist beheer van het
contingent, bij de indiening van de aanvraag voor een
invoervergunning een zekerheid dient te worden gesteld;
dat het ook dienstig is dit contingent over het jaar te
spreiden;

Overwegende dat dient te worden voorgeschreven dat
Portugal over de toepassing van het aldus vastgestelde
contingent aan de Commissie de nodige gegevens dient te
verstrekken;

Overwegende dat deze verordening in de plaats treedt van
Verordening (EEG) nr. 3918/88, welke derhalve dient te
worden ingetrokken;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor varkensvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

In de bijlage wordt het oorspronkelijke contingent voor
1990 vastgesteld dat Portugal overeenkomstig Verorde-
ning (EEG) nr. 3792/85 bij invoer van levende varkens uit
Spanje mag toepassen.

Artikel 2

1. De Portugese instanties geven de invoervergun-
ningen op zodanige wijze af dat de beschikbare hoevee-
heden op billijke wijze over de aanvragers worden
verdeeld.

Het contingent wordt als volgt over het jaar gespreid:

- 25 % in de periode van 1 januari tot en met 31 maart
1990,
- 25 % in de periode van 1 april tot en met 30 juni
1990,
- 25 % in de periode van 1 juli tot en met 30
september 1990,
- 25 % in de periode van 1 oktober tot en met 31
december 1990.

2. Bij de indiening van de aanvragen om een invoer-
vergunning wordt een zekerheid gesteld, die, zodra de
invoer daadwerkelijk is geschied, op de door de Portugese
autoriteiten gestelde voorwaarden wordt vrijgegeven.

Artikel 3

De Portugese instanties delen aan de Commissie de maat-
regelen mede die zij voor de toepassing van artikel 2
hebben vastgesteld.

Uiterlijk de vijftiende dag van iedere maand delen zij over
de voorafgaande maand de volgende gegevens mede:

- de hoeveelheden waarop de afgegeven invoervergun-
ningen betrekking hebben;
- de ingevoerde hoeveelheden.

Artikel 4

Verordening (EEG) nr. 3918/88 wordt hierbij ingetrokken.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1990.

⁽¹⁾ PB nr. L 367 van 31. 12. 1985, blz. 7.

⁽²⁾ PB nr. L 293 van 27. 10. 1988, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 347 van 16. 12. 1988, blz. 60.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 december 1989.

Voor de Commissie
Ray MAC SHARRY
Lid van de Commissie

BIJLAGE

<i>(in ton)</i>		
GN-code	Omschrijving	Contingent voor 1990
0103	Levende varkens :	} 31
	— andere :	
ex 0103 91	— — met een gewicht van minder dan 50 kg :	
0103 91 10	— — — huisdieren	

VERORDENING (EEG) Nr. 3918/89 VAN DE COMMISSIE

van 20 december 1989

tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen inzake het contingent dat door Portugal voor levende varkens van herkomst uit de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985 mag worden toegepast

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 495/86 van de Raad van 25 februari 1986 tot vaststelling van de oorspronkelijke contingenten die Portugal in 1986 mag toepassen voor bepaalde produkten van de sector varkensvlees van herkomst uit de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3720/87⁽²⁾, en met name op artikel 2,

Overwegende dat het dienstig is de uitvoeringsbepalingen vast te stellen voor het door de Raad op grondslag van artikel 269 van de Toetredingsakte vastgestelde contingent;

Overwegende dat, met het oog op een juist beheer van het contingent, bij de aanvraag voor een invoervergunning een zekerheid dient te worden gesteld; dat het ook dienstig is dit contingent over het jaar te spreiden;

Overwegende dat dient te worden bepaald welke gegevens Portugal over de toepassing van het contingent aan de Commissie moet verstrekken;

Overwegende dat deze verordening in de plaats treedt van Verordening (EEG) nr. 3919/88 van de Commissie⁽³⁾, welke derhalve dient te worden ingetrokken;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor varkensvlees,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:**

Artikel 1

Deze verordening bevat de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 495/86.

Artikel 2

1. De Portugese instanties geven de invoervergunningen op zodanige wijze af dat de beschikbare hoeveelheden op billijke wijze over de aanvragers worden verdeeld.

Het contingent wordt als volgt over het jaar gespreid:

- 25 % in de periode van 1 januari tot en met 31 maart 1990,
- 25 % in de periode van 1 april tot en met 30 juni 1990,
- 25 % in de periode van 1 juli tot en met 30 september 1990,
- 25 % in de periode van 1 oktober tot en met 31 december 1990.

2. Bij de indiening van de aanvragen om een invoervergunning wordt een zekerheid gesteld, die, zodra de invoer daadwerkelijk is geschied, op de door de Portugese autoriteiten gestelde voorwaarden wordt vrijgegeven.

Artikel 3

De Portugese instanties delen aan de Commissie de maatregelen mede die zij voor de toepassing van artikel 2 hebben vastgesteld.

Uiterlijk de vijftiende dag van iedere maand delen zij over de voorafgaande maand de volgende gegevens mede:

- de hoeveelheden waarop de afgegeven invoervergunningen betrekking hebben, uitgesplitst naar land van herkomst;
- de ingevoerde hoeveelheden, uitgesplitst naar land van herkomst.

Artikel 4

Verordening (EEG) nr. 3919/88 wordt hierbij ingetrokken.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1990.

⁽¹⁾ PB nr. L 54 van 1. 3. 1986, blz. 34.

⁽²⁾ PB nr. L 349 van 12. 12. 1987, blz. 31.

⁽³⁾ PB nr. L 347 van 16. 12. 1988, blz. 62.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 december 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

VERORDENING (EEG) Nr. 3919/89 VAN DE COMMISSIE

van 20 december 1989

tot vaststelling, voor de varkensvleessector, van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3899/89 van de Raad houdende verlaging voor 1990 van de heffingen voor bepaalde landbouwprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3899/89 van de Raad van 18 december 1989 houdende verlaging voor 1990 van de heffingen voor bepaalde landbouwprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2759/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector varkensvlees⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1249/89⁽³⁾, inzonderheid op artikel 22,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3899/89 een regeling tot verlaging van de heffingen bij invoer van bepaalde produkten van de sectoren varkensvlees, slachtpluimvee en granen is ingesteld; dat uitvoeringsbepalingen van die verordening voor de varkensvleessector moeten worden vastgesteld om het beheer van de betrokken vaste bedragen mogelijk te maken; dat deze bepalingen hetzij een aanvulling vormen op, hetzij een afwijking inhouden van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 3719/88 van de Commissie van 16 november 1988 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor landbouwprodukten⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1903/89⁽⁵⁾;

Overwegende dat, met het oog op een juist beheer van de vaste bedragen, enerzijds, bij de aanvraag voor een invoervergunning een zekerheid dient te worden gesteld en, anderzijds, enige voorwaarden ten aanzien van de aanvragers dienen te worden gesteld; dat het ook dienstig is het volume van vaste bedragen en de geldigheidsduur van de certificaten over het jaar te spreiden; dat de looptijd van de certificaten echter op grond van de geldigheidsduur van Verordening (EEG) nr. 3899/89 tot 31 december 1990 moet worden beperkt;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor varkensvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor alle invoer in de Gemeenschap van de bij de onderscheiden volgnummers in de bijlage bij Verordening

(EEG) nr. 3899/89 vermelde produkten van de GN-codes 0203 29 13, ex 0203 29 55, 0210 11 11, 0210 12 11, 0210 19 40, 1601 00 91, 1601 00 99, 1602 49 15 en 1602 49 19 moet een certificaat worden overgelegd.

Artikel 2

Het bij de volgnummers 51.0010, 51.0040, 51.0060, 51.0070 en 51.0080 genoemde volume van de vaste bedragen wordt als volgt over het jaar gespreid:

- 25 % in de periode van 1 januari tot en met 31 maart 1990,
- 25 % in de periode van 1 april tot en met 30 juni 1990,
- 25 % in de periode van 1 juli tot en met 30 september 1990,
- 25 % in de periode van 1 oktober tot en met 31 december 1990.

Artikel 3

1. Om in aanmerking te komen voor de in Verordening (EEG) nr. 3899/89 bedoelde invoerregeling moeten de onderstaande voorwaarden zijn vervuld:

- a) de aanvrager van een invoercertificaat moet een natuurlijke of rechtspersoon zijn die bij de indiening van de aanvraag ten genoege van de bevoegde instanties in de Lid-Staten dient aan te tonen dat hij sedert ten minste de laatste twaalf maanden werkzaam is in de varkensvleessector;
- b) de certificaataanvraag moet betrekking hebben op hoogstens 10 % van de hoeveelheid die beschikbaar is voor het betrokken volgnummer en voor het kwartaal waarvoor de aanvraag wordt ingediend;
- c) op de certificaataanvraag en het certificaat moet in vak 8 het land van oorsprong worden vermeld; het certificaat brengt de verplichting met zich om uit het aangegeven land te importeren;
- d) op de certificaataanvraag en het certificaat moet in vak 20 een van de volgende vermeldingen worden aangebracht:

Producto SPG (Reglamento (CEE) n° 3899/89),
GPO-Varer (forordning (EØF) nr. 3899/89),
APS-Erzeugnis (Verordnung (EWG) Nr. 3899/89),
Προϊόν SPG (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3899/89),
SGP-product (Regulation (EEC) No 3899/89),
Produit SPG (règlement (CEE) n° 3899/89),
Prodotto SPG (regolamento (CEE) n. 3899/89),
APS-produkt (Verordening (EEG) nr. 3899/89),
Produto SPG (Regulamento (CEE) n° 3899/89);

⁽¹⁾ PB nr. L 383 van 30. 12. 1989.

⁽²⁾ PB nr. L 282 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 129 van 11. 5. 1989, blz. 12.

⁽⁴⁾ PB nr. L 331 van 2. 12. 1988, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 184 van 30. 6. 1989, blz. 22.

e) op het certificaat moet in vak 24 een van de volgende vermeldingen worden aangebracht :

- Exacción reguladora reducida en un 50 %.
- Nedsættelse af importafgiften med 50 %.
- Verminderung der Abschöpfung um 50 %.
- Μειωμένη εισφορά κατά 50 %.
- Levy reduced by 50 %.
- Prélèvement réduit de 50 %.
- Prelievo ridotto del 50 %.
- Heffing verminderd met 50 %.
- Direito nivelador reduzido de 50 %.

Artikel 4

1. Aanvragen voor certificaten kunnen slechts gedurende de eerste tien dagen van elk kwartaal worden ingediend.
 2. De certificaten zijn slechts ontvankelijk, voor zover de aanvrager schriftelijk verklaart dat hij voor het lopende kwartaal en voor produkten van hetzelfde volgnummer geen andere aanvragen heeft ingediend, en zulks ook niet zal doen, in de Lid-Staat waarin de aanvraag wordt ingediend noch in de overige Lid-Staten; wanneer dezelfde belanghebbende aanvragen voor produkten van hetzelfde volgnummer heeft ingediend, is geen van deze aanvragen ontvankelijk.
 3. De Lid-Staten delen de Commissie op de derde werkdag na de uiterste datum voor de indiening van de aanvragen de voor ieder van de bij de volgnummers vermelde produkten ingediende aanvragen mee. Deze mededeling omvat de lijst van de aanvragers, de aangevraagde hoeveelheden per volgnummer en de landen van oorsprong. Alle mededelingen worden op de aangegeven werkdag per telexbericht of per telefax toegezonden, ook indien er geen aanvragen werden ingediend.
 4. Nadat de Commissie de betrokken aanvragen heeft ingewilligd, worden de certificaten op de eenentwintigste dag van elk kwartaal afgegeven.
 5. De Commissie beslist in welke mate gevolg kan worden gegeven aan de in artikel 3 bedoelde aanvragen.
- Indien de hoeveelheden waarvoor certificaten werden aangevraagd, groter zijn dan de beschikbare hoeveelheden, stelt de Commissie een uniform percentage vast waarmee de aangevraagde hoeveelheden worden verminderd.
- Indien deze vermindering leidt tot een hoeveelheid van minder dan 1 ton per aanvraag gebeurt de toewijzing door loting.

Indien de toegekende hoeveelheid lager is dan de aangevraagde hoeveelheid kunnen de betrokken handelaren afzien van de invoer binnen tien dagen volgende op de dag van de werkelijke afgifte van de certificaten. In dat geval wordt de zekerheid zoals voorzien in artikel 6 onmiddellijk vrijgegeven.

Wanneer de totale hoeveelheid waarvoor aanvragen zijn ingediend, beneden de beschikbare hoeveelheid ligt, bepaalt de Commissie de overblijvende hoeveelheid die bij de beschikbare hoeveelheid voor het volgende kwartaal wordt toegevoegd.

6. De afgegeven certificaten zijn in de gehele Gemeenschap geldig.

Artikel 5

Met het oog op de toepassing van artikel 21, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3719/88 bedraagt de geldigheidsduur van de invoercertificaten 90 dagen vanaf de dag van feitelijke afgifte.

De geldigheidsduur van de certificaten is evenwel beperkt tot 31 december van het jaar van afgifte.

De op grond van deze verordening afgegeven invoercertificaten zijn niet overdraagbaar.

Artikel 6

Bij de aanvragen om invoercertificaten dient een zekerheid van 15 ecu per 100 kilogram voor alle in artikel 1 bedoelde produkten te worden gesteld.

Artikel 7

Onverminderd het bepaalde in deze verordening zijn de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 3719/88 van toepassing.

In afwijking van artikel 8, lid 4, van die verordening kan de in het vrije verkeer gebrachte hoeveelheid echter niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van het invoercertificaat aangegeven hoeveelheid. In vak 19 van het certificaat wordt derhalve het cijfer 0 ingevuld.

Artikel 8

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 december 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

VERORDENING (EEG) Nr. 3920/89 VAN DE COMMISSIE

van 20 december 1989

tot vaststelling, voor de sector slachtpluimvee, van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3899/89 van de Raad houdende verlaging voor 1990 van de heffingen voor bepaalde landbouwprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3899/89 van de Raad van 18 december 1989 houdende verlaging voor 1990 van de heffingen voor bepaalde landbouwprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2777/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector slachtpluimvee⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1235/89⁽³⁾, inzonderheid op artikel 15,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3899/89 een regeling tot verlaging van de heffingen bij invoer van bepaalde produkten van de sectoren varkensvlees, slachtpluimvee en granen is ingesteld; dat uitvoeringsbepalingen van die verordening voor de sector slachtpluimvee moeten worden vastgesteld om het beheer van de betrokken vaste bedragen mogelijk te maken; dat deze bepalingen hetzij een aanvulling vormen op, hetzij een afwijking inhouden van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 3719/88 van de Commissie van 16 november 1988 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor landbouwprodukten⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1903/89⁽⁵⁾;

Overwegende dat, met het oog op een juist beheer van de vaste bedragen enerzijds, bij de aanvraag voor een invoervergunning een zekerheid dient te worden gesteld en anderzijds enige voorwaarden ten aanzien van de aanvragers dienen te worden gesteld; dat het ook dienstig is het volume van vaste bedragen en de geldigheidsduur van de certificaten over het jaar te spreiden; dat de looptijd van de certificaten echter op grond van de geldigheidsduur van Verordening (EEG) nr. 3899/89 tot en met 31 december 1990 moet worden beperkt;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor slachtpluimvee en eieren,

Artikel 1

Voor alle invoer in de Gemeenschap van de bij de onderscheiden volgnummers in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 3899/89 vermelde produkten van de GN-codes 0207 10 59, 0207 23 19, 0207 10 79, 0207 23 59, 0207 39 53, 0207 43 11, 0207 39 61, 0207 43 23, ex 0207 39 65, ex 0207 43 31, ex 0207 39 67, ex 0207 43 41, 0207 39 71, 0207 43 51, 0207 39 75, 0207 43 61, ex 0207 39 81 en ex 0207 43 71 moet een certificaat worden overgelegd.

Artikel 2

Het volume van de vaste bedragen wordt als volgt over het jaar gespreid :

- voor de produkten genoemd onder het volgnummer 51.0020 :
 - 15 % in de periode van 1 januari tot en met 31 maart 1990,
 - 15 % in de periode van 1 april tot en met 30 juni 1990,
 - 20 % in de periode van 1 juli tot en met 30 september 1990,
 - 50 % in de periode van 1 oktober tot en met 31 december 1990 ;
- voor de produkten genoemd onder het volgnummer 51.0030 :
 - 10 % in de periode van 1 januari tot en met 31 maart 1990,
 - 10 % in de periode van 1 april tot en met 30 juni 1990,
 - 20 % in de periode van 1 juli tot en met 30 september 1990,
 - 60 % in de periode van 1 oktober tot en met 31 december 1990.

Artikel 3

Om in aanmerking te komen voor de in Verordening (EEG) nr. 3899/89 bedoelde invoerregeling moeten de onderstaande voorwaarden zijn vervuld :

- a) de aanvrager van een invoercertificaat moet een natuurlijke of rechtspersoon zijn die bij de indiening van de aanvraag ten minste voldoende van de bevoegde instanties in de Lid-Staten dient aan te tonen dat hij sedert ten minste de laatste twaalf maanden werkzaam is in de sector slachtpluimvee ;

⁽¹⁾ PB nr. L 383 van 30. 12. 1989.

⁽²⁾ PB nr. L 282 van 1. 11. 1975, blz. 77.

⁽³⁾ PB nr. L 128 van 11. 5. 1989, blz. 29.

⁽⁴⁾ PB nr. L 331 van 2. 12. 1988, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 184 van 30. 6. 1989, blz. 22.

- b) de certificaataanvraag moet betrekking hebben op hoogstens 50 % van de hoeveelheid die beschikbaar is voor het betrokken volgnummer en voor het kwartaal waarvoor de aanvraag wordt ingediend;
- c) op de certificaataanvraag en het certificaat moet in vak 8 het land van oorsprong worden vermeld; het certificaat brengt de verplichting met zich om uit het aangegeven land te importeren;
- d) op de certificaataanvraag en het certificaat moet in vak 20 een van de volgende vermeldingen worden aangebracht:

Producto SPG (Reglamento (CEE) n° 3899/89),
 GPO-varer (forordning (EØF) nr. 3899/89),
 APS-Erzeugnis (Verordnung (EWG) Nr. 3899/89),
 Προϊόν SPG (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3899/89),
 SGP-product (Regulation (EEC) No 3899/89),
 Produit SPG (règlement (CEE) n° 3899/89),
 Prodotto SPG (regolamento (CEE) n. 3899/89),
 APS-produkt (Verordnung (EEG) nr. 3899/89),
 Produto SPG (Regulamento (CEE) n° 3899/89);

- e) op het certificaat moet in vak 24 een van de volgende vermeldingen worden aangebracht:

Exacción reguladora reducida en un 50 %,
 Nedsættelse af importafgifter med 50 %,
 Verminderung der Abschöpfung um 50 %,
 Μειωμένη εισφορά κατά 50 %,
 Levy reduced by 50 %,
 Prélèvement réduit de 50 %,
 Prelievo ridotto del 50 %,
 Heffing verminderd met 50 %,
 Direito nivelador reduzido de 50 %.

Artikel 4

1. Aanvragen voor certificaten kunnen slechts gedurende de eerste tien dagen van elk kwartaal worden ingediend.
2. De certificaten zijn slechts ontvankelijk, voor zover de aanvrager schriftelijk verklaart dat hij voor het lopende kwartaal en voor produkten van hetzelfde volgnummer geen andere aanvragen heeft ingediend, en zulks ook niet zal doen, in de Lid-Staat waarin de aanvraag wordt ingediend noch in de overige Lid-Staten; wanneer dezelfde belanghebbende aanvragen voor produkten van hetzelfde volgnummer heeft ingediend, is geen van deze aanvragen ontvankelijk.
3. De Lid-Staten delen de Commissie de derde werkdag na de uiterste datum voor de indiening van de aanvragen de voor ieder van de bij de volgnummers vermelde produkten de ingediende aanvragen mee. Deze mededeling omvat de lijst van de aanvragers, de aangevraagde hoeveelheden per volgnummer en de landen van oorsprong. Alle mededelingen worden op de aangegeven werkdag per telexbericht of per telefax toegezonden, ook indien er geen aanvragen werden ingediend.

4. Nadat de Commissie de betrokken aanvragen heeft ingewilligd, worden de certificaten op de eenentwintigste dag van elk kwartaal afgegeven.

5. De Commissie beslist in welke mate gevolg kan worden gegeven aan de in artikel 3 bedoelde aanvragen.

Indien de hoeveelheden waarvoor certificaten werden aangevraagd, groter zijn dan de beschikbare hoeveelheden, stelt de Commissie een uniform percentage vast waarmee de aangevraagde hoeveelheden worden vermindert.

Indien deze vermindering leidt tot een hoeveelheid van minder dan 1 ton per aanvraag gebeurt de toewijzing door loting.

Indien de toegekende hoeveelheid lager is dan de aangevraagde hoeveelheid kunnen de betrokken handelaren afzien van de invoer binnen tien dagen volgende op de dag van de werkelijke afgifte van de certificaten. In dat geval wordt de zekerheid zoals voorzien in artikel 6 onmiddellijk vrijgegeven.

Wanneer de totale hoeveelheid waarvoor aanvragen zijn ingediend, beneden de beschikbare hoeveelheid ligt, bepaalt de Commissie de overblijvende hoeveelheid die bij de beschikbare hoeveelheid, voor het volgende kwartaal wordt gevoegd.

6. De afgegeven certificaten zijn in de gehele Gemeenschap geldig.

Artikel 5

Met het oog op de toepassing van artikel 21, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3719/88 bedraagt de geldigheidsduur van de invoercertificaten 90 dagen vanaf de dag van feitelijke afgifte.

De geldigheidsduur van de certificaten is evenwel beperkt tot 31 december van het jaar van afgifte.

De op grond van deze verordening afgegeven invoercertificaten zijn niet overdraagbaar.

Artikel 6

Bij de aanvragen om invoercertificaten dient een zekerheid van 15 ecu per 100 kilogram voor alle in artikel 1 bedoelde produkten te worden gesteld.

Artikel 7

Onverminderd het bepaalde in deze verordening zijn de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 3719/88 van toepassing.

In afwijking van artikel 8, lid 4, van die verordening kan de in het vrije verkeer gebrachte hoeveelheid echter niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van het invoercertificaat aangegeven hoeveelheid. In vak 19 van het certificaat wordt derhalve het cijfer 0 ingevuld.

Artikel 8

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 december 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

VERORDENING (EEG) Nr. 3921/89 VAN DE COMMISSIE
van 21 december 1989
betreffende leveringen van granen als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van
22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en
het beheer van de voedselhulp⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1750/89⁽²⁾, en met name op
artikel 6, lid 1, onder c),

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1420/87 van
de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoe-
ringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86
betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de
voedselhulp⁽³⁾ is bepaald welke landen en organisaties
voor voedselhulp in aanmerking komen en de algemene
criteria zijn vastgesteld voor het vervoer van de voedsel-
hulp na het fob-stadium;

Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal
besluiten met betrekking tot de verlening van voedsel-
hulp, aan bepaalde landen en begunstigde instellingen
27 987 ton graan heeft toegewezen;

Overwegende dat deze goederen moeten worden geleverd
overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr.

2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling
van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling in
de Gemeenschap van produkten voor levering als
communautaire voedselhulp⁽⁴⁾; dat met name de
termijnen en de leveringsvoorwaarden alsmede de voor de
vaststelling van de daaruit voortvloeiende kosten te volgen
procedure moeten worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp worden
in de Gemeenschap granen beschikbaar gesteld voor
levering aan de in de bijlagen vermelde begunstigten met
inachtneming van Verordening (EEG) nr. 2200/87 en de
in de bijlagen vermelde voorwaarden. De levering wordt
toegewezen via aanbesteding.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad*
van de Europese Gemeenschappen.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 december 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 172 van 21. 6. 1989, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

BIJLAGE I

PARTIJEN A, B en C

1. **Maatregel nr. (1):** 844/89, 845/89 en 846/89
2. **Programma:** 1988
3. **Begunstigde:** Somalië
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2):** Mrs. Hawo Mohamed Hashi, Director of Foreign Aid Department, Ministry of Finance, PO box 583, Mogadishu (tel. 216 11; telex 3612 SOMALIA)
5. **Plaats of land van bestemming:** Somalië
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** durum tarwe
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3):** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt II.A.2
8. **Totale hoeveelheid:** 6 000 ton
9. **Aantal partijen:** 3 (partij A: 2 000 ton; partij B: 2 000 ton; partij C: 2 000 ton)
10. **Verpakking en opschriften (4):** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt II.B.1.e)
Vermelding op de zakken (opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog):
Partij A: „ACTION No 844/89 / HARD WHEAT / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO THE PEOPLE OF SOMALIA”
Partij B: „ACTION No 845/89 / HARD WHEAT / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO THE PEOPLE OF SOMALIA”
Partij C: „ACTION No 846/89 / HARD WHEAT / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO THE PEOPLE OF SOMALIA”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco loshaven, lossing inbegrepen
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** Mogadiscio —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven:** partij A: 20. 1 — 10. 2. 1990; partij B: 20. 2 — 10. 3. 1990; partij C: 20. 3 — 10. 4. 1990
18. **Uiterste termijn voor de levering (5):** partij A: 1 — 15. 3. 1990; partij B: 1 — 15. 4. 1990; partij C: 1 — 15. 5. 1990
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 9. 1. 1990 om 12.00 uur
21. **Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 23. 1. 1990 om 12.00 uur
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: partij A: 5 — 20. 2. 1990; partij B: 5 — 20. 3. 1990; partij C: 5 — 20. 4. 1990
 - c) uiterste termijn voor de levering (5): partij A: 15 — 31. 3. 1990; partij B: 15 — 30. 4. 1990; partij C: 15 — 31. 5. 1990
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes (6):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B of 25670 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (7):** restitutie toepasselijk op 15. 12. 1989, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3527/89 van de Commissie (PB nr. L 344 van 25. 11. 1989, blz. 29)

BIJLAGE II**PARTIJEN D, E en F**

1. **Maatregel nr. (1):** 847/89, 848/89 en 849/89
2. **Programma:** 1988
3. **Begunstigde:** Somalië
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2):** Mrs. Hawo Mohamed Hashi, Director of Foreign Aid Department, Ministry of Finance, PO box 583, Mogadishu (tel. 216 11; telex 3612 Somalia)
5. **Plaats of land van bestemming:** Somalië
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** meel van zachte tarwe
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3):** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt II.A.6
8. **Totale hoeveelheid:** 5 100 ton (6 987 ton graan)
9. **Aantal partijen:** 3 (partij D: 1 700 ton; partij E: 1 700 ton; partij F: 1 700 ton)
10. **Verpakking en opschriften (4):** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt II.B.2.d)
Vermelding op de zakken (opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog):
Partij D: „ACTION No 847/89 / WHEAT FLOUR / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO THE PEOPLE OF SOMALIA”
Partij E: „ACTION No 848/89 / WHEAT FLOUR / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO THE PEOPLE OF SOMALIA”
Partij F: „ACTION No 849/89 / WHEAT FLOUR / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO THE PEOPLE OF SOMALIA”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco loshaven, lossing inbegrepen
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** Mogadiscio
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven:** partij D: 1 — 15. 2. 1990; partij E: 1 — 15. 3. 1990; partij F: 1 — 15. 4. 1990
18. **Uiterste termijn voor de levering (7):** partij D: 15 — 31. 3. 1990; partij E: 15 — 30. 4. 1990; partij F: 15 — 31. 5. 1990
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 9. 1. 1990 om 12.00 uur
21. **Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 23. 1. 1990 om 12.00 uur
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: partij D: 15. 2 — 1. 3. 1990; partij E: 15. 3 — 1. 4. 1990; partij F: 15. 4 — 1. 5. 1990
 - c) uiterste termijn voor de levering (7): partij D: 1 — 15. 4. 1990; partij E: 1 — 15. 5. 1990; partij F: 1 — 15. 6. 1990
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes (8):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B of 25670 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (9):** restitutie toepasselijk op 15. 12. 1989, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3527/89 van de Commissie (PB nr. L 344 van 25. 11. 1989, blz. 29)

BIJLAGE III

PARTIJ G

1. **Maatregel nr. (1):** 899/89
2. **Programma:** 1989
3. **Begunstigde:** Ethiopië
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2):**
 - Europa: Ambassade de l'Éthiopie, boulevard St. Michel 32, B-1040 Bruxelles (telex 62285 ETH BRU B)
 - Ethiopië: Relief and Rehabilitation Commission (RRC), PO Box 5686, Addis Ababa, telegramadres REHAB (tel. 15 30 11)
5. **Plaats of land van bestemming:** Ethiopië
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** zachte tarwe
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3):** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt II.A.1
Specifieke kenmerken: valgetal volgens Hagberg ten minste 160
8. **Totale hoeveelheid:** 15 000 ton
9. **Aantal partijen:** 1
10. **Verpakking (4):** los gestort, en
 - 315 000 lege nieuwe jutezakken met een minimumgewicht van 600 g en met een inhoud van 50 kg, 150 naalden en het noodzakelijke garen
 - vermelding op de zakken opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog:
de maand en het jaar van verscheping, gevolgd door:
„ACTION No 899/89” / WHEAT / FOOD AID OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO THE PEOPLE OF ETHIOPIA”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco loshaven (10), lossing inbegrepen
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** Massawa (11)
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven:** 1 — 15. 2. 1990
18. **Uiterste termijn voor de levering:** 8. 3. 1990
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 9. 1. 1990 om 12.00 uur
21. **Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste termijn voor de indiening van de offertes: 16. 1. 1990 om 12.00 uur
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: 1 — 15. 2. 1990
 - c) uiterste termijn voor de levering: 8. 3. 1990
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes (5):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B of 25670 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (6):** restitutie toepasselijk op 15. 12. 1989, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3527/89 van de Commissie (PB nr. L 344 van 25. 11. 1989, blz. 29)

Voetnoten

- (¹) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (²) Afgevaardigde van de Commissie met wie degene aan wie wordt gegund, contact moet opnemen :
— partijen A-F : Mr. Chiarini, Via Makka Al Mukkarram No Z-A6/17, PO box 943, Mogadishu (tel. 252-1-210 49 of 211 18 ; telex 628 CEC SM Somalia) ;
— partij G : Mr. Haffner, PO Box 5570, Addis Ababa (telex 21135 DELEGEUR).
- (³) Degene aan wie is gegund, bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden.
Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 worden vermeld.
- (⁴) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
- (⁵) Ten einde de telex niet te overbelasten, wordt de inschrijvers verzocht om vóór de datum en het uur vastgesteld in punt 20 van deze bijlagen het bewijs te leveren dat de in artikel 7, lid 4, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 bedoelde inschrijvingszekerheid is gesteld, zulks bij voorkeur
— hetzij door afgifte op het in punt 24 van deze bijlagen genoemde kantoor ;
— hetzij per telekopieerapparaat op een van de volgende nummers te Brussel :
— 235 01 32
— 236 10 97
— 235 01 30
— 236 20 05.
- (⁶) Verordening (EEG) nr. 2330/87 van de Commissie (PB nr. L 210 van 1. 8. 1987, blz. 56), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2226/89 (PB nr. L 214 van 25. 7. 1989, blz. 10), is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer en, in voorkomend geval, de monetaire compenserende bedragen en de compenserende bedragen toetreding, de representatieve koers en de monetaire coëfficiënt. De datum bedoeld in artikel 2 van genoemde verordening is die bedoeld in punt 25 van deze bijlage.
- (⁷) De risico's en de kosten die uit de niet-inachtneming van de voor elke partij vastgestelde leveringstermijn voortvloeien, zijn voor rekening van de leverancier.
- (⁸) De haven van Massawa is slechts toegankelijk voor schepen met een diepgang van ten hoogste 28 voet en een lengte van ten hoogste 180 voet.
- (⁹) De kosten van het opzakken op de plaats van bestemming komen ten laste van de gunningnemer.
- (¹⁰) Op te nemen in de cherte-partij :
„Deze leverantie betreft voedselhulp van de Europese Economische Gemeenschap. In het vrachtlloon zijn geen kosten van coördinatie en toezicht begrepen. De gebruikelijke heffing van 1,5 US-dollar dient derhalve voor dit schip niet te worden geïnd.”.

VERORDENING (EEG) Nr. 3922/89 VAN DE COMMISSIE

van 21 december 1989

met betrekking tot de levering van verschillende partijen butteroil in het kader van de voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van
22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en
het beheer van de voedselhulp⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1750/89⁽²⁾, en met name op
artikel 6, lid 1, onder c),

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1420/87 van
de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoe-
ringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86
betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de
voedselhulp⁽³⁾ is bepaald welke landen en organisaties
voor voedselhulp in aanmerking komen en de algemene
criteria zijn vastgesteld voor het vervoer van de voedsel-
hulp na het fob-stadium;

Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal
besluiten met betrekking tot de verlening van voedsel-
hulp, aan Soedan 200 ton butteroil heeft toegewezen;

Overwegende dat dit produkt moet worden geleverd over-
eenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr.
2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling

van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling in
de Gemeenschap van produkten voor levering als
communautaire voedselhulp⁽⁴⁾; dat met name de
termijnen en de leveringsvoorwaarden alsmede de voor de
vaststelling van de daaruit voortvloeiende kosten te volgen
procedure moeten worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp worden
in de Gemeenschap zuivelprodukten beschikbaar gesteld
voor levering aan de in de bijlage vermelde begunstigde
met inachtneming van Verordening (EEG) nr. 2200/87 en
de in bijlage bijlagen vermelde voorwaarden. De levering
wordt toegewezen via aanbesteding.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad
van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 december 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 172 van 20. 6. 1989, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

BIJLAGE**PARTIJ A**

1. **Maatregel nr. (1):** 858/89 — Besluit van de Commissie van 22 juni 1989
2. **Programma:** 1989
3. **Begunstigde:** Sudan Food Aid National Administration (FANA), Ministry of Finance and Economic Planning, PO Box 735, Khartoum (telex 324), telegrafisch adres: MAONAT
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2):** Ambassade van de Republiek Soedan, F.D. Rooseveltlaan 124, B-1050 Brussel (tel. 647 94 94; telex 24370 SUDANI B)
5. **Plaats of land van bestemming:** Soedan
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** butteroil
7. **Kenmerken en kwaliteit van de goederen (3) (4) (5):** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 7, punt I.3.1 tot en met punt I.3.2
8. **Totale hoeveelheid:** 200 ton
9. **Aantal partijen:** 1
10. **Verpakking en opschriften:** 5 kg (zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 7 en 8, punten I.3.3 en I.3.4)
Bijkomende vermeldingen op de verpakking:
„ACTION No 858/89 / BUTTEROIL / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO SUDAN”
en PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 8, punt I.3.4
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco loshaven, gelost
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** Port Sudan
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven:** 1 — 15. 2. 1990
18. **Uiterste termijn voor de levering:** 15. 3. 1990
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Bij aanbesteding, datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes (6):** 8. 1. 1990 om 12.00 uur
21. **Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 22. 1. 1990 om 12.00 uur
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toewijzing voor levering franco laadhaven: 10 — 20. 2. 1990
 - c) uiterste termijn voor de levering: 31. 3. 1990
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 20 ecu per ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte in ecu
24. **Adres voor inzending van de offertes:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B of 25670 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (7):** restitutie toepasselijk op 17 november 1989, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3449/89 van de Commissie (PB nr. L 333 van 17. 11. 1989, blz. 8)

Voetnoten

- (¹) Het nummer van de maatregel dient bij iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (²) Degene aan wie is gegund, bezorgt aan de begunstigde op diens verzoek een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden.
- (³) Afgevaardigde van de Commissie met wie degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen : Delegation of the Commission of the European Communities in Sudan, AAAID Building, third floor, Osman Digna Avenue, Khartoum (telex 23096 DELSU SD).
- (⁴) Ten einde de telex niet te overbelasten, worden de kredietinstellingen verzocht om vóór de datum en het uur vastgesteld in punt 20 van deze bijlage het bewijs te leveren dat de in artikel 7, lid 4, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 bedoelde inschrijvingszekerheid is gesteld, zulks bij voorkeur
- hetzij door afgifte op het in punt 24 van deze bijlage genoemde bureau ;
 - hetzij per telekopieerapparaat op een van de volgende nummers te Brussel :
 - 235 01 32
 - 236 10 97
 - 235 01 30
 - 236 20 05.
- (⁵) Verordening (EEG) nr. 2330/87 (PB nr. L 210 van 1. 8. 1987, blz. 56), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2226/89 (PB nr. L 214 van 25. 7. 1989, blz. 10); is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer en, in voorkomend geval, de monetaire compenserende bedragen en de compenserende bedragen toetreding, de representatieve koers en de monetaire coëfficiënt. De datum bedoeld in artikel 2 van de genoemde verordening is die bedoeld in punt 25 van deze bijlage.
- (⁶) De inschrijver aan wie is gegund, overhandigt aan de vertegenwoordigers van de begunstigten bij de levering een gezondheidscertificaat.
- (⁷) De inschrijver aan wie is gegund, overhandigt aan de vertegenwoordigers van de begunstigten bij de levering een certificaat van oorsprong.
-

VERORDENING (EEG) Nr. 3923/89 VAN DE COMMISSIE

van 21 december 1989

met betrekking tot de levering van verschillende partijen magere-melkpoeder in het kader van de voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van
22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en
het beheer van de voedselhulp⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1750/89⁽²⁾, en met name op
artikel 6, lid 1, onder c),

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1420/87 van
de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoe-
ringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86
betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de
voedselhulp⁽³⁾ is bepaald welke landen en organisaties
voor voedselhulp in aanmerking komen en de algemene
criteria zijn vastgesteld voor het vervoer van de voedsel-
hulp na het fob-stadium;

Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal
besluiten met betrekking tot de verlening van voedsel-
hulp, aan Soedan 1 000 ton magere-melkpoeder heeft
toegewezen;

Overwegende dat deze goederen moeten worden geleverd
overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr.

2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling
van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling in
de Gemeenschap van produkten voor levering als
communautaire voedselhulp⁽⁴⁾; dat met name de
termijnen en de leveringsvoorwaarden alsmede de voor de
vaststelling van de daaruit voortvloeiende kosten te volgen
procedure moeten worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp worden
in de Gemeenschap zuivelprodukten beschikbaar gesteld
voor levering aan de in de bijlagen vermelde begun-
stigden met inachtneming van Verordening (EEG) nr.
2200/87 en de in de bijlagen vermelde voorwaarden. De
levering wordt toegewezen via aanbesteding.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad*
van de Europese Gemeenschappen.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 december 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 172 van 21. 6. 1989, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

BIJLAGE I**PARTIJEN A en B**

1. **Maatregel nr. (1):** 859/89 en 860/89 — Besluit van de Commissie van 22. 6. 1989
2. **Programma:** 1989
3. **Begunstigde:** Sudan Food Aid National Administration (FANA), Ministry of Finance and Economic Planning, PO Box 735, Khartoum (telex: 324), telegrafisch adres: MAONAT
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2):** Ambassade de la République du Soudan, Avenue Fr. Roosevelt 124, B-1050 Bruxelles (tel. 647 94 94; telex 24370 SUDANI B)
5. **Plaats of land van bestemming:** Soedan
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** partij A: magere-melkpoeder; partij B: gevitamineerd magere-melkpoeder
7. **Kenmerken en kwaliteit van de goederen (3) (4) (5):** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punten I.1.A.1 en I.1.A.2, voor partij A en blz. 4, punten I.1.B.1 tot en met I.1.B.3, voor partij B
8. **Totale hoeveelheid:** 1 000 ton
9. **Aantal partijen:** 2 (partij A: 600 ton; partij B: 400 ton)
10. **Verpakking en opschriften:** 25 kg (zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punten I.1.A.3 en I.1.A.4, voor de partij A en blz. 4 en 6, punten I.1.B.4 en I.1.B.4.3, voor partij B)
Bijkomende vermeldingen op de verpakking: zie bijlage II en PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt I.1.A.4, voor partij A en blz. 6, punt I.1.B.5, voor partij B
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** markt van de Gemeenschap. De vervaardiging van het magere-melkpoeder en de bijvoeging van vitaminen moeten worden uitgevoerd na de toekenning van de levering
12. **Leveringsconditie:** franco loshaven — gelost
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** Port Soedan
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven:** 1 — 15. 2. 1990
18. **Uiterste termijn voor de levering:** 15. 3. 1990
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Bij aanbesteding, datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes (6):** 8. 1. 1990 om 12.00 uur
21. **Bij tweede aanbesteding:**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 22. 1. 1990 om 12.00 uur
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: 10 — 20. 2. 1990
 - c) uiterste termijn voor de levering: 31. 3. 1990
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 20 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte in ecu
24. **Adres voor inzending van de offertes:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B of 25670 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (7):** restitutie toepasselijk op 17. 11. 1989, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3449/89 van de Commissie (PB nr. L 333 van 17. 11. 1989, blz. 8)

Voetnoten

- (¹) Het nummer van de maatregel dient bij iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (²) Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde op diens verzoek een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden.
- (³) Afgevaardigde van de Commissie met wie degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen : Delegation of the Commission of the European Communities in Sudan, AAAID Building, third floor, Osman Digna Avenue, Khartoum (telex 23096 DELSU SD).
- (⁴) Ten einde de telex niet te overbelasten, worden de kredietinstellingen verzocht om vóór de datum en het uur vastgesteld in punt 20 van deze bijlage het bewijs te leveren dat de in artikel 7, lid 4, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 van de Commissie (PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1) bedoelde inschrijvingszekerheid is gesteld, zulks bij voorkeur :
- hetzij door afgifte op het in punt 24 van deze bijlage genoemde bureau ;
 - hetzij per telekopieerapparaat op een van de volgende nummers te Brussel :
 - 235 01 32,
 - 236 10 97,
 - 235 01 30,
 - 236 20 05.
- (⁵) Verordening (EEG) nr. 2330/87 van de Commissie (PB nr. L 210 van 1. 8. 1987, blz. 56), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2226/89 (PB nr. L 214 van 25. 7. 1989, blz. 10), is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer en, in voorkomend geval, de monetaire compenserende bedragen en de compenserende bedragen toetreding, de representatieve koers en de monetaire coëfficiënt. De datum bedoeld in artikel 2 van de genoemde verordening is die bedoeld in punt 25 van deze bijlage.
- (⁶) De inschrijver aan wie is gegund overhandigt aan de vertegenwoordigers van de begunstigten bij de levering een gezondheidscertificaat.
- (⁷) De inschrijver aan wie is gegund overhandigt aan de vertegenwoordigers van de begunstigten bij de levering een certificaat van oorsprong.
-

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación de la partida Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation de la partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação da parte	Cantidad total de la partida (en toneladas) Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale de la partie (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
A	600		Sudan	Sudan	Action No 859/89 / Skimmed milk powder / Gift of the European Economic Community to Sudan
B	400		Sudan	Sudan	Action No 860/89 / Skimmed milk powder / Gift of the European Economic Community to Sudan / For free distribution

VERORDENING (EEG) Nr. 3924/89 VAN DE COMMISSIE

van 22 december 1989

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3630/89 betreffende de levering van geraffineerde koolzaadolie aan het Hoge Commissariaat van de Verenigde Naties voor Vluchtelingen (UNHCR) als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van
22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en
het beheer van de voedselhulp ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1750/89 ⁽²⁾, en met name op
artikel 6, lid 1, onder c),

Overwegende dat in het raam van Verordening (EEG) nr.
3630/89 van de Commissie ⁽³⁾ een inschrijving is openge-
steld voor de levering van 1 140 ton geraffineerde kool-
zaadolie als voedselhulp; dat op verzoek van de begun-
stigde bepaalde punten van de bijlagen bij die verorde-
ning moeten worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

De bijlagen bij Verordening (EEG) nr. 3630/89 worden
vervangen door de bijlagen bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 172 van 21. 6. 1989, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 355 van 5. 12. 1989, blz. 6.

BIJLAGE I

1. **Maatregel nr. (1):** 502/89
2. **Programma :** 1989
3. **Begunstigde :** UNHCR, Case Postale 2500, CH-1211 Genève 2 Dépôt (tel. 739 81 11 ; telex 27492 UNHCR CH)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2) :** Bureau du HCR, Avenida dos Presidentes 33, Maputo (tel. 74 32 42)
5. **Plaats of land van bestemming :** Mozambique
6. **Beschikbaar te stellen produkt :** geraffineerde koolzaadolie
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) :** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt III.A.1
8. **Totale hoeveelheid :** 1 030 ton netto
9. **Aantal partijen :** 1
10. **Verpakking en opschriften :** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt III.B
 - metalen blikken van 5 liter, 4 metalen blikken per kartonnen doos
 - op de metalen blikken en op de kartonnen dozen moet de volgende tekst worden aangebracht :
„ACTION No 502/89 / VEGETABLE OIL / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNHCR ASSISTANCE PROGRAMME / FOR REFUGEES IN MOZAMBIQUE / FOR FREE DISTRIBUTION / BEIRA”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt :** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie :** franco loshaven, lossing inbegrepen
13. **Laadhaven :** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven :** —
15. **Loshaven :** Beira
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven :** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven :** 13. 2 — 13. 3. 1990
18. **Uiterste termijn voor de levering :** 28. 3. 1990
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten (4) :** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes :** 9. 1. 1990 om 12.00 uur ; de offertes worden geacht geldig te blijven tot 10. 1. 1990 om 24.00 uur
21. **Bij tweede inschrijving :**
 - a) uiterste termijn voor de indiening van de offertes : 23. 1. 1990 om 12.00 uur ; de offertes worden geacht geldig te blijven tot 24. 1. 1990 om 24.00 uur
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven : 27. 2 — 27. 3. 1990
 - c) uiterste termijn voor de levering : 11. 4. 1990
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid :** 15 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid :** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes (5) :** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B of 25670 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie :** —

BIJLAGE II

1. **Maatregel nr. (1):** 503/89
2. **Programma:** 1989
3. **Begunstigde:** UNHCR, Case Postale 2500, CH-1211 Genève 2 Dépôt (tel. 739 81 11; telex 27492 UNHCR CH)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2):** Bureau du HCR, Shell House, Mountain Inn Area, Mbabane, Swaziland (tel. 434 14)
5. **Plaats of land van bestemming:** Swaziland
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** geraffineerde koolzaadolie
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3):** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt III.A.1
8. **Totale hoeveelheid:** 30 ton netto
9. **Aantal partijen:** 1
10. **Verpakking en opschriften:** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt III.B
 - metalen blikken van 5 liter, 4 metalen blikken per kartonnen doos
 - op de metalen blikken en op de kartonnen dozen moet de volgende tekst worden aangebracht:
„ACTION No 503/89 / VEGETABLE OIL / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNHCR ASSISTANCE PROGRAMME / FOR REFUGEES IN SWAZILAND / FOR FREE DISTRIBUTION / MBABANE”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco bestemming — Mbabane via Durban
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:**
 - per vrachtwagen: Ndzevane Refugee Settlement, Big Bend, Swaziland;
 - per trein: Matate Railway Station, Big Bend, Swaziland
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven:** 13. 2 — 13. 3. 1990
18. **Uiterste termijn voor de levering:** 28. 3. 1990
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten (4):** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 9. 1. 1990 om 12.00 uur; de offertes worden geacht geldig te blijven tot 10. 1. 1990 om 24.00 uur
21. **Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste termijn voor de indiening van de offertes: 23. 1. 1990 om 12.00 uur; de offertes worden geacht geldig te blijven tot 24. 1. 1990 om 24.00 uur
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: 27. 2 — 27. 3. 1990
 - c) uiterste termijn voor de levering: 11. 4. 1990
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 15 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes (5):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B of 25670 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie:** —

BIJLAGE III

1. **Maatregel nr. (1):** 617/89
2. **Programma:** 1989
3. **Begunstigde:** UNHCR, Case Postale 2500, CH-1211 Genève 2 Dépôt (tel. 739 81 11; telex 27492 UNHCR CH)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2):** Bureau du HCR, Renault House, Great North Road, Lusaka, Zambia
5. **Plaats of land van bestemming:** Zambia
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** geraffineerde koolzaadolie
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3):** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt III.A.1
8. **Totale hoeveelheid:** 80 ton netto
9. **Aantal partijen:** 1
10. **Verpakking en opschriften:** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt III.B:
 - metalen blikken van 5 liter, 4 metalen blikken per kartonnen doos
 - op de metalen blikken en op de kartonnen dozen moet de volgende tekst worden aangebracht:
„ACTION No 617/89 / VEGETABLE OIL / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNHCR ASSISTANCE PROGRAMME / FOR REFUGEES IN ZAMBIA / FOR FREE DISTRIBUTION / UKWIMI”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco bestemming
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** UNHCR, c/o Ukwimi Settlement, Eastern Province, Petauke District
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven:** 13. 2 — 13. 3. 1990
18. **Uiterste termijn voor de levering:** 28. 3. 1990
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten (4):** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 9. 1. 1990 om 12.00 uur; de offertes worden geacht geldig te blijven tot 10. 1. 1990 om 24.00 uur
21. **Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste termijn voor de indiening van de offertes: 23. 1. 1990 om 12.00 uur; de offertes worden geacht geldig te blijven tot 24. 1. 1990 om 24.00 uur
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: 27. 2 — 27. 3. 1990
 - c) uiterste termijn voor de levering: 11. 4. 1990
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 15 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes (5):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B of 25670 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie:** —

Voetnoten

- (¹) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (²) Afgevaardigde van de Commissie met wie degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen : zie PB nr. C 227 van 7. 9. 1985, blz. 4.
- (³) Degene aan wie is gegund, bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden.
- (⁴) Ten einde de telex niet te overbelasten, worden de inschrijvers verzocht om vóór de datum en het uur vastgesteld in punt 20 van de bijlage het bewijs te leveren dat de in artikel 7, lid 4, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 van de Commissie (PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1) bedoelde inschrijvingszekerheid is gesteld, zulks bij voorkeur :
- hetzij door afgifte op het in punt 24 van deze bijlage genoemde bureau ;
 - hetzij per telekopieerapparaat op een van de volgende nummers te Brussel :
 - 236 20 05
 - 235 01 32
 - 236 10 97
 - 235 01 30.
- (⁵) Het bepaalde in artikel 7, lid 3, onder g), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 geldt niet voor de indiening van de offertes.
-

VERORDENING (EEG) Nr. 3925/89 VAN DE COMMISSIE**van 22 december 1989****tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3631/89 met betrekking tot de levering van geraffineerde koolzaadolie in het kader van de voedselhulp**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van
22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en
het beheer van de voedselhulp ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1750/89 ⁽²⁾, en met name op
artikel 6, lid 1, onder c),

Overwegende dat in het raam van Verordening (EEG) nr.
3631/89 van de Commissie ⁽³⁾ een inschrijving is openge-
steld voor de levering van 2 000 ton geraffineerde kool-
zaadolie als voedselhulp; dat op verzoek van de begun-
stigde bepaalde punten van de bijlage bij die verordening
moeten worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlage bij Verordening (EEG) nr. 3631/89 wordt
vervangen door de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 172 van 21. 6. 1989, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 355 van 5. 12. 1989, blz. 11.

BIJLAGE

1. **Maatregel nr. (1):** 168/89
2. **Programma:** 1989
3. **Begunstigde:** Mozambique
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2):** IMBEC EE, CP 4229, Maputo (telex 6-206 IMBEC MO)
5. **Plaats of land van bestemming:** Mozambique
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** geraffineerde koolzaadolie
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (7):** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt III.A.1
8. **Totale hoeveelheid:** 2 000 ton netto
9. **Aantal partijen:** 1
10. **Verpakking en opschriften (6):** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt III.B.
 - te leveren in containers van 20 voet
 - bovendien moet op de blikken en kartons de volgende tekst worden aangebracht:
„ACÇÃO Nº 168/89 / ÓLEO VEGETAL / DONATIVO DA COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie (8):** franco bestemming
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** Maputo
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** opslagplaats — Empresa de Abastecimento da Cidade de Maputo (EACM), avenida da OUA nº 1095, CP 2644 Maputo
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven:** 13. 2 — 13. 3. 1990
18. **Uiterste termijn voor de levering:** 28. 3. 1990
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten (4):** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 9. 1. 1990 om 12.00 uur; de offertes worden geacht geldig te blijven tot 10. 1. 1990 om 24.00 uur
21. **Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste termijn voor de indiening van de offertes: 23. 1. 1990 om 12.00 uur; de offertes worden geacht geldig te blijven tot 24. 1. 1990 om 24.00 uur
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: 27. 2 — 27. 3. 1990
 - c) uiterste termijn voor de levering: 11. 4. 1990
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 15 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor inzending van de offertes (5):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B of 25670 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie:** —

Voetnoten

- (¹) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (²) Afgevaardigde van de Commissie met wie degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen :
FSC Da Camara, caixa postal 1306, Maputo (tel. 74 40 92 ; telex 6-146 CCE-MO).
- (³) Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden.
- (⁴) Het bepaalde in artikel 7, lid 3, onder g), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 geldt niet voor de indiening van de offertes.
- (⁵) Ten einde de telex niet te overbelasten, wordt de inschrijvers verzocht om vóór de datum en het uur vastgesteld in punt 20 van deze bijlage het bewijs te leveren dat de in artikel 7, lid 4, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 van de Commissie (PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1) bedoelde inschrijvingszekerheid is gesteld, zulks bij voorkeur :
- hetzij door afgifte op het in punt 24 van deze bijlage genoemde bureau ;
 - hetzij per telekopieerapparaat op een van de volgende nummers te Brussel :
 - 235 01 30
 - 235 01 32
 - 236 10 97
 - 236 20 05.
- (⁶) De plantaardige olie wordt verpakt in hermetisch gesloten recipiënten van hogedichtheid-polyethyleen met de volgende eigenschappen :
- Inhoud : 5 liter ;
Materiaal : Lupoleen 5661 B of gelijkwaardig materiaal ;
Gewicht : 230 g min. ;
Drukvastheid : 350 N min., 460 N max.
- De recipiënten moeten stapelbaar zijn, twee vlakke kanten hebben, voorzien zijn van een ingewerkte handgreep en van een schroefsluiting die bij het openen verbroken wordt.
- De recipiënten worden op hun beurt per vier in een kartonnen doos verpakt.
- Kartonnen doos (zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt I.3.1) met binnenin een verdeling in vakken door middel van dwars geplaatste, in elkaar grijpende stukken karton.
- (⁷) De leverancier neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist en hoe zij worden bezorgd.
- (⁸) De kosten voor het leegmaken van de containers zijn niet voor rekening van de leverancier.
-

VERORDENING (EEG) Nr. 3926/89 VAN DE COMMISSIE

van 22 december 1989

tot vaststelling van de restituties bij de produktie in de sectoren granen en rijst

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3707/89⁽²⁾, en met
name op artikel 11 bis, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1009/86 van de Raad van
25 maart 1986 houdende vaststelling van de algemene
voorschriften inzake de restituties bij de produktie in de
sectoren granen en rijst⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 1990/89⁽⁴⁾; en met name op artikel 6,

Overwegende dat artikel 2 van Verordening (EEG) nr.
2169/86 van de Commissie van 10 juli 1986 houdende
nadere voorschriften voor de controle op en de betaling
van de produktierestituties in de sectoren granen en
rijst⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
3076/89⁽⁶⁾, heeft bepaald dat de restitutie bij de produktie
driemaandelijks wordt vastgesteld gebruik makend van
het verschil tussen de aankoopprijs voor maïs, geldig
gedurende de eerste maand van de betrokken periode en
de cif-prijs gebruikt voor de berekening van de heffing bij
import voor maïs, vermenigvuldigd met een coëfficiënt

van 1,6; dat hetzelfde artikel bepaalt dat de hier
berekende restitutie mag worden gewijzigd indien de
prijzen van maïs en tarwe op een beduidende manier
veranderen;

Overwegende dat de bij de huidige verordening te
bepalen restituties bij de produktie moeten worden
aangepast met de in de bijlage van Verordening (EEG) nr.
2169/86 bepaalde coëfficiënten ten einde het juiste te
betalen bedrag te verkrijgen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De te betalen produktierestitutie in de sectoren granen en
rijst, overeenkomstig de bepalingen van Verordening
(EEG) nr. 1009/86 en berekend overeenkomstig de
bepalingen van de gewijzigde Verordening (EEG) nr.
2169/86, wordt vastgesteld op 110,11 ecu/ton.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 363 van 13. 12. 1989, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 94 van 9. 4. 1986, blz. 6.

⁽⁴⁾ PB nr. L 190 van 5. 7. 1989, blz. 13.

⁽⁵⁾ PB nr. L 294 van 13. 10. 1989, blz. 15.

⁽⁶⁾ PB nr. L 205 van 18. 7. 1989, blz. 26.

VERORDENING (EEG) Nr. 3927/89 VAN DE COMMISSIE**van 22 december 1989****tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor rijst en breukrijst**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van
21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening
van de rijstmarkt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 1806/89⁽²⁾, inzonderheid op artikel 17, lid 2,
vierde alinea, eerste zin,

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat volgens artikel 17 van Verordening
(EEG) nr. 1418/76 het verschil tussen de noteringen of de
prijzen op de wereldmarkt van de in artikel 1 van deze
verordening bedoelde produkten en de prijzen van deze
produkten in de Gemeenschap kan worden overbrugd
door een restitutie bij uitvoer;

Overwegende dat krachtens artikel 2 van Verordening
(EEG) nr. 1431/76 van de Raad van 21 juni 1976
houdende algemene regels voor de toekenning van resti-
tuties bij de uitvoer en criteria voor de vaststelling van het
restitutiebedrag voor rijst⁽³⁾, de restituties moeten worden
vastgesteld met inachtneming van de situatie en de voor-
uitzichten ter zake van de beschikbare hoeveelheid rijst
en breukrijst en van de prijzen hiervan op de markt van
de Gemeenschap enerzijds en van de prijzen van rijst en
breukrijst op de wereldmarkt anderzijds; dat het volgens
dit artikel eveneens noodzakelijk is om op de rijstmarkt
voor een evenwichtige situatie en een natuurlijke ontwik-
keling van de prijzen en het handelsverkeer zorg te
dragen en bovendien rekening te houden met het eco-
nomisch aspect van de voorgenomen uitvoer en met de
wenselijkheid om verstoringen op de markt van de
Gemeenschap te vermijden;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1361/76 van
de Commissie⁽⁴⁾ is vastgesteld welke de maximumhoe-
veelheid breukrijst is die rijst, waarvoor de restitutie bij
uitvoer is vastgesteld, mag bevatten, terwijl daarbij tevens
het percentage is bepaald van de op deze restitutie toe te
passen vermindering, voor het geval dat de hoeveelheid
breukrijst welke de uitgevoerde rijst bevat deze maximum-
hoeveelheid overschrijdt;

Overwegende dat in artikel 3 van Verordening (EEG) nr.
1431/76 de specifieke criteria zijn bepaald waarmede bij
de berekening van de restitutie bij uitvoer van rijst en
breukrijst rekening moet worden gehouden;

Overwegende dat de situatie op de wereldmarkt en de
specifieke eisen van sommige markten een differentiatie
van de restitutie voor sommige produkten al naar gelang
van hun bestemming noodzakelijk kunnen maken;

Overwegende dat, ten einde rekening te houden met de
bestaande vraag naar verpakte, langkorrelige rijst op
bepaalde markten, moet worden voorzien in de vaststel-
ling van een specifieke restitutie voor dat produkt;

Overwegende dat de restitutie minstens eenmaal per
maand moet worden vastgesteld; dat de restitutie tussen-
tijds kan worden gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het
stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is voor de
berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers
waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-
dening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad⁽⁵⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87⁽⁶⁾,
bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de
munteenheden welke onderling worden gehandhaafd
binnen een contante maximummarge op een bepaald
moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden
gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de
contante wisselkoersen voor elke van deze munteen-
heden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode
ten opzichte van de munteenheden van de Gemeen-
schap bedoeld in het vorige streepje, en bovenge-
noemde coëfficiënt,

aan te houden;

Overwegende dat de toepassing van deze regelen op de
huidige situatie van de rijstmarkt, en met name op de
noteringen of prijzen van rijst en breukrijst in de
Gemeenschap en op de wereldmarkt voert tot het vast-
stellen van de bedragen van de restitutie, zoals vermeld in
de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat krachtens artikel 275 van de Toetre-
dingsakte restituties bij uitvoer naar Portugal verleend
kunnen worden; dat op grond van het onderzoek van de
situatie en het prijspeil geen restitutie bij uitvoer naar
Portugal dient te worden vastgesteld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

⁽¹⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 177 van 24. 6. 1989, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 36.

⁽⁴⁾ PB nr. L 154 van 15. 6. 1976, blz. 11.

⁽⁵⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

De restituties bij uitvoer van de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1418/76 genoemde produkten in ongewij-

zigde staat worden, met uitzondering van de in lid 1, onder c), van dat artikel genoemde produkten, op de in de bijlage aangegeven bedragen vastgesteld. Er werd geen restitutie voor uitvoer naar Portugal vastgesteld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 22 december 1989 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor rijst en breukrijst

Produktcode	Bestemming (1)	Bedrag van de restituties (in ecu / ton)
1006 20 11 000	—	—
1006 20 13 000	01	141,98
1006 20 15 000	01	141,98
1006 20 17 000	—	—
1006 20 92 000	—	—
1006 20 94 000	01	141,98
1006 20 96 000	01	141,98
1006 20 98 000	—	—
1006 30 21 000	—	—
1006 30 23 000	01	141,98
1006 30 25 000	01	141,98
1006 30 27 000	—	—
1006 30 42 000	—	—
1006 30 44 000	01	141,98
1006 30 46 000	01	141,98
1006 30 48 000	—	—
1006 30 61 000	—	—
1006 30 63 100	01	177,48
	03	183,48
	05	183,48
	06	188,48
	07	188,48
	08	183,48
	09	183,48
	10	188,48
	11	188,48
	12	188,48
	13	177,48
	14	188,48
1006 30 63 900	01	177,48
	13	177,48
1006 30 65 100	01	177,48
	03	183,48
	05	183,48
	06	188,48
	07	188,48
	08	183,48
	09	183,48
	10	188,48
	11	188,48
	12	188,48
	13	177,48
	14	188,48
1006 30 65 900	01	177,48
	13	177,48
1006 30 67 100	—	—
1006 30 67 900	—	—
1006 30 92 000	—	—

(in ecu / ton)

Produktcode	Bestemming ⁽¹⁾	Bedrag van de restituties
1006 30 94 100	01	177,48
	03	183,48
	05	183,48
	06	188,48
	07	188,48
	08	183,48
	09	183,48
	10	188,48
	11	188,48
	12	188,48
	13	177,48
	14	188,48
1006 30 94 900	01	177,48
	13	177,48
1006 30 96 100	01	177,48
	03	183,48
	05	183,48
	06	188,48
	07	188,48
	08	183,48
	09	183,48
	10	188,48
	11	188,48
	12	188,48
	13	177,48
	14	188,48
1006 30 96 900	01	177,48
	13	177,48
1006 30 98 100	—	—
1006 30 98 900	—	—
1006 40 00 000	—	—

⁽¹⁾ De bestemmingen zijn de volgende :

- 01 Oostenrijk, Liechtenstein, Zwitserland en het gebied van de gemeenten Livigno en Campione d'Italia
- 02 derde landen, met uitzondering van Oostenrijk, Liechtenstein, Zwitserland en het gebied van de gemeenten Livigno en Campione d'Italia
- 03 zone I
- 04 derde landen, met uitzondering van Oostenrijk, Liechtenstein, Zwitserland, het gebied van de gemeenten Livigno en Campione d'Italia en de landen van zone I
- 05 zone II b)
- 06 zone IV a)
- 07 zone IV b)
- 08 zone VI
- 09 de Canarische eilanden, Ceuta en Melilla
- 10 zone V a)
- 11 zone VII c)
- 12 Canada
- 13 de in artikel 34 van Verordening (EEG) nr. 3665/87 van de Commissie bedoelde bestemmingen (PB nr. L 351 van 14. 12. 1987, blz. 1)
- 14 zone VIII, met uitzondering van Suriname, Guyana en Madagascar.

NB : De zones zijn die welke worden omschreven door Verordening (EEG) nr. 1124/77 van de Commissie (PB nr. L 134 van 28. 5. 1977, blz. 53), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3049/89 (PB nr. L 292 van 11. 10. 1989, blz. 10).

De restituties moeten in nationale valuta worden omgerekend aan de hand van de bij de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3294/86 van de Commissie (PB nr. L 304 van 30. 10. 1986, blz. 25) vastgestelde specifieke landbouwmrekeningskoersen.

VERORDENING (EEG) Nr. 3928/89 VAN DE COMMISSIE

van 22 december 1989

tot vaststelling van het bij uitvoer van rijst en breukrijst op de restitutie toe te passen correctiebedrag

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van
21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening
van de rijstmarkt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 1806/89⁽²⁾, inzonderheid op artikel 17, lid 4,
tweede alinea,

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat krachtens artikel 17, lid 4, eerste alinea,
van Verordening (EEG) nr. 1418/76 de bij de uitvoer van
rijst en breukrijst op de dag van indiening van de
aanvraag om een certificaat geldende restitutie, aangepast
uitgaande van de in de maand van uitvoer geldende drem-
pelprijs, op verzoek wordt toegepast op uitvoer, die tijdens
de geldigheidsduur van het certificaat moet plaatsvinden;
dat in dat geval op de restitutie een correctiefactor moet
worden toegepast;

Overwegende dat bij Verordening nr. 474/67/EEG van de
Commissie⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
1397/68⁽⁴⁾, de wijze van vaststelling vooraf van de resti-
tutie bij uitvoer van rijst en breukrijst is vastgesteld;

Overwegende dat krachtens deze verordening de op de
dag van indiening van de aanvraag geldende restitutie, bij
vaststelling vooraf, dient te worden verminderd met een
bedrag hoogstens gelijk aan het verschil tussen de cif-prijs
voor termijnaankoop en de cif-prijs, indien de eerste meer
dan 0,30 ecu per ton hoger is dan de tweede; dat de resti-
tutie daarentegen moet worden verhoogd met een bedrag
hoogstens gelijk aan het verschil tussen de cif-prijs en de
cif-prijs voor termijnaankoop indien de eerste meer dan
0,30 ecu per ton hoger is dan de laatste;

Overwegende dat de cif-prijs de prijs is welke overeen-
komstig artikel 16 van Verordening (EEG) nr. 1418/76 is
vastgesteld; dat de cif-prijs voor termijnaankoop de prijs
is welke is vastgesteld overeenkomstig artikel 3, lid 2, van
Verordening (EEG) nr. 1428/76 van de Raad⁽⁵⁾ waarbij
voor elke maand van geldigheid van het uitvoercertificaat

als basis wordt genomen de cif-prijs berekend op basis
van de offertes voor verlading in de maand waarin de
uitvoer zal plaatshebben;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het
stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is voor de
berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers
waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-
dening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad⁽⁶⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87⁽⁷⁾,
bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de
munteenheden welke onderling worden gehandhaafd
binnen een contante maximummarge op een bepaald
moment van 2,25 %;
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden
gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de
contante wisselkoersen voor elke van deze munteen-
heden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode
ten opzichte van de munteenheden van de Gemeen-
schap bedoeld in het vorige streepje, en bovenge-
noemde coëfficiënt,

aan te houden;

Overwegende dat uit het geheel der bovengenoemde
bepalingen volgt dat de toe te passen correctiefactor dient
te worden vastgesteld zoals aangegeven in de bijlage van
deze verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Het op de vooraf vastgestelde restituties bij uitvoer van
rijst en breukrijst toe te passen correctiebedrag, als
bedoeld in artikel 17, lid 4, van Verordening (EEG) nr.
1418/76, wordt vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1990.

⁽¹⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 177 van 24. 6. 1989, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. 204 van 24. 8. 1967, blz. 20.

⁽⁴⁾ PB nr. L 222 van 10. 9. 1968, blz. 6.

⁽⁵⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 30.

⁽⁶⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1989.

Voor de Commissie
Ray MAC SHARRY
Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 22 december 1989 tot vaststelling van het bij uitvoer van rijst en breukrijst op de restitutie toe te passen correctiebedrag

(in ecu/ton)

Produktcode	Lopende 1	1 ^e term. 2	2 ^e term. 3	3 ^e term. 4
1006 20 11 000	—	—	—	—
1006 20 13 000	0	0	0	0
1006 20 15 000	0	0	0	0
1006 20 17 000	—	—	—	—
1006 20 92 000	—	—	—	—
1006 20 94 000	0	0	0	0
1006 20 96 000	0	0	0	0
1006 20 98 000	—	—	—	—
1006 30 21 000	—	—	—	—
1006 30 23 000	0	0	0	0
1006 30 25 000	0	0	0	0
1006 30 27 000	—	—	—	—
1006 30 42 000	—	—	—	—
1006 30 44 000	0	0	0	0
1006 30 46 000	0	0	0	0
1006 30 48 000	—	—	—	—
1006 30 61 000	—	—	—	—
1006 30 63 100	0	0	0	0
1006 30 63 900	0	0	0	0
1006 30 65 100	0	0	0	0
1006 30 65 900	0	0	0	0
1006 30 67 100	—	—	—	—
1006 30 67 900	—	—	—	—
1006 30 92 000	—	—	—	—
1006 30 94 100	0	0	0	0
1006 30 94 900	0	0	0	0
1006 30 96 100	0	0	0	0
1006 30 96 900	0	0	0	0
1006 30 98 100	—	—	—	—
1006 30 98 900	—	—	—	—
1006 40 00 000	—	—	—	—

VERORDENING (EEG) Nr. 3929/89 VAN DE COMMISSIE

van 22 december 1989

tot vaststelling van de restituties die in de maand januari 1990 gelden voor de in het kader van communautaire en nationale voedselhulpacties geleverde producten van de sectoren granen en rijst

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3707/89⁽²⁾, en met name op artikel 16, lid 2, vierde alinea,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1806/89⁽⁴⁾, en met name op artikel 11, lid 2,

Overwegende dat in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2681/74 van de Raad van 21 oktober 1974 betreffende de communautaire financiering van de uitgaven in verband met de levering van landbouwproducten als voedselhulp⁽⁵⁾ is bepaald dat het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie, het gedeelte van de uitgaven financiert dat overeenkomt met de desbetreffende restituties bij uitvoer die overeenkomstig de betrokken communautaire voorschriften zijn vastgesteld;

Overwegende dat, om de opstelling en het beheer van de begroting voor de communautaire voedselhulpacties te vergemakkelijken en om de Lid-Staten in staat te stellen het bedrag van de communautaire deelname in de financiering van de nationale voedselhulpacties te kennen, het bedrag van de voor deze acties toegekende restituties moet worden vastgesteld;

Overwegende dat de algemene voorschriften en de uitvoeringsbepalingen die in artikel 16 van Verordening (EEG) nr. 2727/75 en artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 1418/76 voor de uitvoerrestituties zijn vastgesteld van

overeenkomstige toepassing zijn op bovenbedoelde transacties;

Overwegende dat in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 2746/75 van de Raad⁽⁶⁾ en in artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 2744/75 van de Raad⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1906/87⁽⁸⁾, de specifieke criteria zijn vastgesteld waarmee bij de berekening van de restitutie voor granen en op basis van granen verwerkte producten rekening moet worden gehouden; dat voor tarwemeel specifieke criteria zijn vastgesteld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 2746/75;

Overwegende dat de specifieke criteria die in aanmerking moeten worden genomen bij de berekening van de uitvoerrestituties voor rijst zijn vastgesteld in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1431/76 van de Raad⁽⁹⁾;

Overwegende dat de bij deze verordening vastgestelde restituties gelden voor alle bestemmingen, zonder differentiatie;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De voor de maand januari 1990 geldende restituties voor in het kader van communautaire en nationale voedselhulpacties geleverde producten van de sectoren granen en rijst worden vastgesteld overeenkomstig de bijlage.

Artikel 2

De bij deze verordening vastgestelde restituties worden niet beschouwd als naar bestemming gedifferentieerde restituties.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 363 van 13. 12. 1989, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 177 van 24. 6. 1989, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 288 van 25. 10. 1974, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 78.

⁽⁷⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 65.

⁽⁸⁾ PB nr. L 182 van 3. 7. 1987, blz. 49.

⁽⁹⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 36.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 22 december 1989 tot vaststelling van de restituties die in de maand januari 1990 gelden voor de in het kader van communautaire en nationale voedselhulpacties geleverde produkten van de sectoren granen en rijst

Produktcode	Bedrag van de restitutie
1001 10 90 000	120,00
1001 90 99 000	57,00
1002 00 00 000	45,00
1003 00 90 000	68,00
1004 00 90 000	—
1005 90 00 000	79,00
1006 20 92 000	154,78
1006 20 94 000	154,78
1006 30 42 000	—
1006 30 44 000	—
1006 30 92 000	193,48
1006 30 94 100	193,48
1006 30 94 900	193,48
1006 30 96 100	193,48
1006 30 96 900	193,48
1006 40 00 000	—
1007 00 90 000	79,00
1101 00 00 110	73,00
1101 00 00 120	73,00
1101 00 00 130	73,00
1102 20 10 100	116,34
1102 30 00 000	—
1102 90 10 100	96,03
1103 11 10 500	189,00
1103 11 90 100	80,00
1103 13 19 100	149,58
1103 14 00 000	—
1104 12 90 100	161,56
1104 21 50 100	128,04

NB: Produktcodes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB nr. L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1).

VERORDENING (EEG) Nr. 3930/89 VAN DE COMMISSIE

van 22 december 1989

houdende vaststelling van de sluisprijzen en de heffingen in de sector varkensvlees

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2759/75 van de Raad van
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector varkensvlees⁽¹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1249/89⁽²⁾,
en met name op artikel 8 en artikel 12, lid 1,

Overwegende dat de sluisprijzen en de heffingen voor de
produkten genoemd in artikel 1, lid 1, van Verordening
(EEG) nr. 2759/75 voor ieder kwartaal vooraf moeten
worden vastgesteld volgens de berekeningsmethoden
aangegeven in Verordening (EEG) nr. 1755/89 van de
Commissie van 20 juni 1989 tot vaststelling van de
sluisprijzen en de heffingen in de sector varkensvlees⁽³⁾;

Overwegende dat, daar de sluisprijzen en de heffingen in
de sector varkensvlees laatstelijk bij Verordening (EEG) nr.
2891/89 van de Commissie⁽⁴⁾ voor het tijdvak van 1
oktober tot en met 31 december 1989 zijn vastgesteld,
deze opnieuw moeten worden vastgesteld voor het tijdvak
van 1 januari tot en met 31 maart 1990; dat deze
vaststelling in principe moet geschieden op basis van de
prijzen van voedergranen voor het tijdvak van 1 juli tot en
met 30 november 1989;

Overwegende dat bij de vaststelling van de sluisprijs die
met ingang van 1 oktober, 1 januari en 1 april van
toepassing is, slechts met het verloop van de prijzen van
de voedergranen op de wereldmarkt rekening hoeft te
worden gehouden indien de waarde van de hoeveelheid
voedergranen een minimumafwijking te zien geeft ten
opzichte van de waarde waarvan bij de berekening van de
sluisprijs voor het voorafgaande kwartaal werd uitgegaan;
dat deze afwijking bij Verordening (EEG) nr. 2766/75 van
de Raad⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
3906/87⁽⁶⁾, is vastgesteld op 3 %;

Overwegende dat, aangezien de waarde van de
hoeveelheid voedergranen meer dan 3 % afwijkt van die
waarvan voor het voorafgaande kwartaal werd uitgegaan,
het verloop van de voedergraanprijzen op de wereldmarkt

bij de vaststelling van de sluisprijzen voor de periode van
1 januari tot en met 31 maart 1990 in aanmerking dient
te worden genomen;

Overwegende dat bij de vaststelling van de heffing, die
met ingang van 1 oktober, 1 januari en 1 april van
toepassing is, slechts met het verloop van de voedergraan-
prijzen op de wereldmarkt rekening moet worden
gehouden, indien op dezelfde datum een nieuwe
vaststelling van de sluisprijzen plaatsvindt;

Overwegende dat het, daar er een nieuwe vaststelling van
de sluisprijzen plaatsvindt, noodzakelijk is de heffingen
vast te stellen rekening houdende met het verloop van de
voedergraanprijzen op de wereldmarkt;

Overwegende dat de heffingen voor de produkten in de
sector varkensvlees waarvoor de percentages van het recht
in het kader van de GATT zijn geconsolideerd, beperkt
moeten worden tot het bedrag dat uit deze consolidatie
voortvloeit;

Overwegende dat de toepassing van de heffingen bij de
invoer van produkten van de sector varkensvlees uit
Portugal bij Verordening (EEG) nr. 616/86 van de
Commissie van 28 februari 1986 betreffende de
toepassing van de heffingen bij de invoer van produkten
van de sector varkensvlees uit Portugal⁽⁷⁾ is geschorst
wegens het onbeduidende verschil tussen de prijs in de
Gemeenschap en die in Portugal; dat in deze situatie nog
geen verandering is gekomen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen
in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor varkensvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Voor de periode van 1 januari tot en met 31 maart
1990 worden de in artikel 12 respectievelijk artikel 8 van
Verordening (EEG) nr. 2759/75 bedoelde heffingen en
sluisprijzen voor de in artikel 1, lid 1, van dezelfde veror-
dening bedoelde produkten vastgesteld op de in de bijlage
vermelde bedragen.

2. Voor de produkten van de GN-codes 0206 30 21,
0206 30 31, 0206 41 91, 0206 49 91, 1501 00 11,
1601 00 10, 1602 10 00, 1602 20 90 en 1602 90 10,

⁽⁷⁾ PB nr. L 58 van 1. 3. 1986, blz. 45.

⁽¹⁾ PB nr. L 282 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 129 van 11. 5. 1989, blz. 12.

⁽³⁾ PB nr. L 172 van 21. 6. 1989, blz. 8.

⁽⁴⁾ PB nr. L 279 van 28. 9. 1989, blz. 10.

⁽⁵⁾ PB nr. L 282 van 1. 11. 1975, blz. 25.

⁽⁶⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1987, blz. 11.

waarvoor de percentages van het recht in het kader van de GATT zijn geconsolideerd, worden de heffingen echter beperkt tot het uit deze consolidatie voortvloeiende bedrag.

3. Bij de invoer van de in lid 1 bedoelde produkten uit Portugal die zich in dat land in het vrije verkeer bevinden

wordt de toepassing van de in de leden 1 en 2 vermelde heffingen geschorst.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 22 december 1989 tot vaststelling van de sluisprijzen en de heffingen in de sector varkensvlees

GN-code	Sluisprijs ecu/100 kg	Bedrag van de heffingen ecu/100 kg	In de GATT geconsolideerde heffing (%)
0103 91 10	83,54	43,77	—
0103 92 11	71,05	37,23	—
0103 92 19	83,54	43,77	—
0203 11 10	108,64	56,92	—
0203 12 11	157,53	82,54	—
0203 12 19	121,68	63,76	—
0203 19 11	121,68	63,76	—
0203 19 13	176,00	92,22	—
0203 19 15	94,52	49,52	—
0203 19 55	176,00	92,22	—
0203 19 59	176,00	92,22	—
0203 21 10	108,64	56,92	—
0203 22 11	157,53	82,54	—
0203 22 19	121,68	63,76	—
0203 29 11	121,68	63,76	—
0203 29 13	176,00	92,22 ⁽¹⁾	—
0203 29 15	94,52	49,52	—
0203 29 55	176,00	92,22 ⁽¹⁾	—
0203 29 59	176,00	92,22	—
0206 30 21	131,45	68,88	7
0206 30 31	95,60	50,09	4
0206 41 91	131,45	68,88	7
0206 49 91	95,60	50,09	4
0209 00 11	43,46	22,77	—
0209 00 19	47,80	25,05	—
0209 00 30	26,07	13,66	—
0210 11 11	157,53	82,54 ⁽¹⁾	—
0210 11 19	121,68	63,76	—
0210 11 31	306,36	160,53	—
0210 11 39	241,18	126,37	—
0210 12 11	94,52	49,52 ⁽¹⁾	—
0210 12 19	157,53	82,54	—
0210 19 10	139,06	72,86	—
0210 19 20	152,10	79,69	—
0210 19 30	121,68	63,76	—
0210 19 40	176,00	92,22 ⁽¹⁾	—
0210 19 51	176,00	92,22	—
0210 19 59	176,00	92,22	—
0210 19 60	241,18	126,37	—
0210 19 70	303,11	158,82	—
0210 19 81	306,36	160,53	—
0210 19 89	306,36	160,53	—
0210 90 31	131,45	68,88	—
0210 90 39	95,60	50,09	—
1501 00 11	34,76	18,22	3
1501 00 19	34,76	18,22	—
1601 00 10	152,10	96,93	24
1601 00 91	255,30	166,16 ⁽¹⁾	—

GN-code	Sluisprijs ecu/100 kg	Bedrag van de heffingen ecu/100 kg	In de GATT geconsolideerde heffing (%)
1601 00 99	173,82	110,25 ⁽¹⁾	—
1602 10 00	121,68	84,55	26
1602 20 90	141,23	95,27	25
1602 41 10	266,17	175,53	—
1602 42 10	222,71	142,58	—
1602 49 11	266,17	181,91	—
1602 49 13	222,71	149,38	—
1602 49 15	222,71	147,03 ⁽¹⁾	—
1602 49 19	146,66	93,13 ⁽¹⁾	—
1602 49 30	121,68	83,07	—
1602 49 50	72,79	59,23	—
1602 90 10	141,23	95,27	26
1602 90 51	146,66	93,13	—
1902 20 30	72,79	64,03	—

⁽¹⁾ Voor deze produkten van oorsprong uit ontwikkelingslanden en opgenomen in de bijlage van Verordening (EEG) nr. 3899/89 van de Raad (PB nr. L 383 van 30. 12. 1989), is de heffing met 50 % verlaagd binnen de grenzen van de vaste bedragen neergelegd in eerder genoemde bijlage.

NB : GN-codes en voetnoten : zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Commissie (PB nr. L 256 van 7. 9. 1987, blz. 1).

VERORDENING (EEG) Nr. 3931/89 VAN DE COMMISSIE**van 22 december 1989****houdende vaststelling van de sluisprijzen en de heffingen in de sector
slachtpluimvee**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2777/75 van de Raad van
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector slachtpluimvee⁽¹⁾, laatste-
lijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1235/89⁽²⁾, en
met name op de artikelen 3 en 7, lid 1,Overwegende dat de sluisprijzen en de heffingen voor de
produkten genoemd in artikel 1, lid 1, van Verordening
(EEG) nr. 2777/75 vooraf voor ieder kwartaal moeten
worden vastgesteld volgens de berekeningsmethoden
aangegeven in Verordening (EEG) nr. 2778/75 van de
Raad van 29 oktober 1975 houdende vaststelling van de
voorschriften voor de berekening van de heffing en de
sluisprijs in de sector slachtpluimvee⁽³⁾, laatste-
lijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3986/87⁽⁴⁾;Overwegende dat, daar de sluisprijzen en de heffingen in
de sector slachtpluimvee laatste-
lijk bij Verordening (EEG)
nr. 2865/89 van de Commissie⁽⁵⁾ voor het tijdvak van 1
oktober tot en met 31 december 1989 zijn vastgesteld,
deze opnieuw moeten worden vastgesteld voor het tijdvak
van 1 januari tot en met 31 maart 1990; dat deze vast-
stelling in principe moet geschieden op basis van de
prijzen van voedergranen voor het tijdvak van 1 juli tot en
met 30 november 1989;Overwegende dat bij de vaststelling van de sluisprijs, die
met ingang van 1 oktober, 1 januari en 1 april van toepas-
sing is, slechts met het verloop van de prijzen voor
voedergranen op de wereldmarkt rekening hoeft te
worden gehouden, indien de prijs van de hoeveelheid
voedergranen een minimumafwijking te zien geeft ten
opzichte van de prijs waarvan bij de berekening van de
sluisprijs van het vorige kwartaal werd uitgegaan; dat deze
afwijking bij Verordening (EEG) nr. 2778/75 op 3 % is
vastgesteld;Overwegende dat, aangezien de prijs van de hoeveelheid
voedergranen meer dan 3 % afwijkt van die waarvan voor
het vorige kwartaal werd uitgegaan, met dit verloop reke-
ning moet worden gehouden bij de vaststelling van de
sluisprijzen voor het tijdvak van 1 januari tot en met 31
maart 1990;Overwegende dat bij de vaststelling van de heffing die
met ingang van 1 oktober, 1 januari en 1 april van toepas-
sing is, slechts met het verloop van de voedergraanprijzen
op de wereldmarkt rekening moet worden gehouden,
indien op dezelfde datum een nieuwe vaststelling van de
sluisprijzen plaatsvindt;Overwegende dat, daar een nieuwe vaststelling van de
sluisprijzen plaatsvindt voor zekere produkten, de
heffingen met inachtneming van het verloop van de
prijzen voor voedergranen vastgesteld moeten worden;Overwegende dat de toepassing van de heffingen bij de
invoer van produkten van de sector slachtpluimvee uit
Portugal bij Verordening (EEG) nr. 631/86 van de
Commissie van 28 februari 1986 inzake de toepassing van
de heffingen bij de invoer van produkten van de sector
slachtpluimvee uit Portugal en houdende wijziging van
Verordening (EEG) nr. 177/86⁽⁶⁾ is geschorst wegens het
onbeduidende verschil tussen de prijs in de Gemeenschap
en die in Portugal; dat in deze situatie nog geen veran-
dering is gekomen;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor slachtpluimvee en eieren,**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:***Artikel 1*

1. De in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 2777/75
bedoelde heffingen en de in artikel 7 van die verordening
bedoelde sluisprijzen voor de in artikel 1, lid 1, van
dezelfde verordening genoemde produkten worden in de
bijlage vastgesteld.

2. Voor de produkten van de GN-codes 0207 31,
0207 39 90, 0207 50, 0210 90 71, 0210 90 79, 1501 00 90,
1602 31, 1602 39 19, 1602 39 30 en 1602 39 90, waarvoor
het recht in het kader van de GATT is geconsolideerd,
worden de heffingen evenwel beperkt tot de bedragen
welke uit deze consolidatie voortvloeien.

3. Voor de invoer van de in lid 1 bedoelde produkten
uit Portugal wordt de toepassing van de in de bijlage
vermelde heffingen geschorst.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1990.

⁽¹⁾ PB nr. L 282 van 1. 11. 1975, blz. 77.⁽²⁾ PB nr. L 128 van 11. 5. 1989, blz. 29.⁽³⁾ PB nr. L 282 van 1. 11. 1975, blz. 84.⁽⁴⁾ PB nr. L 376 van 31. 12. 1987, blz. 7.⁽⁵⁾ PB nr. L 276 van 26. 9. 1989, blz. 5.⁽⁶⁾ PB nr. L 60 van 1. 3. 1986, blz. 11.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 22 december 1989 tot vaststelling van de sluisprijzen en de heffingen in de sector slachtpluimvee

GN-code	Sluisprijs	Bedrag der heffingen	Heffing
	ecu/100 stuks	ecu/100 stuks	%
0105 11 00	23,22	5,76	—
0105 19 10	101,65	19,16	—
0105 19 90	23,22	5,76	—
	ecu/100 kg	ecu/100 kg	
0105 91 00	80,10	23,88	—
0105 99 10	92,83	35,71	—
0105 99 20	118,43	35,97	—
0105 99 30	106,48	27,19	—
0105 99 50	124,13	37,55	—
0207 10 11	100,64	30,01	—
0207 10 15	114,43	34,11	—
0207 10 19	124,68	37,17	—
0207 10 31	152,11	38,84	—
0207 10 39	166,73	42,57	—
0207 10 51	109,21	42,01	—
0207 10 55	132,61	51,01	—
0207 10 59	147,35	56,67 (1)	—
0207 10 71	169,19	51,39	—
0207 10 79	160,80	54,50 (1)	—
0207 10 90	177,33	53,64	—
0207 21 10	114,43	34,11	—
0207 21 90	124,68	37,17	—
0207 22 10	152,11	38,84	—
0207 22 90	166,73	42,57	—
0207 23 11	132,61	51,01	—
0207 23 19	147,35	56,67 (1)	—
0207 23 51	169,19	51,39	—
0207 23 59	160,80	54,50 (1)	—
0207 23 90	177,33	53,64	—
0207 31 00	1 691,90	513,90	3
0207 39 11	297,07	97,13	—
0207 39 13	137,15	40,89	—
0207 39 15	95,85	30,17	—
0207 39 17	66,36	20,89	—
0207 39 21	188,81	56,28	—
0207 39 23	177,37	52,87	—
0207 39 25	294,92	92,84	—
0207 39 27	66,36	20,89	—
0207 39 31	319,43	81,56	—

GN-code	Sluisprijs	Bedrag der heffingen	Heffing
	ecu/100 kg	ecu/100 kg	%
0207 39 33	183,40	46,83	—
0207 39 35	95,85	30,17	—
0207 39 37	66,36	20,89	—
0207 39 41	243,38	62,14	—
0207 39 43	114,08	29,13	—
0207 39 45	205,35	52,43	—
0207 39 47	294,92	92,84	—
0207 39 51	66,36	20,89	—
0207 39 53	337,68	114,45 (1)	—
0207 39 55	297,07	97,13	—
0207 39 57	162,09	62,34	—
0207 39 61	176,88	59,95 (1)	—
0207 39 63	195,06	59,00	—
0207 39 65	95,85	30,17 (1)	—
0207 39 67	66,36	20,89 (1)	—
0207 39 71	241,20	81,75 (1)	—
0207 39 73	188,81	56,28	—
0207 39 75	233,16	79,03 (1)	—
0207 39 77	177,37	52,87	—
0207 39 81	205,39	73,86 (1)	—
0207 39 83	294,92	92,84	—
0207 39 85	66,36	20,89	—
0207 39 90	169,58	53,38	10
0207 41 10	297,07	97,13	—
0207 41 11	137,15	40,89	—
0207 41 21	95,85	30,17	—
0207 41 31	66,36	20,89	—
0207 41 41	188,81	56,28	—
0207 41 51	177,37	52,87	—
0207 41 71	294,92	92,84	—
0207 41 90	66,36	20,89	—
0207 42 10	319,43	81,56	—
0207 42 11	183,40	46,83	—
0207 42 21	95,85	30,17	—
0207 42 31	66,36	20,89	—
0207 42 41	243,38	62,14	—
0207 42 51	114,08	29,13	—
0207 42 59	205,35	52,43	—
0207 42 71	294,92	92,84	—
0207 42 90	66,36	20,89	—
0207 43 11	337,68	114,45 (1)	—
0207 43 15	297,07	97,13	—
0207 43 21	162,09	62,34	—
0207 43 23	176,88	59,95 (1)	—

GN-code	Sluisprijs	Bedrag der heffingen	Heffing
	ecu/100 kg	ecu/100 kg	%
0207 43 25	195,06	59,00	—
0207 43 31	95,85	30,17 ⁽¹⁾	—
0207 43 41	66,36	20,89 ⁽¹⁾	—
0207 43 51	241,20	81,75 ⁽¹⁾	—
0207 43 53	188,81	56,28	—
0207 43 61	233,16	79,03 ⁽¹⁾	—
0207 43 63	177,37	52,87	—
0207 43 71	205,39	73,86 ⁽¹⁾	—
0207 43 81	294,92	92,84	—
0207 43 90	66,36	20,89	—
0207 50 10	1 691,90	513,90	3
0207 50 90	169,58	53,38	10
0209 00 90	147,46	46,42	—
0210 90 71	1 691,90	513,90	3
0210 90 79	169,58	53,38	10
1501 00 90	176,95	55,70	18
1602 31 11	304,22	77,68	17
1602 31 19	324,41	102,12	17
1602 31 30	176,95	55,70	17
1602 31 90	103,22	32,49	17
1602 39 11	292,58	96,64	—
1602 39 19	324,41	102,12	17
1602 39 30	176,95	55,70	17
1602 39 90	103,22	32,49	17

⁽¹⁾ Voor deze produkten van oorsprong uit ontwikkelingslanden en opgenomen in de bijlage van Verordening (EEG) nr. 3899/89 van de Raad (PB nr. L 383 van 30. 12. 1989), is de heffing met 50 % verlaagd binnen de grenzen van de vaste bedragen neergelegd in eerder genoemde bijlage.

VERORDENING (EEG) Nr. 3932/89 VAN DE COMMISSIE

van 22 december 1989

houdende vaststelling van het bedrag van de verlaging die wordt toegepast in het kader van de bijzondere regeling voor de invoer van maïs en sorgho in Spanje

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1799/87 van de Raad van
25 juni 1987 inzake de bijzondere regeling voor de invoer
van maïs en sorgho in Spanje voor de periode 1987 tot en
met 1990 ⁽¹⁾, en met name op artikel 3,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3105/87 van
de Commissie van 16 oktober 1987 houdende bepalingen
ter uitvoering van de bijzondere regeling voor de invoer
van maïs en sorgho in Spanje voor de periode 1987 tot en
met 1990 ⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 3624/89 ⁽³⁾, de bepalingen zijn vastgesteld om te
garanderen dat de doelstellingen van voornoemde veror-
dening in acht kunnen worden genomen;Overwegende dat het bedrag van de verlaging die wordt
toegepast op de heffing voor maïs en sorgho die worden
ingevoerd in Spanje, moet worden vastgesteld op een
zodanig niveau dat de in de overeenkomst tussen de
Europese Economische Gemeenschap en de Verenigde
Staten van Amerika ⁽⁴⁾ vastgestelde hoeveelheden kunnen
worden ingevoerd, enerzijds, en een verstoring van de
Spaanse markt voor granen wordt voorkomen, anderzijds;Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 486/85 van de
Raad van 26 februari 1985 inzake de regeling voor land-
bouwprodukten en bepaalde door verwerking van land-
bouwprodukten verkregen goederen, van oorsprong uit de
Staten in Afrika, het Caribische Gebied en de Stille
Oceaan of uit de landen en gebieden overzee ⁽⁵⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3530/89 ⁽⁶⁾, met name
voorziet in een vermindering met 50 % van de heffing
die van toepassing is op sorgho; dat de samenvoeging van
dat voordeel en de verlagingen in het kader van onderha-
vige verordening de Spaanse graanmarkt kan verstoren;dat dit ongewenste neveneffect kan worden afgezwakt
door de vaststelling van een specifieke verlaging van de
heffing die van toepassing is op sorgho die in het kader
van onderhavige verordening wordt ingevoerd;Overwegende dat het om de vastgestelde hoeveelheden
binnen de overeengekomen termijn te bereiken nodig
blijkt het bedrag van de verlaging van de heffing bij
invoer van sorgho in Spanje te wijzigen;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*Het bedrag van de verlaging van de heffing als bedoeld in
artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1799/87 wordt vastge-
steld op:

- 0 ecu per ton voor maïs,
- 0 ecu per ton voor sorgho, van oorsprong uit de Staten
in Afrika, het Caribische Gebied en de Stille Oceaan
(ACS),
- 0 ecu per ton voor uit andere landen ingevoerde
sorgho.

*Artikel 2*Verordening (EEG) nr. 3791/89 van de Commissie ⁽⁷⁾
wordt ingetrokken.*Artikel 3*Deze verordening treedt in werking op 23 december
1989.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 170 van 30. 6. 1987, blz. 1.
⁽²⁾ PB nr. L 294 van 17. 10. 1987, blz. 15.
⁽³⁾ PB nr. L 351 van 2. 12. 1989, blz. 28.
⁽⁴⁾ PB nr. L 98 van 10. 4. 1987, blz. 1.
⁽⁵⁾ PB nr. L 61 van 1. 3. 1985, blz. 4.
⁽⁶⁾ PB nr. L 347 van 23. 11. 1989, blz. 3.

⁽⁷⁾ PB nr. L 367 van 16. 12. 1989, blz. 48.

VERORDENING (EEG) Nr. 3933/89 VAN DE COMMISSIE

van 22 december 1989

houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van verse clementines van oorsprong uit Tunesië

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van
18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector groenten en fruit⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1119/89⁽²⁾, en met
name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,

Overwegende dat artikel 25, lid 1, van Verordening (EEG)
nr. 1035/72 bepaalt dat wanneer de invoerprijs van een uit
een derde land ingevoerd produkt zich gedurende twee
operevolgende marktdagen handhaaft op een peil dat ten
minste 0,6 ecu beneden de referentieprijs ligt, behoudens
uitzonderlijke gevallen, er een compenserende heffing
voor de betrokken herkomst wordt ingesteld; dat deze
heffing gelijk moet zijn aan het verschil tussen de referen-
tieprijs en het rekenkundig gemiddelde van beide laatste
invoerprijzen welke voor deze herkomst bekend zijn;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3105/89 van
de Commissie van 16 oktober 1989 tot vaststelling van de
referentieprijzen voor verse clementines voor het verkoop-
seizoen 1989/1990⁽³⁾ de referentieprijs voor dit produkt
van kwaliteitsklasse I werd vastgesteld op 59,57 ecu per
100 kg netto voor de periode van 1 december 1989 tot en
met 28 februari 1990;

Overwegende dat de invoerprijs voor een bepaalde
herkomst gelijk is aan de laagste representatieve prijs of
aan het gemiddelde van de laagste representatieve prijzen,
geoteerd voor ten minste 30 % van de hoeveelheden van
de betrokken herkomst die op alle representatieve
markten waarvoor noteringen beschikbaar zijn in de
handel zijn gebracht, welke prijs of prijzen worden
verminderd met de in artikel 24, lid 3, van Verordening
(EEG) nr. 1035/72 bedoelde rechten en heffingen; dat het
begrip representatieve prijzen is omschreven in artikel 24,
lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1035/72;

Overwegende dat volgens het bepaalde in artikel 3, lid 1,
van Verordening (EEG) nr. 2118/74 van de Commissie⁽⁴⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3811/85⁽⁵⁾,

de in aanmerking te nemen prijzen moeten worden
geconstateerd op de representatieve markten of, in
bepaalde omstandigheden, op andere markten;

Overwegende dat voor verse clementines van oorsprong
uit Tunesië de aldus berekende invoerprijs zich gedurende
twee operevolgende marktdagen gehandhaafd heeft op
een peil dat ten minste 0,6 ecu beneden de referentieprijs
ligt; dat derhalve een compenserende heffing ingesteld
moet worden voor dit produkt;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van de
regeling te verzekeren, het nodig is voor de berekening
van de invoerprijs:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers
waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-
dening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad⁽⁶⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87⁽⁷⁾,
bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de
munteenheden welke onderling worden gehandhaafd
binnen een contante maximummarge op een bepaald
moment van 2,25 %;
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden
gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de
contante wisselkoersen voor elke van deze munteen-
heden, geconstateerd gedurende een bepaald tijdvak
ten opzichte van de munteenheden van de Gemeen-
schap bedoeld in het vorige streepje, en bovenge-
noemde coëfficiënt,

aan te houden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*

Er wordt op de invoer van verse clementines (GN-code ex
0805 20 10) van oorsprong uit Tunesië een compense-
rende heffing toegepast waarvan het bedrag is vastgesteld
op 8,88 ecu per 100 kg netto.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 27 december
1989.

⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 118 van 29. 4. 1989, blz. 12.⁽³⁾ PB nr. L 298 van 17. 10. 1989, blz. 11.⁽⁴⁾ PB nr. L 220 van 10. 8. 1974, blz. 20.⁽⁵⁾ PB nr. L 368 van 31. 12. 1985, blz. 1.⁽⁶⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.⁽⁷⁾ PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

VERORDENING (EEG) Nr. 3934/89 VAN DE COMMISSIE
van 22 december 1989
tot vaststelling van de specifieke heffingen op rundvlees uit Portugal

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,
inzonderheid op artikel 272,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector rundvlees ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 571/89 ⁽²⁾, inzonderheid op
artikel 10, lid 1, artikel 11, lid 1, en artikel 12, lid 8,

Overwegende dat krachtens artikel 272, leden 1 en 2, van
de Toetredingsakte de Gemeenschap in haar
samenstelling van 31 december 1985 gedurende de eerste
etappe bij invoer van bepaalde produkten uit Portugal de
regeling toepast die vóór de toetreding gold, met inacht-
neming van de prijsaanpassing in die eerste etappe; dat
derhalve de betrokken heffingen moeten worden vastge-
steld;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 588/86 van de
Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 3504/89 ⁽⁴⁾, de bepalingen zijn vastgesteld voor de

toepassing van de specifieke heffingen die in het handels-
verkeer van rundvlees ten aanzien van Portugal gelden;

Overwegende dat de toepassing van de gezamenlijke
bepalingen van Verordening (EEG) nr. 588/86 leidt tot de
vaststelling van de specifieke invoerheffingen voor
rundvlees zoals in de bijlage bij deze verordening aange-
geven is,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:**

Artikel 1

De specifieke heffingen bij invoer uit Portugal in de
Gemeenschap in haar samenstelling van 31 december
1985 worden in de bijlage bij deze verordening vastge-
steld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB nr. L 61 van 4. 3. 1989, blz. 43.

⁽³⁾ PB nr. L 57 van 1. 3. 1986, blz. 45.

⁽⁴⁾ PB nr. L 342 van 24. 11. 1989, blz. 8.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 22 december 1989 tot vaststelling van de specifieke heffingen op rundvlees uit Portugal

GN-code	(in ecu/100 kg)
	Bedrag van de specifieke heffingen
0102 90 10	11,34
0102 90 31	11,34
0102 90 33	11,34
0102 90 35	11,34
0102 90 37	11,34
0201 10 10	21,39
0201 10 90	21,39
0201 20 21	21,39
0201 20 29	21,39
0201 20 31	17,11
0201 20 39	17,11
0201 20 51	25,67
0201 20 59	25,67
0201 20 90	32,09
0201 30	36,79
0202 10 00	19,25
0202 20 10	19,25
0202 20 30	15,40
0202 20 50	23,96
0202 20 90	28,88
0202 30 10	23,96
0202 30 50	23,96
0202 30 90	33,15
0206 10 95	36,79
0206 29 91	33,15
0210 20 10	32,09
0210 20 90	36,79
0210 90 41	36,79
0210 90 90	36,79
1602 50 10	36,79
1602 90 61	36,79

VERORDENING (EEG) Nr. 3935/89 VAN DE COMMISSIE

van 22 december 1989

tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte producten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 3707/89 ⁽²⁾, inzonderheid
op artikel 14, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van
21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening
van de rijstmarkt ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 1806/89 ⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 12, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van
11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de
wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk
landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽⁵⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87 ⁽⁶⁾, inzon-
derheid op artikel 3,

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de bij de invoer van de op basis van
granen en rijst verwerkte producten geldende heffingen
zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3548/89 van de
Commissie ⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 3841/89 ⁽⁸⁾;Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1906/87 van
de Raad ⁽⁹⁾ Verordening (EEG) nr. 2744/75 van de
Raad ⁽¹⁰⁾ gewijzigd is met betrekking tot de produkten van
de GN-codes 2302 10, 2302 20, 2302 30 en 2302 40;Overwegende dat, ten einde de normale werking van het
stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de
berekening van deze laatste:— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers
waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-dening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is
toegepast, voor de munteenheden welke onderling
worden gehandhaafd binnen een contante maximum-
marge op een bepaald moment van 2,25 %,— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden
gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de
contante wisselkoersen voor elke van deze munteen-
heden, geconstateerd gedurende een bepaald tijdvak
ten opzichte van de munteenheden van de Gemeen-
schap bedoeld in het vorige streepje, en bovenge-
noemde coëfficiënt,aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 21
december 1989 vastgestelde koersen;Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor
toegepast wordt op alle elementen voor de berekening van
heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardig-
heidscoëfficiënten;Overwegende dat het laatst waargenomen verschil tussen
de heffing van het basisprodukt met meer dan 3,02 ecu
per ton afwijkt van het gemiddelde van de heffingen; dat
de thans geldende heffingen derhalve, krachtens artikel 1
van Verordening (EEG) nr. 1579/74 van de Commissie ⁽¹¹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1740/78 ⁽¹²⁾,
overeenkomstig de bij deze verordening gevoegde tabel
moeten worden gewijzigd.**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:***Artikel 1*De bij de invoer van de in Verordening (EEG) nr. 2744/
75 bedoelde op basis van granen en rijst verwerkte
produkten te innen heffingen, vastgesteld in de bijlage
van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3548/89 worden
gewijzigd overeenkomstig de bijlage.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op 25 december
1989.⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 363 van 13. 12. 1989, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 177 van 24. 6. 1989, blz. 1.⁽⁵⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.⁽⁶⁾ PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.⁽⁷⁾ PB nr. L 348 van 29. 11. 1989, blz. 8.⁽⁸⁾ PB nr. L 372 van 21. 12. 1989, blz. 36.⁽⁹⁾ PB nr. L 182 van 3. 7. 1987, blz. 49.⁽¹⁰⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 65.⁽¹¹⁾ PB nr. L 168 van 25. 6. 1974, blz. 7.⁽¹²⁾ PB nr. L 202 van 26. 7. 1978, blz. 8.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1989.

Voor de Commissie...

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 22 december 1989 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

(in ecu/ton)

GN-code	Heffingen		
	Portugal	ACS-Staten of LGO	Derde landen (met uitzondering van ACS-Staten of LGO)
1102 30 00	3,02	182,92	185,94
1103 14 00	3,02	182,92	185,94
1103 29 50	3,02	182,92	185,94
1104 19 91	6,04	310,63	316,67
1108 19 10	30,83	262,31	293,14

VERORDENING (EEG) Nr. 3936/89 VAN DE COMMISSIE

van 22 december 1989

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte produkten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 3707/89 ⁽²⁾, inzonderheid
op artikel 16, lid 2, vierde alinea,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van
21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening
van de rijstmarkt ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 1806/89 ⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 17, lid 2,
vierde alinea,

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat volgens artikel 16 van Verordening
(EEG) nr. 2727/75 en artikel 17 van Verordening (EEG)
nr. 1418/76 het verschil tussen de noteringen of de
prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1 van deze
verordeningen genoemde produkten en de prijzen van
deze produkten in de Gemeenschap kan worden over-
brugd door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat krachtens artikel 2 van Verordening
(EEG) nr. 2746/75 van de Raad ⁽⁵⁾ en artikel 2 van Veror-
dening (EEG) nr. 1431/76 van de Raad ⁽⁶⁾, houdende
respectievelijk voor de sector granen en voor rijst alge-
mene regels voor de toekenning van restituties bij de
uitvoer en de criteria voor de vaststelling van het restitu-
tiebedrag, de restituties moeten worden vastgesteld met
inachtneming van de bestaande situatie en de vooruit-
zichten voor de ontwikkeling, enerzijds van de beschik-
bare hoeveelheden granen, rijst en breukrijst, evenals van
hun prijzen op de markt van de Gemeenschap, en ander-
zijds van de prijzen van granen, rijst en breukrijst en de
produkten in de sector granen op de wereldmarkt; dat
krachtens deze artikelen ook waarborgen moeten worden
geschapen dat op de graan- en rijstmarkten een evenwicht-
tige toestand heerst en een natuurlijke ontwikkeling op
het gebied van de prijzen en de handel plaatsvindt en dat
bovendien rekening moet worden gehouden met het
economische aspect van de bedoelde uitvoer en de nood-
zaak storingen op de markt van de Gemeenschap te
vermijden;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2744/75 van de
Raad van 29 oktober 1975 betreffende de regeling voor de

invoer en de uitvoer van op basis van granen en rijst
verwerkte produkten ⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 1906/87 ⁽⁸⁾, in artikel 6 de specifieke
criteria heeft vastgesteld waarmee rekening moet worden
gehouden voor de berekening van de restitutie voor deze
produkten;

Overwegende dat op basis van de in Verordening (EEG)
nr. 2744/75 voorgeschreven criteria met name rekening
dient te worden gehouden met de prijzen en de hoeveel-
heden basisprodukten die voor de berekening van het
variabele element van de heffing zijn aangehouden; dat
krachtens artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 2744/75 en
artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1077/68 van de
Commissie ⁽⁹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
2764/71 ⁽¹⁰⁾, voor bepaalde produkten het bedrag van de
restitutie bij uitvoer dient te worden verminderd met het
bedrag van de restitutie bij de produktie die aan het basis-
produkt is toegekend;

Overwegende dat de toepassing van deze regelen op de
huidige toestand van de markten in de sector verwerkte
produkten op basis van granen en rijst ertoe leidt dat de
restitutie wordt vastgesteld op een bedrag dat bedoeld is
het verschil tussen de prijzen in de Gemeenschap en die
op de wereldmarkt te dekken;

Overwegende dat de restitutie wordt berekend met inacht-
neming van de hoeveelheid grondstoffen die het variabele
element van de heffing bepaalt; dat de hoeveelheid
grondstof die voor bepaalde verwerkte produkten is
gebruikt naar gelang van het uiteindelijke gebruik van het
produkt kan wisselen; dat volgens het toegepaste fabrica-
geproces behalve het gewenste hoofdprodukt andere
bijprodukten worden verkregen waarvan de hoeveelheid
en de waarde volgens de aard en de kwaliteit van het
gemaakte hoofdprodukt kunnen wisselen; dat de cumu-
latie van restituties toegekend aan verschillende
produkten uit een zelfde verwerkingsproces op grondslag
van hetzelfde basisprodukt in bepaalde gevallen uitvoer
naar derde landen mogelijk zou kunnen maken tegen
lagere prijzen dan de op de wereldmarkt geldende note-
ringen; dat derhalve voor sommige van deze produkten
de restitutie moet worden beperkt tot een bedrag dat,
hoewel de toegang tot de wereldmarkt mogelijk moet blij-
ven, de inachtneming van de doelstellingen van de
gemeenschappelijke ordening der markten verzekert;

Overwegende dat het wenselijk is de aan bepaalde
verwerkte produkten toe te kennen restitutie, al naar
gelang van het produkt, hoger of lager vast te stellen
volgens het asgehalte, het gehalte aan ruwe celstof, het
gehalte aan doppen, het eiwitgehalte, het vetgehalte of het
zetmeelgehalte, daar deze gehalten van bijzondere bete-

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 363 van 13. 12. 1989, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 177 van 24. 6. 1989, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 78.

⁽⁶⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 36.

⁽⁷⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 65.

⁽⁸⁾ PB nr. L 182 van 3. 7. 1987, blz. 49.

⁽⁹⁾ PB nr. L 181 van 27. 7. 1968, blz. 1.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 283 van 24. 12. 1971, blz. 30.

kenis zijn voor de hoeveelheid basisprodukt die werkelijk voor de vervaardiging van het verwerkte produkt is gebruikt ;

Overwegende dat ten aanzien van maniokwortel en andere tropische wortels en knollen en het daarvan vervaardigde meel, het economische aspect van de uitvoeren die, in het bijzonder gezien de aard en de herkomst van deze produkten, zouden kunnen worden overwogen op het ogenblik geen vaststelling van een restitutie bij uitvoer behoeft ; dat het voor bepaalde verwerkte produkten, gezien het geringe aandeel van de Gemeenschap aan de wereldhandel, op het ogenblik niet noodzakelijk is een restitutie bij uitvoer vast te stellen ;

Overwegende dat de situatie op de wereldmarkt of de specifieke eisen van bepaalde markten voor zekere produkten een differentiatie van de restitutie, naar gelang van de bestemming, nodig kunnen maken ;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2806/71 van de Commissie⁽¹⁾ aanvullende voorschriften betreffende de toekenning van restituties bij uitvoer van bepaalde op basis van granen en rijst verwerkte produkten heeft vastgesteld ;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste :

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87⁽³⁾, bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de

contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode, ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden ;

Overwegende dat de restitutie eenmaal per maand moet worden vastgesteld ; dat zij in de tussentijd kan worden gewijzigd ;

Overwegende dat krachtens artikel 275 van de Akte van Toetreding restituties bij uitvoer naar Portugal verleend kunnen worden ; dat op grond van het onderzoek van de situatie en het prijspeil geen restitutie bij uitvoer naar Portugal dient te worden vastgesteld ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

De restituties bij uitvoer van de in artikel 1, onder d), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 en in artikel 1, lid 1, onder c), van Verordening (EEG) nr. 1418/76 bedoelde produkten, waarop Verordening (EEG) nr. 2744/75 van toepassing is, worden vastgesteld in overeenstemming met de bijlage van deze verordening.

Voor uitvoer naar Portugal werd geen restitutie vastgesteld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 284 van 28. 12. 1971, blz. 9.

⁽²⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 22 december 1989 tot vaststelling van de
restituties bij uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte produkten

(in ecu/ton)		(in ecu/ton)	
Produktcode	Bedrag van de restitutie	Produktcode	Bedrag van de restitutie
1102 20 10 100	116,23	1104 22 30 100	137,67
1102 20 10 300	99,62	1104 22 30 900	—
1102 20 10 900	—	1104 22 50 000	—
1102 20 90 100	99,62	1104 23 10 100	124,53
1102 20 90 900	—	1104 23 10 300	95,47
1102 30 00 000	—	1104 23 10 900	—
1102 90 10 100	96,41	1104 29 11 100	—
1102 90 10 900	65,56	1104 29 15 900	—
1102 90 30 100	145,76	1104 29 19 000	—
1102 90 30 900	—	1104 29 91 000	70,57
1103 12 00 100	145,76	1104 29 95 000	70,57
1103 12 00 900	—	1104 30 10 000	14,00
1103 13 11 100	149,44	1104 30 90 000	20,76
1103 13 11 300	116,23	1107 10 11 000	99,64
1103 13 11 500	99,62	1107 10 91 000	114,40
1103 13 11 900	—	1108 11 00 100	111,96
1103 13 19 100	149,44	1108 11 00 900	—
1103 13 19 300	116,23	1108 12 00 100	132,83
1103 13 19 500	99,62	1108 12 00 900	—
1103 13 19 900	—	1108 13 00 100	132,83
1103 13 90 100	99,62	1108 13 00 900	—
1103 13 90 900	—	1108 14 00 100	—
1103 14 00 000	—	1108 14 00 900	—
1103 19 10 000	70,57	1108 19 10 100	253,00
1103 19 30 100	99,62	1108 19 10 900	—
1103 19 30 900	—	1108 19 90 100	—
1103 21 00 000	57,10	1108 19 90 900	—
1103 29 20 000	65,56	1109 00 00 100	0,00
1103 29 30 000	—	1109 00 00 900	—
1103 29 40 000	84,68	1702 30 51 000	173,51
1104 11 90 100	96,41	1702 30 59 000	132,83
1104 11 90 900	—	1702 30 91 000	173,51
1104 12 90 100	161,96	1702 30 99 000	132,83
1104 12 90 300	129,57	1702 40 90 000	132,83
1104 12 90 900	—	1702 90 50 100	173,51
1104 19 10 000	57,10	1702 90 50 900	132,83
1104 19 50 110	132,83	1702 90 75 000	181,81
1104 19 50 130	107,93	1702 90 79 000	126,19
1104 19 50 150	—	2106 90 55 000	132,83
1104 19 50 190	—	2302 10 10 000	16,26
1104 19 50 900	—	2302 10 90 100	16,26
1104 19 91 000	—	2302 10 90 900	—
1104 21 10 100	96,41	2302 20 10 000	16,26
1104 21 10 900	—	2302 20 90 100	16,26
1104 21 30 100	96,41	2302 20 90 900	—
1104 21 30 900	—	2302 30 10 000	16,26
1104 21 50 100	128,54	2302 30 90 000	16,26
1104 21 50 300	102,83	2302 40 10 000	16,26
1104 21 50 900	—	2302 40 90 000	16,26
1104 22 10 100	129,57	2303 10 11 100	66,42
1104 22 10 900	—	2303 10 11 900	—

NB : Produktcodes en voetnoten : zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB nr. L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1).

VERORDENING (EEG) Nr. 3937/89 VAN DE COMMISSIE**van 22 december 1989****tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mengvoeders op basis van granen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 3707/89 ⁽²⁾, inzonderheid
op artikel 16, lid 2, vierde alinea,

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat volgens artikel 16 van Verordening
(EEG) nr. 2727/75 het verschil tussen de noteringen of de
prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1 van die
verordening genoemde produkten en de prijzen van deze
produkten in de Gemeenschap kan worden overbrugd
door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat krachtens artikel 2 van Verordening
(EEG) nr. 2746/75 van de Raad van 29 oktober 1975
houdende algemene regels voor de toekenning van resti-
tuties bij de uitvoer en criteria voor de vaststelling van het
restitutiebedrag in de sector granen ⁽³⁾ de restituties
moeten worden vastgesteld met inachtneming van de
bestaande situatie en de vooruitzichten voor de ontwikke-
ling, enerzijds van de beschikbare hoeveelheden granen
evenals van hun prijzen op de markt van de Gemeen-
schap, en anderzijds van de prijzen van granen en
produkten in de sector granen op de wereldmarkt; dat
krachtens dit artikel ook waarborgen moeten worden
geschapen dat op de graanmarkten een evenwichtige
toestand heerst en een natuurlijke ontwikkeling op het
gebied van de prijzen en de handel plaatsvindt;

Overwegende dat de toepassing van deze regels en criteria
op de huidige toestand van de markten in de sector
mengvoeders op basis van granen ertoe leidt dat de resti-
tutie wordt vastgesteld op een bedrag dat bedoeld is het
verschil te dekken tussen de prijzen in de Gemeenschap
en die op de wereldmarkt;

Overwegende dat krachtens artikel 7, lid 1, van Verorde-
ning (EEG) nr. 2743/75 van de Raad van 29 oktober 1975
houdende vaststelling van de regeling voor mengvoeders
op basis van granen ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 944/87 ⁽⁵⁾, de restitutie bij uitvoer van

mengvoeders op basis van granen moet worden bepaald
door slechts met bepaalde produkten rekening te houden
die worden gebruikt voor de vervaardiging van mengvoe-
ders en waarvoor een restitutie kan worden vastgesteld;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 1913/69 van de
Commissie van 29 september 1969 betreffende de toeken-
ning en de vaststelling vooraf van de restitutie bij uitvoer
van mengvoeders op basis van granen ⁽⁶⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 1349/87 ⁽⁷⁾, heeft voorge-
schreven dat de berekening van de restitutie bij uitvoer
moet worden gebaseerd op het gemiddelde van de voor de
meest algemeen gebruikte basisgranen toegekende restitu-
ties en berekende heffingen, aangepast aan de hand van
de in de lopende maand geldende drempelprijs; dat voor
deze berekening eveneens rekening gehouden moet
worden met het gehalte aan graanprodukten; dat
derhalve, ter vereenvoudiging, de mengvoeders in catego-
rieën geklasseerd en de restitutie voor elke categorie op
basis van de hoeveelheid graanprodukten die de betref-
fende categorie gewoonlijk bevat, vastgesteld dienen te
worden; dat anderzijds het bedrag van de restitutie even-
eens rekening moet houden met de afzetmogelijkheden
en verkoopvoorwaarden voor de betrokken produkten op
de wereldmarkt, het belang dat men erbij heeft om verstoe-
ringen op de markt van de Gemeenschap te voorkomen
en het economisch aspect van de uitvoer;

Overwegende evenwel dat het momenteel dienstig lijkt
om bij de vaststelling van de restitutie uit te gaan van het
op de markt van de Gemeenschap en op de wereldmarkt
geconstateerde verschil in de kosten van de grondstoffen
die in het algemeen voor het betrokken mengvoeder
worden gebruikt, zodat de economische realiteit bij de
uitvoer van de bedoelde produkten nauwkeuriger in
aanmerking kan worden genomen;

Overwegende dat de situatie op de wereldmarkt of de
specifieke eisen van bepaalde markten de differentiatie
van de restitutie voor mengvoeders volgens hun samen-
stelling en bestemming nodig kunnen maken; dat het,
om deze differentiatie tot stand te brengen, dienstig is
gebruik te maken van de zones van bestemming als
omschreven in bijlage II bij Verordening (EEG) nr.
1124/77 van de Commissie van 27 mei 1977 houdende
een nieuwe afbakening van de zones van bestemming
voor de restituties of de heffingen bij uitvoer en voor
bepaalde uitvoercertificaten in de sectoren granen en
rijst ⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
3049/89 ⁽⁹⁾;

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 363 van 13. 12. 1989, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 78.

⁽⁴⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 60.

⁽⁵⁾ PB nr. L 90 van 2. 4. 1987, blz. 2.

⁽⁶⁾ PB nr. L 246 van 30. 9. 1969, blz. 11.

⁽⁷⁾ PB nr. L 127 van 16. 5. 1987, blz. 14.

⁽⁸⁾ PB nr. L 134 van 28. 5. 1977, blz. 53.

⁽⁹⁾ PB nr. L 292 van 11. 10. 1989, blz. 10.

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste :

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87 ⁽²⁾, bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden ;

Overwegende dat de restitutie eenmaal per maand moet worden vastgesteld ; dat zij tussentijds kan worden gewijzigd ;

Overwegende dat krachtens artikel 275 van de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal restituties bij uitvoer

naar Portugal verleend kunnen worden ; dat op grond van het onderzoek van de situatie en het prijspeil geen restitutie bij uitvoer naar Portugal dient te worden vastgesteld ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

De restituties bij uitvoer voor de in Verordening (EEG) nr. 2727/75 bedoelde mengvoeders waarop Verordening (EEG) nr. 2743/75 van toepassing is, worden vastgesteld in overeenstemming met de bijlage van deze verordening.

Er werd geen restitutie voor uitvoer naar Portugal vastgesteld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 22 december 1989 tot vaststelling van de
restituties bij uitvoer voor mengvoeders op basis van granen

(in ecu / ton)

Produktcode	Bestemming (1)	Bedrag van de restitutie
2309 10 11 050	—	—
2309 10 11 110	01	4,57
	09	—
2309 10 11 190	01	3,31
	09	—
2309 10 11 210	01	9,13
	09	—
2309 10 11 290	01	6,61
	09	—
2309 10 11 310	01	18,26
	09	—
2309 10 11 390	01	13,23
	09	—
2309 10 11 900	—	—
2309 10 13 050	—	—
2309 10 13 110	01	4,57
	09	—
2309 10 13 190	01	3,31
	09	—
2309 10 13 210	01	9,13
	09	—
2309 10 13 290	01	6,61
	09	—
2309 10 13 310	01	18,26
	09	—
2309 10 13 390	01	13,23
	09	—
2309 10 13 900	—	—
2309 10 31 050	—	—
2309 10 31 110	01	4,57
	09	—
2309 10 31 190	01	3,31
	09	—
2309 10 31 210	01	9,13
	09	—
2309 10 31 290	01	6,61
	09	—
2309 10 31 310	01	18,26
	09	—
2309 10 31 390	01	13,23
	09	—
2309 10 31 410	01	27,40
	09	—
2309 10 31 490	01	19,84
	09	—
2309 10 31 510	01	36,53
	09	—

(in ecu / ton)		
Produktcode	Bestemming (1)	Bedrag van de restitutie
2309 10 31 590	01	26,46
	09	—
2309 10 31 610	01	45,66
	09	—
2309 10 31 690	01	33,07
	09	—
2309 10 31 900	—	—
2309 10 33 050	—	—
2309 10 33 110	01	4,57
	09	—
2309 10 33 190	01	3,31
	09	—
2309 10 33 210	01	9,13
	09	—
2309 10 33 290	01	6,61
	09	—
2309 10 33 310	01	18,26
	09	—
2309 10 33 390	01	13,23
	09	—
2309 10 33 410	01	27,40
	09	—
2309 10 33 490	01	19,84
	09	—
2309 10 33 510	01	36,53
	09	—
2309 10 33 590	01	26,46
	09	—
2309 10 33 610	01	45,66
	09	—
2309 10 33 690	01	33,07
	09	—
2309 10 33 900	—	—
2309 10 51 050	—	—
2309 10 51 110	01	4,57
	09	—
2309 10 51 190	01	3,31
	09	—
2309 10 51 210	01	9,13
	09	—
2309 10 51 290	01	6,61
	09	—
2309 10 51 310	01	18,26
	09	—
2309 10 51 390	01	13,23
	09	—
2309 10 51 410	01	27,40
	09	—
2309 10 51 490	01	19,84
	09	—
2309 10 51 510	01	36,53
	09	—
2309 10 51 590	01	26,46
	09	—
2309 10 51 610	01	45,66
	09	—

Produktcode	Bestemming (1)	Bedrag van de restitutie (in ecu / ton)
2309 10 51 690	01	33,07
	09	—
2309 10 51 710	01	54,79
	09	—
2309 10 51 790	01	39,68
	09	—
2309 10 51 810	01	59,77
	09	—
2309 10 51 890	01	43,29
	09	—
2309 10 51 900	—	—
2309 10 53 050	—	—
2309 10 53 110	01	4,57
	09	—
2309 10 53 190	01	3,31
	09	—
2309 10 53 210	01	9,13
	09	—
2309 10 53 290	01	6,61
	09	—
2309 10 53 310	01	18,26
	09	—
2309 10 53 390	01	13,23
	09	—
2309 10 53 410	01	27,40
	09	—
2309 10 53 490	01	19,84
	09	—
2309 10 53 510	01	36,53
	09	—
2309 10 53 590	01	26,46
	09	—
2309 10 53 610	01	45,66
	09	—
2309 10 53 690	01	33,07
	09	—
2309 10 53 710	01	54,79
	09	—
2309 10 53 790	01	39,68
	09	—
2309 10 53 810	01	59,77
	09	—
2309 10 53 890	01	43,29
	09	—
2309 10 53 900	—	—
2309 90 31 050	—	—
2309 90 31 110	01	4,57
	09	—

Produktcode	Bestemming (1)	Bedrag van de restitutie (in ecu / ton)
2309 90 31 190	01	3,31
	09	—
2309 90 31 210	01	9,13
	09	—
2309 90 31 290	01	6,61
	09	—
2309 90 31 310	01	18,26
	09	—
2309 90 31 390	01	13,23
	09	—
2309 90 31 900	—	—
2309 90 33 050	—	—
2309 90 33 110	01	4,57
	09	—
2309 90 33 190	01	3,31
	09	—
2309 90 33 210	01	9,13
	09	—
2309 90 33 290	01	6,61
	09	—
2309 90 33 310	01	18,26
	09	—
2309 90 33 390	01	13,23
	09	—
2309 90 33 900	—	—
2309 90 41 050	—	—
2309 90 41 110	01	4,57
	09	—
2309 90 41 190	01	3,31
	09	—
2309 90 41 210	01	9,13
	09	—
2309 90 41 290	01	6,61
	09	—
2309 90 41 310	01	18,26
	09	—
2309 90 41 390	01	13,23
	09	—
2309 90 41 410	01	27,40
	09	—
2309 90 41 490	01	19,84
	09	—
2309 90 41 510	01	36,53
	09	—
2309 90 41 590	01	26,46
	09	—
2309 90 41 610	01	45,66
	09	—
2309 90 41 690	01	33,07
	09	—
2309 90 41 900	—	—
2309 90 43 050	—	—
2309 90 43 110	01	4,57
	09	—
2309 90 43 190	01	3,31
	09	—

(in ecu / ton)		
Produktcode	Bestemming (1)	Bedrag van de restitutie
2309 90 43 210	01	9,13
	09	—
2309 90 43 290	01	6,61
	09	—
2309 90 43 310	01	18,26
	09	—
2309 90 43 390	01	13,23
	09	—
2309 90 43 410	01	27,40
	09	—
2309 90 43 490	01	19,84
	09	—
2309 90 43 510	01	36,53
	09	—
2309 90 43 590	01	26,46
	09	—
2309 90 43 610	01	45,66
	09	—
2309 90 43 690	01	33,07
	09	—
2309 90 43 900	—	—
2309 90 51 050	—	—
2309 90 51 110	01	4,57
	09	—
2309 90 51 190	01	3,31
	09	—
2309 90 51 210	01	9,13
	09	—
2309 90 51 290	01	6,61
	09	—
2309 90 51 310	01	18,26
	09	—
2309 90 51 390	01	13,23
	09	—
2309 90 51 410	01	27,40
	09	—
2309 90 51 490	01	19,84
	09	—
2309 90 51 510	01	36,53
	09	—
2309 90 51 590	01	26,46
	09	—
2309 90 51 610	01	45,66
	09	—
2309 90 51 690	01	33,07
	09	—
2309 90 51 710	01	54,79
	09	—
2309 90 51 790	01	39,68
	09	—
2309 90 51 810	01	59,77
	09	—

(in ecu / ton)

Produktcode	Bestemming (1)	Bedrag van de restitutie
2309 90 51 890	01	43,29
	09	—
2309 90 51 900	—	—
2309 90 53 050	—	—
2309 90 53 110	01	4,57
	09	—
2309 90 53 190	01	3,31
	09	—
2309 90 53 210	01	9,13
	09	—
2309 90 53 290	01	6,61
	09	—
2309 90 53 310	01	18,26
	09	—
2309 90 53 390	01	13,23
	09	—
2309 90 53 410	01	27,40
	09	—
2309 90 53 490	01	19,84
	09	—
2309 90 53 510	01	36,53
	09	—
2309 90 53 590	01	26,46
	09	—
2309 90 53 610	01	45,66
	09	—
2309 90 53 690	01	33,07
	09	—
2309 90 53 710	01	54,79
	09	—
2309 90 53 790	01	39,68
	09	—
2309 90 53 810	01	59,77
	09	—
2309 90 53 890	01	43,29
	09	—
2309 90 53 900	—	—

(1) De bestemmingen zijn de volgende :

01 de zones A, B, C, D en E zoals bedoeld in bijlage II van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 1124/77,
09 andere bestemmingen.

NB : Produktcodes en voetnoten : zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB nr. L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1).

RECTIFICATIES

Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 1762/89 van de Commissie van 20 juni 1989 betreffende een aantal statistische gegevens inzake de restituties die bij de uitvoer van een aantal landbouwprodukten in de vorm van onder Verordening (EEG) nr. 3035/80 van de Raad vallende goederen worden toegekend

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 172 van 21 juni 1989)

Bladzijde 25, bijlage :

in plaats van :

„Groep van goederen nr.	Overeenkomstige GS/GN-codes
(1)	(2)
1	0403 10 51 tot en met 0403 10 99”

te lezen :

„Groep van goederen nr.	Overeenkomstige GS/GN-codes
(1)	(2)
1	0403 10 51 tot en met 0403 10 99 0403 90 71 tot en met 0403 90 99”